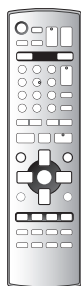
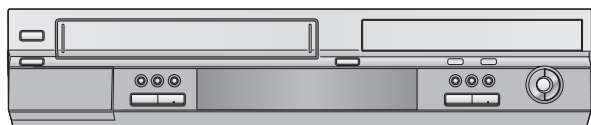


# Panasonic®

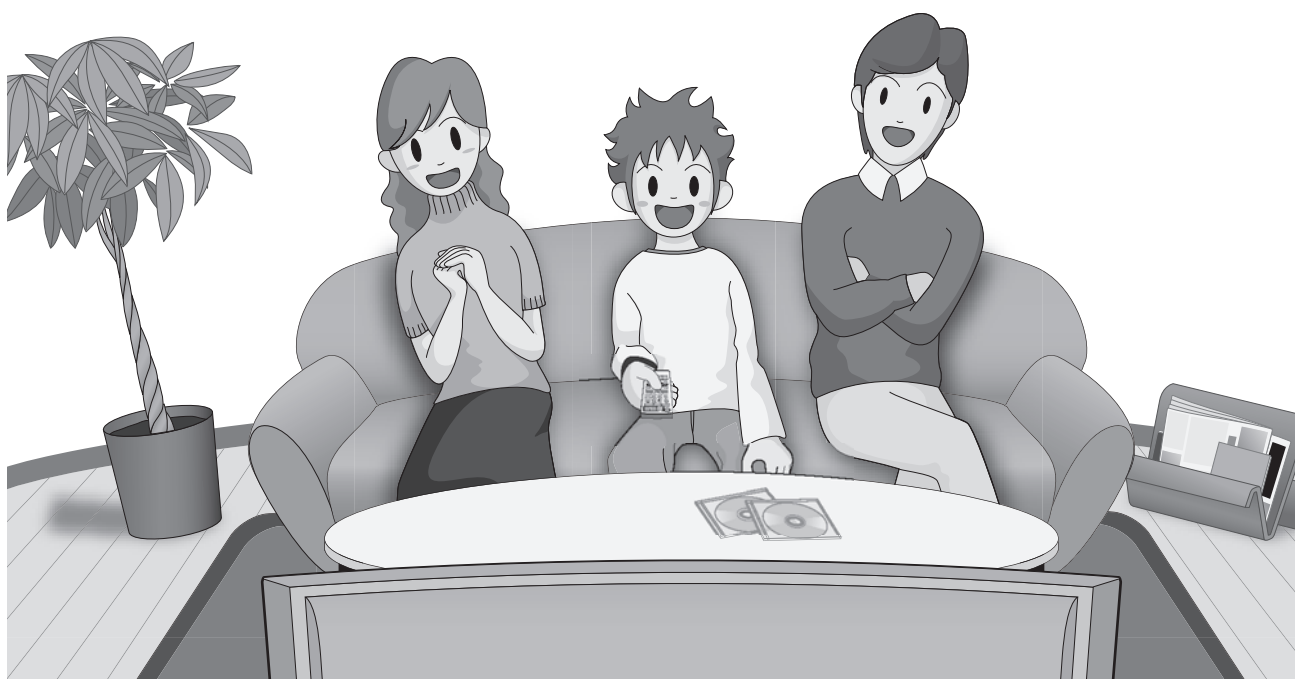
Инструкция по эксплуатации

## DVD Рекордер

Модель № **DMR-ES30V**



# DIGA



SHOWVIEW



### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за приобретение нашего изделия. Для достижения оптимальных характеристик и безопасности внимательно прочтите настоящую инструкцию.

Перед тем как подключать, использовать или настраивать настоящее изделие, полностью прочтите инструкцию. Сохраните это руководство для дальнейших справок.

Начало  
эксплуатации

DVD

Воспроизведение

Запись

Редактирование

Обычные  
функции

VHS

Воспроизведение

Запись

Обычные  
функции

Перемещение  
(копирование)

Справочные  
материалы

# Начало эксплуатации

## Предупреждения и важная информация

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

В ЭТОМ УСТРОЙСТВЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ПРИМЕНЕНИЕ РЕГУЛИРОВОК И НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ НИЖЕОПИСАННЫХ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ЛАЗЕРНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКУ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМИ—ЛУЧШЕ ПОРУЧИТЬ ЭТО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНОВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.



<b>DANGER</b>	• VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (FDA 21 CFR)
<b>CAUTION</b>	• VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. (IEC60825-1)
<b>ATTENTION</b>	• RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
<b>ADVARSEL</b>	• SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UINDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
<b>VARO!</b>	• AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSATEILYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
<b>VARNING</b>	• SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
<b>ADVARSEL</b>	• SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNEES. UINDGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
<b>VORSICHT</b>	• SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRÄHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
<b>注意</b>	• 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
<b>注意</b>	• ここを開くと可視及び不可視のレーザー光が出ます。ビームを直接見たり、触れたりしないでください。 RQLS0233

(Внутри аппарата)

-Если Вы увидите такой символ-

### Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○○

**Элементы кода:** 3-ий символ—год изготовления (1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...); 4-ый символ—месяц изготовления (A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

**Расположение маркировки:** Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Сделано в Малайзии

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.  
1006 Кадома, Осака, Япония

# Начало эксплуатации

## Меры предосторожности

**Не устанавливайте аппарат на усилители или оборудование, которое может нагреваться до высокой температуры.**

Перегрев может вывести аппарат из строя.



**Прежде чем перемещать аппарат, убедитесь, что дисковод пуст.**

В противном случае это может привести к серьезному повреждению диска и аппарата.

### Меры предосторожности при установке

- Не следует устанавливать или использовать аппарат вблизи мощных магнитов или электромагнитных устройств. Такие устройства могут повредить ранее осуществленные записи VHS.
- Не ставьте на аппарат сверху никаких тяжелых предметов и не устанавливайте его в замкнутом пространстве. Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха.
- Аппарат не следует устанавливать в вертикальном положении. Он предназначен для работы в горизонтальном положении.

### Важно

Обратите внимание, что запись ранее записанных лент, дисков или другого опубликованного или широкоэмитерного материала может нарушать законодательство об авторских правах.

### Ради Вашей безопасности

Не снимайте наружную крышку.

Прикасаться к внутренним деталям опасно – это может привести к их повреждению.

Во избежание поражения электрическим током не снимайте крышку. Внутри аппарата нет деталей, обслуживаемых пользователем. Предоставьте все обслуживание квалифицированному обслуживающему персоналу.

### Берегите окружающую среду

См. "Power Save" на стр. 45.

### Примите меры предосторожности, прежде чем пользоваться аппаратом

Не допускайте:

- влажности и пыли.
- высоких температур, например, прямых солнечных лучей.
- магнитных или электромагнитных предметов.
- прикосновения к внутренним деталям аппарата.
- воды и некоторых других жидкостей.
- молнии. (Во время грозы выключайте из аппарата разъем антенны.)
- попадания тяжелых предметов на аппарат.
- подключения или управления оборудованием мокрыми руками.
- использования сотового телефона, поскольку он может привести к возникновению помех, способных повлиять на изображение и звук.

Что следует делать:

- Вытирайте аппарат чистой и сухой тканью.
- Устанавливайте аппарат в горизонтальное положение.
- Не включайте аппарат, телевизор и другое оборудование до полного завершения соединения.

### Примечания к данной инструкции

- Названия компаний, наименования изделий и все другие названия в данной инструкции являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих корпораций.
- В данной инструкции по эксплуатации в основном описаны операции с использованием пульта дистанционного управления.
- Содержимое экранов, использованное в настоящей инструкции, не обязательно совпадает с тем, что увидите на экране вы.

### Дисплеи

Дисплеи, показанные в настоящей инструкции, являются примерами. В действительности содержимое дисплеев зависит от дисков.

- В определенных обстоятельствах значки будут отображаться серым цветом, и при щелчке они не будут реагировать. Это означает, что функция, представленная данным значком, отключена.

## Об описаниях в настоящей инструкции по эксплуатации

- Страницы, на которые производится ссылка, обозначаются как (→ ○○).
- Объяснения по поводу дисков обозначаются буквами [DVD], а по поводу видео – буквами [VHS].

## Полезные функции

С помощью аппарата можно пользоваться как DVD, так и VHS. Данный аппарат для записи цифровых видеодисков способен качественно записывать изображения и звук на цифровые видеодиски с возможностью быстрого произвольного доступа. Это позволило реализовать множество новых функций, которые недоступны при записи на магнитную ленту. Некоторые из этих функций приводятся ниже.

### DVD

#### Выход с прогрессивной разверткой (→ 15, 18)

Подключив телевизор, совместимый с выходом с прогрессивной разверткой, можно воспринимать более качественные изображения с меньшим мерцанием, нежели может позволить обычный телевизор (с чересстрочным выходом).

#### Финализация (→ 30)

Эта функция позволяет воспроизводить записанные диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R на других проигрывателях.

#### Моментальное воспроизведение (→ 32)

Нет необходимости перемотки или поиска изображения. При помощи навигационного меню Direct Navigator вы сможете сразу перейти на начало ранее выполненной видеозаписи.

#### Быстрый просмотр (→ 19)

Эта функция позволяет быстро просматривать новости, информацию и другие программы.

#### Беглое воспроизведение (→ 26)

Не нужно ждать окончания записи. Не прерывая записи, можно воспроизводить записываемое в данный момент изображение с самого начала.

#### Моментальная запись (→ 24)

Больше не нужно искать свободное место на диске. При нажатии кнопки записи аппарат выделяет существующее дисковое пространство и сразу же начинает запись.

#### Одновременная запись и воспроизведение (→ 26)

С помощью этой функции можно воспроизводить ранее записанную видеопрограмму во время записи другой программы.

#### Временной переход (→ 20, 26)

Эта функция позволяет перейти к указанному кадру во время воспроизведения, а также во время записи.

## Общие сведения

#### Быстрое перемещение (копирование) (→ 61, 64)

Эта функция позволяет выполнять копирование с VHS на DVD и наоборот.

#### Параллельная запись со сдвоенным тюнером

Сдвоенный тюнер позволяет записывать одновременно две телепрограммы – одну на диск DVD, а другую на ленту.

# Начало эксплуатации

## Содержание

Начало эксплуатации	
Предупреждения и важная информация .....	2
Меры предосторожности .....	3
Об описаниях в настоящей инструкции по эксплуатации .....	3
Полезные функции .....	3
Информация о дисках .....	6
• Диски, которые можно использовать для записи и воспроизведения [12 см/8 см] .....	6
• Диски только для воспроизведения [12 см/8 см] .....	7
• Невоспроизводимые диски .....	7
• Информация о логотипах .....	7
• Совместимость дисков с используемым телевизором .....	8
• Как вставлять диски .....	8
• Обращение с диском .....	9
Обслуживание .....	9
Использование DVD-R, DVD-RW и +R на аппарате .....	10
Пульт дистанционного управления .....	11
• Батарейки и пульт дистанционного управления .....	12
Основной блок .....	12
• Дисплей блока .....	13
Аксессуары .....	13
ШАГ 1 Подключение .....	14
• Подключение телевизора .....	14
• Подключение усилителя или системного компонента .....	15
- Чтобы пользоваться многоканальным звуковым эффектом присутствия на DVD-Video (цифровое соединение) .....	15
- Соединение со стереоусилителем (аналоговое соединение) .....	15
• Выходы DVD и DVD/VHS .....	15
• Чтобы получить еще более высокую точность .....	15
- Соединение с разъемом S Video .....	15
- Подключение к компонентным видеоразъемам .....	15
ШАГ 2 Автонастройки .....	16
• Автоматические настройки .....	16
ШАГ 3 Настройка для совмещения с используемым телевизором и пультом дистанционного управления .....	17
• Если на этот пульт дистанционного управления реагируют другие изделия Panasonic .....	17
• Выбор типа телевизора .....	17
• Работа с телевизором .....	17
• Для просмотра изображения с прогрессивной разверткой .....	18
- Примечание для владельцев телевизоров системы PAL, совместимых с прогрессивной разверткой .....	18

## DVD

### Воспроизведение

Воспроизведение дисков .....	19
• Когда телевизор отображает экран меню .....	19
Быстрое воспроизведение (Play X1.3) .....	19
Начало воспроизведения из точки останова (Функция возобновления) .....	19
Быстрая перемотка вперед и обратная перемотка — SEARCH .....	19
Пропуск .....	19
Замедленное воспроизведение .....	19
Покадровый просмотр .....	19
Непосредственное воспроизведение .....	20
Удаление воспроизводимого титра .....	20
Показ телевизионного изображения в форме "картинка в картинке"/Выбор пропускаемых кадров — Временной переход .....	20
Создание главы .....	20
Изменение звука во время воспроизведения .....	21
Воспроизведение дисков, содержащих как MP3, так и неподвижные изображения .....	21
Воспроизведение дисков MP3 с помощью меню .....	21
• Отыскание группы с помощью экрана дерева .....	22
Для отображения меню JPEG .....	22
- Воспроизведение неподвижного изображения .....	22
- Начало показа слайдов/Интервал слайдов .....	23
- Выбор неподвижных изображения в другой папке .....	23

### Запись

Запись телевизионных программ .....	24
• Порядок записи .....	24
• Режимы записи и приблизительное время записи .....	24
Как указать время прекращения записи .....	25
Просмотр телепередач во время записи .....	25
Режим гибкой записи (FR) .....	25
Воспроизведение во время записи .....	26
• Беглое воспроизведение .....	26
• Одновременная запись и воспроизведение .....	26
• Временной переход (Time Slip) .....	26
• Воспроизведение/Запись VHS во время записи .....	26
Запись по таймеру .....	27
• Использование системы SHOWVIEW .....	27
• Ручное программирование .....	27
Проверьте, измените или удалите программы .....	28

### Редактирование

Управление диском .....	29
- Название диска .....	29
- Защита диска .....	29
- Стереть все титры .....	29
- Форматировать диск .....	30
- Выбор автомат. воспроизв. .....	30
- Финализация .....	30
Ввод текста .....	31
Использование Direct Navigator .....	32
• Выбор записанных титров для воспроизведения .....	32
• Редактирование титров с помощью кнопки SUB MENU .....	32
- Удалить .....	32
- Характеристики .....	32
- Редактирование .....	33
- Вид главы .....	34
Использование списка воспроизведения .....	36
• Создание списков воспроизведения .....	36
• Воспроизведение списков воспроизведения .....	37
• Редактирование списков воспроизведения с помощью кнопки SUB MENU .....	37
- Удалить .....	37
- Характеристики .....	37
- Редактирование .....	38
- Вид главы .....	39

### Обычные функции

Использование меню DISPLAY .....	40
• Общие процедуры .....	40
- Меню Диск .....	40
- Меню Play .....	41
- Меню Изобр. .....	41
- Меню Звук .....	41
- Меню Др. функция .....	41
Изменение настроек аппарата .....	42
• Общие процедуры .....	42
Ввод пароля (Уровни доступа) .....	42
Краткое описание настроек .....	43
Настройки каналов .....	46
- Выбор настройки вручную .....	46
- Изменение настроек входа AV .....	47
- Добавление, удаление и перемещение каналов .....	47
- Восстановление автонастройки .....	47
Настройки часов .....	48
Блокировка доступа Child Lock .....	48
Окно FUNCTIONS .....	49
Дисплеи состояния .....	49
• Изменение отображаемой информации .....	49
• Примеры дисплея .....	49

# Начало эксплуатации

## VHS

### Воспроизведение

Установка видеокассеты.....	50
Информация о видеокассете .....	50
• Видеокассеты.....	50
• Уход за видеокассетой.....	50
• Обслуживание .....	50
Настройка.....	50
• Точная настройка.....	50
Воспроизведение видеокассеты .....	51
Быстрая перемотка вперед/Обратная перемотка .....	51
Вызов/Просмотр .....	51
Ускоренный поиск .....	51
Замедленное воспроизведение .....	51
Ускоренная обратная перемотка.....	51
Квазिवоспроизведение S-VHS (SQPB) .....	52
Повторное воспроизведение.....	52
Воспроизведение ленты с высоким качеством изображения .....	52
Настройка воспроизводимого изображения .....	52
• Ручное слежение.....	52
• Настройка полевой синхронизации.....	52

### Запись

Запись телевизионных программ.....	53
• Порядок записи .....	53
• Как указать время прекращения записи .....	53
• Просмотр телепередач во время записи.....	53
• Воспроизведение/Запись DVD во время записи VHS .....	53
Запись по таймеру .....	54
• Использование системы ShowView.....	54
• Ручное программирование .....	55
Режим записи Функция автозамены .....	55
Проверка, изменение или удаление программ.....	55

### Обычные функции

Система индексного поиска VHS (VISS) .....	56
Изменение настроек аппарата.....	56
• Общие процедуры .....	56
- Краткое описание настроек .....	56
QUICK ERASE (БЫСТРОЕ УДАЛЕНИЕ) .....	57
Индикаторы при выводе информации на экран.....	57
Изменение звука .....	57

## DVD/VHS

### Перемещение (копирование)

Перед перемещением (копированием).....	58
Перемещение (копирование) с VHS .....	60
• Перемещение (копирование) одним нажатием (VHS → DVD).....	60
• Перемещение (копирование) GUI (Графический интерфейс пользователя) (VHS → DVD) .....	61
• Ручное перемещение (копирование) (VHS → DVD) .....	62
Перемещение (копирование) с DVD .....	63
• Перемещение (копирование) одним нажатием (DVD → VHS).....	63
• Перемещение (копирование) GUI (Графический интерфейс пользователя) (DVD → VHS) .....	64
• Перемещение (копирование) (DVD-R, DVD-RW, +R, +RW) или DVD-Video .....	66
• Ручное перемещение (копирование) (DVD → VHS) .....	67
Запись с внешнего устройства .....	68
- DVD .....	68
- VHS .....	68




### Справочные материалы

Глоссарий .....	69
Часто задаваемые вопросы.....	70
Сообщения об ошибках.....	71
• Общие сведения .....	71
• DVD .....	71
Пособие по поиску и устранению неисправностей .....	73
• Общие сведения .....	73
• DVD .....	75
• VHS .....	77
Характеристики .....	78

# Начало эксплуатации

## Информация о дисках

### ■ Диски, которые можно использовать для записи и воспроизведения [12 см/8 см]

Тип диска	DVD-RAM ● 4,7 Гбайт/9,4 Гбайт, 12 см ● 2,8 Гбайт, 8 см	DVD-R (формат DVD-Video) ● 4,7 Гбайт, 12 см ● 1,4 Гбайт, 8 см	DVD-RW (формат DVD-Video) ● 4,7 Гбайт, 12 см ● 1,4 Гбайт, 8 см	+R ● 4,7 Гбайт, 12 см
Логотип				—
Использованный в настоящей инструкции	<b>RAM</b>	<b>-R</b> перед финализацией <b>DVD-V</b> после финализации	<b>-RW(V)</b> перед финализацией <b>DVD-V</b> после финализации	<b>+R</b> перед финализацией <b>DVD-V</b> после финализации
Основное применение	Диски с возможностью повторной записи	Диски для однократной записи (записываются до заполнения диска)	Диски с возможностью повторной записи	Диски для однократной записи (записываются до заполнения диска)
Максимальное время записи	Около 8 часов (на двустороннем диске около 16 часов*)	Около 8 часов	Около 8 часов	Около 8 часов
Воспроизведение на другом проигрывателе	Только на проигрывателях, совместимых с DVD-RAM. Финализация диска не нужна. (→ 70)	Только после финализации диска. (→ 30, 70)	Только после финализации диска. (→ 30, 70)	Только после финализации диска. (→ 30, 70)
Что можно делать на данном аппарате (✓: Возможно, ✗: Невозможно)				
Беглое воспроизведение	✓	✗	✗	✗
Запись передач, позволяющих однократное копирование	✓ (Только диски, совместимые с CPRM (→ 70))	✗	✗	✗
Запись как M 1, так и M 2 двуязычной передачи	✓	✗ Записывается только одна. (→ 44, Двуж. выбор звука)	✗ Записывается только одна. (→ 44, Двуж. выбор звука)	✗ Записывается только одна. (→ 44, Двуж. выбор звука)
Запись изображения с форматным отношением 16:9	✓	✗ (Изображение записывается с форматным отношением 4:3.)	✗ (Изображение записывается с форматным отношением 4:3.)	✗ (Изображение записывается с форматным отношением 4:3.)
Ввод текста	✓	✓	✓	✓
Удаление титров	✓	✓ (Доступное пространство после удаления не увеличивается.)	✓ (Дисковое пространство увеличивается только после удаления последнего записанного титра.)	✓ (Доступное пространство после удаления не увеличивается.)
Создание списков воспроизведения	✓	✗	✗	✗

\* Последовательная запись или воспроизведение обеих сторон невозможна.

- Рекомендуем пользоваться дисками фирмы Panasonic. Чтобы защитить диски DVD-RAM от царапин и грязи, рекомендуем пользоваться кассетными дисками.
- Диски других изготовителей могут не записываться и не воспроизводиться вследствие состояния записи.
- Вследствие условий записи может быть невозможно записывать или воспроизводить на этом аппарате диски DVD-R, DVD-RW и +R.
- На этом аппарате невозможно записывать программы, для которых допустима "Только однократная запись" на диски DVD-R и DVD-RW, совместимые с CPRM. Можно записывать другие программы, например, в формате DVD-Video.
- На данном аппарате можно применять диски, совместимые с высокоскоростной записью.
- Данный аппарат не может записывать диски, содержащие сигналы PAL и NTSC. Воспроизведение дисков, записанных в форматах PAL и NTSC на другом аппарате, не гарантируется.

#### ■ Формат записи DVD Video

Это метод записи, позволяющий записывать и редактировать телепередачи и т.д.

- Цифровые передачи, для которых разрешена "Только однократная запись", можно записывать на диск, совместимый с CPRM. На этом аппарате можно записывать диски DVD-RAM, совместимые с CPRM.
- Воспроизведение их возможно только на совместимых DVD-проигрывателях.

**Для записи в формате DVD Video используйте DVD-RAM.**

#### ■ Формат DVD-Video

Этот такой способ записи, какой используется на серийно выпускаемых DVD-Video.

- Цифровые передачи, для которых разрешена "Только однократная запись", записывать нельзя.
- Их можно воспроизводить на проигрывателе DVD. Однако, программы, записанные на данном аппарате, для воспроизведения на других проигрывателях DVD требуют финализации.

**Для записи в формате DVD-Video пользуйтесь дисками DVD-R или DVD-RW.**

# Начало эксплуатации

## ■ Диски только для воспроизведения [12 см/8 см]

Тип диска	DVD-Video	DVD-Audio	DVD-RW (формат записи DVD Video)	+RW	CD	Video CD	SVCD
Логотип				-		-	
Использованный в настоящей инструкции	<b>DVD-V</b>	<b>DVD-A</b>	<b>-RW(VR)</b>	<b>DVD-V</b>	<b>CD</b>		<b>VCD</b>
Инструкция	Высококачественные видео- и музыкальные диски	Музыкальные диски высокого качества воспроизведения • Воспроизводятся на данном аппарате по двум каналам	DVD-RW, записанные на другом устройстве записи DVD* • Программы, для которых разрешено однократное воспроизведение* можно воспроизводить, если они записаны на диске, совместимом с CPRM. • Отформатировав (→ 30) диск, на него можно записывать в формате DVD-Video и воспроизводить его на данном аппарате.  * Может потребоваться финализация диска на оборудовании, используемом для записи.	+RW, записанные на другом устройстве записи DVD*	Записанный звук и музыка (в т.ч. CD-R/RW*)	CD-R* и CD-RW* с музыкой, записанной в формате MP3 (→ 21) Неподвижные изображения (JPEG и TIFF), записанные на CD-R/RW*	Записанную музыку и видеозаписи (в т.ч. CD-R/RW*)

\* Воспроизведение на некоторых дисках DVD-RW (формат записи DVD Video), +RW, CD-R или CD-RW может быть невозможно вследствие состояния записи.

- Можно воспроизводить неподвижные изображения (JPEG/TIFF), CD-DA, Video CD, SVCD (соответствующие IEC62107) и данные в формате MP3, записанные на CD-R/RW. После записи закройте сеанс или выполните финализацию диска.
- Воспроизведением диска может распоряжаться его изготовитель. Поэтому может быть не всегда возможно воспроизводить его таким образом, который описан в настоящей инструкции по эксплуатации. Внимательно прочтите инструкцию к диску.

### Замечание по применению DualDisc

Сторона дисков DualDisc с цифровым звуковым содержанием не соответствует техническим требованиям формата Compact Disc Digital Audio (CD-DA), поэтому воспроизведение может быть невозможно.

#### Относительно DVD-Audio

Некоторые многоканальные DVD-Audio не позволяют смешение (→ 70) всего или части содержания, если таково намерение изготовителя. Записи, защищенные от смешения, на данном аппарате не будут воспроизводиться должным образом (например, звук воспроизводится только с двух передних каналов). Дополнительную информацию см. на упаковке диска.

#### ■ Региональный номер, поддерживаемый данным аппаратом

Региональные номера присваиваются проигрывателям DVD и DVD-Video в соответствии с местом их продажи.

- Региональный номер данного аппарата – “5”.
- Аппарат воспроизводит DVD-диски, помеченные этикетками, содержащими символы “5” или “ALL”.

Например:



#### ■ Невоспроизводимые диски

- 2,6/5,2 Гбайт DVD-RAM, 12 см
- 3,95/4,7 Гбайт DVD-R для авторских работ
- DVD-R, записанные в формате записи DVD Video
- Диски DVD-R (формат DVD-Video), DVD-RW (формат DVD-Video), +R, записанные на другом аппарате без финализации (→ 70, Финализация)
- Диски DVD-Video с каким-либо региональным номером, кроме “5” или “ALL”
- Blu-ray
- Диски DVD-ROM, DVD-R DL, +R DL, +R (8 см), CD-ROM, CDV, CD-G, Photo CD, CVD, SACD, MV-Disc, PD, DivX Video Disc, “Chaoji VCD”, которые есть в продаже, в т.ч. CVD, DVCD и SVCD, не соответствующие IEC62107, и т.д..

#### ■ Информация о логотипах

	<b>Dolby Digital (→ 44)</b> Это способ кодирования цифровых сигналов, разработанный компанией Dolby Laboratories. Эти сигналы могут представлять не столько стерео- (двухканальный), но и многоканальный звук. Этим методом на одном диске может быть записан большой объем звуковой информации.
	<b>DTS Digital Surround (→ 44)</b> Эта система эффекта присутствия применяется во многих кинотеатрах мира. Она обеспечивает хорошее разделение каналов и малый коэффициент сжатия, создавая возможность реалистичных звуковых эффектов.

**Изготовитель не берет на себя ответственность и не предоставляет компенсации за потерю записанного или отредактированного материала по причине неисправности аппарата или носителя записи. Он не берет на себя ответственности и не предлагает компенсацию за какой-либо последующий ущерб, причиненный такой утерей.**

#### Примерами причин таких потерь могут служить

- диск, который был записан и редактировался данным аппаратом, воспроизводился устройством записи DVD или компьютерным приводом дисков, изготовленным другой компанией.
- диск использовался вышеуказанным образом, а затем снова воспроизводился в данном устройстве.
- диск, который был записан и редактировался устройством записи DVD или компьютерным приводом дисков, изготовленным другой компанией, воспроизводился в данном аппарате.

# Начало эксплуатации

## ■ Совместимость дисков с используемым телевизором

Если вы используете диски, записанные в системах PAL или NTSC, обратитесь к этой таблице.

Тип телевизора	Диск	Воспроизводимость <sup>*1</sup>
Мультисистемный телевизор	PAL	✓
	NTSC	✓ <sup>*2</sup>
NTSC TV	PAL	×
	NTSC	✓ <sup>*3</sup>
PAL TV	PAL	✓
	NTSC	✓ <sup>*4</sup> (PAL60)

\*1 Воспроизводимость (✓: Возможно, ×: Невозможно)

\*2 Если выбрать "NTSC" в меню "TV System" (→ 44), изображение может быть более четким.

\*3 Выберите "NTSC" в меню "TV System" (→ 44).

\*4 Если телевизор не способен обрабатывать сигналы PAL 525/60, изображение не будет выглядеть правильно.

## Дополнительные принадлежности

(Номера изделий правильны по состоянию на апрель 2005 г. Они могут подвергаться изменениям.)

### DVD-RAM

9,4 Гбайт, двухсторонний, кассетный:

LM-AD240ME (совместим со скоростью записью 5×)

LM-AD240LE (совместим со скоростью записью 3×)

4,7 Гбайт, односторонний, кассетный:

LM-AB120ME (совместим со скоростью записью 5×)

LM-AB120LE (совместим со скоростью записью 3×)

4,7 Гбайт, односторонний, не кассетного типа:

LM-AF120ME (совместим со скоростью записью 5×)

LM-AF120LE (совместим со скоростью записью 3×)

### DVD-R

4,7 Гбайт, односторонний, не кассетного типа:

LM-RF120ME (совместим со скоростью записью 8×)

## ■ Как вставлять диски

**1** Чтобы открыть лоток, нажмите [▲, OPEN/CLOSE] на главном аппарате.

• Можно вставить кассетный или не кассетный диск.

**2** Чтобы закрыть лоток, нажмите [▲, OPEN/CLOSE] на главном аппарате.

• Вставляя DVD-RAM с наклейкой защиты от записи, установите ее в положение "PROTECT" (→ 29). Воспроизведение начинается автоматически.

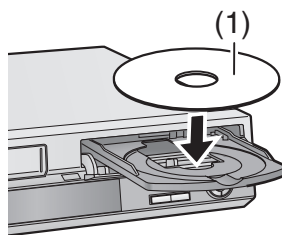
### Примечание

• Вставлять двухсторонний диск следует вниз стороной, на которой вы собираетесь вести запись/воспроизведение.

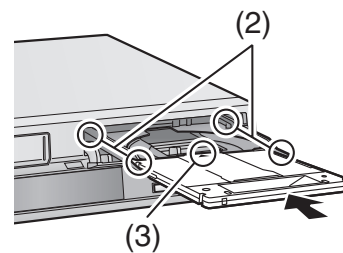
• Непрерывная запись с одной стороны двухстороннего диска на другую невозможна. Для этого нужно вынуть диск и перевернуть его.

• При использовании DVD-RAM или DVD-R диаметром 8 см выньте диск из кассеты.

### Диск не кассетного типа



### Диск кассетного типа



(1) Вставляйте диск этикеткой вверх.

(2) Вставляйте его полностью, чтобы он зафиксировался на месте.

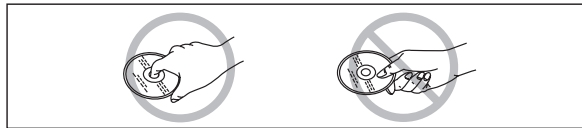
(3) Вставляйте диск этикеткой вверх так, чтобы стрелка указывала внутрь.

# Начало эксплуатации

## Обращение с диском

### Как держать диск

Не прикасайтесь к записанной поверхности.

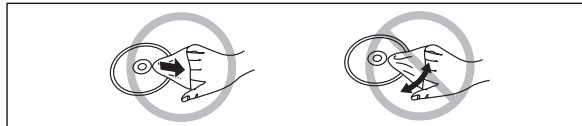


### Информация о дисках не кассетного типа

Будьте осторожны, чтобы не поцарапать и не испачкать диск.

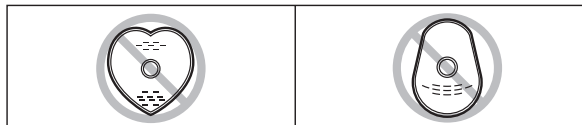
### Если на диске есть грязь или конденсация

Протрите его влажной тканью, а затем сухой.



### Меры предосторожности при обращении

- Не наносите на диск этикеток или наклеек. (Это может привести к короблению диска и несбалансированному вращению, что выведет его из строя.)
- Наносите надписи на сторону этикетки диска мягким фломастером на масляной основе. Не пользуйтесь шариковыми ручками или другими жесткими письменными принадлежностями.
- Не пользуйтесь аэрозолями для устранения надписей, бензином, растворителем, жидкостями для устранения статического электричества или какими-либо другими растворителями.
- Не пользуйтесь средствами для защиты от царапин или крышками.
- Не роняйте, не укладывайте в стопку и не допускайте ударов по дискам. Не ставьте на них никакие предметы.
- Не используйте следующие диски:
  - Диски, на которых остался клей от удаленных наклеек или этикеток (диски из проката и т.д.).
  - Сильно покоробленные или поломанные диски.
  - Диски неправильной формы, например, в форме сердца.



- Не кладите его в следующих местах:
  - Под прямым солнечным светом.
  - В очень пыльных или влажных местах.
  - Поблизости обогревателя.
  - В местах, подверженных значительным изменениям температуры (может происходить конденсация).
  - В местах, где присутствует статическое электричество или электромагнитные волны.
- Чтобы защитить диски от царапин и грязи, кладите их в коробку или кассету, когда не пользуетесь ими.

## Обслуживание

Точные детали аппарата легко подвергаются воздействию окружающей среды, особенно температуры, влажности и пыли. К неисправности и поломке может привести также сигаретный дым.

Чтобы очистить аппарат, пользуйтесь мягкой сухой тканью.

- Ни в коем случае не пользуйтесь спиртом, растворителем краски или бензином, чтобы очистить аппарат.
- Прежде чем использовать химически обработанную ткань, внимательно прочтите инструкцию, полученную вместе с этой тканью.

Чтобы обеспечить длительное наслаждение от прослушивания и просмотра записей, придерживайтесь следующих советов.

На линзу аппарата со временем могут оседать пыль и грязь, что делает невозможным запись и воспроизведение дисков. Примерно раз в год, в зависимости от частоты использования и рабочей среды, пользуйтесь **очистителем линзы DVD**. Перед применением внимательно прочтите инструкцию к очистителю линзы.

Очиститель линзы DVD: RP-CL720E

# Начало эксплуатации

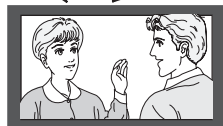
## Использование DVD-R, DVD-RW и +R на аппарате

### Ограничения с DVD-R и др.\*

- Программы с форматным отношением 16:9 записываются с форматным отношением 4:3.
- Для двуязычных передач могут записываться только главный (M 1) или второстепенный звуковой канал (M 2).
- Воспроизведение диска на других DVD-проигрывателях до финализации невозможно.

\* DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R в общем названы на этой странице термином "DVD-R и др."

например,

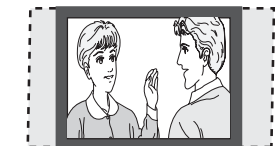


Программа с форматным отношением 16:9 с главным и второстепенным звуковыми каналами

Запись на DVD-R и др.



Записывается только выбранный звуковой канал. например, только M 1



форматное отношение 4:3

Поэтому при использовании DVD-R и др. выполняйте следующие действия.

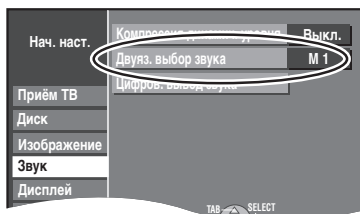
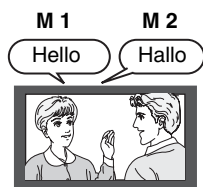
### ■ При записи на DVD-R и др. двуязычной программы

Перед записью и перемещением (копированием) выберите звуковой канал для записи.

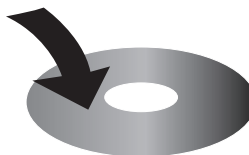
Некоторые телепрограммы передаются с главным (M 1) или второстепенным (M 2) аудиосигналом. Перед записью их на DVD-R и др. необходимо выбрать тип звукозаписи.

- При записи с телетюнера

Выберите "M 1" или "M 2" в пункте "Двуяз. выбор звука" меню "Нач. наст." (→ 44).



Запись на DVD-R и др.



Записывается только выбранный звуковой канал.



- При записи с внешнего оборудования или перемещения (копирования) с VHS  
- Выберите на внешнем оборудовании или VHS M 1 или M 2.

### ■ Воспроизведение диска на других DVD-проигрывателях

После записи или перемещения (копирования) необходима финализация диска (→ 30).

После записи или перемещения (копирования) на них титров необходима финализация DVD-R и др. на этом аппарате. Их можно воспроизводить на серийно выпускаемых DVD-Video. Однако диски становятся пригодными только для воспроизведения, и записывать или перемещать (копировать) на них информацию больше нельзя.\*

\* Запись или перемещение (копирование) становятся возможными только после форматирования DVD-RW.



Запись на DVD-R и др.



Финализация

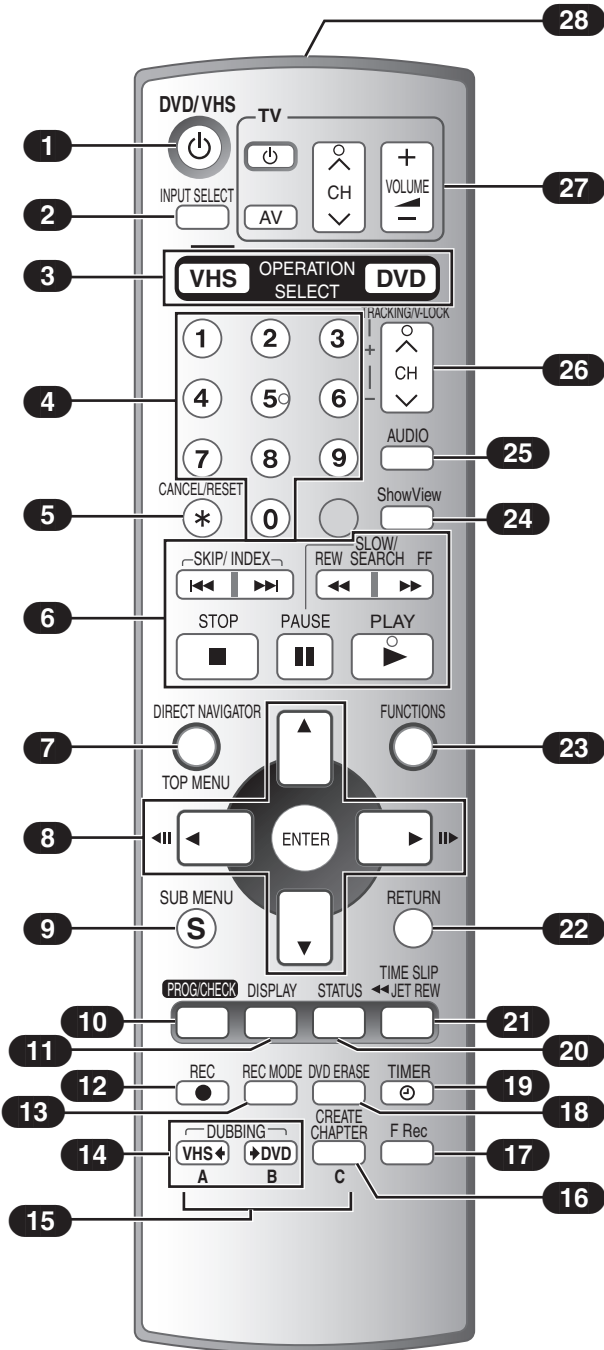


Воспроизведение на другом оборудовании DVD



# Начало эксплуатации

## Пульт дистанционного управления



### ■ Кнопки [VHS] и [DVD] 3

#### [DVD]

• Перед осуществлением операций с DVD обязательно нажмите кнопку [DVD]. Убедитесь также, что на аппарате загорелся индикатор DVD.



#### [VHS]

• Перед осуществлением операций с VHS обязательно нажмите кнопку [VHS]. Убедитесь также, что на аппарате загорелся индикатор VHS.



- 1 Включите аппарат .....→ 16
- 2 Выбор входа (AV1, AV2, AV3, TP или DC) .....→ 69
- 3 Выбор привода (DVD или VHS) .....→ выше
- 4 Выберите каналы и номера титров и т.д./Введите каналы
- 5 Отменить/Сбросить счетчик ленты
- 6 Основные операции записи и воспроизведения
- 7 Показать Top Menu/Direct Navigator .....→ 21, 32
- 8 Выбор/ввод, Покадровый просмотр .....→ 16, 19
- 9 Показать подменю .....→ 22, 32, 37
- 10 Показать список записи таймера .....→ 27, 56
- 11 Показать меню DISPLAY .....→ 40
- 12 Начать запись .....→ 24, 54, 63, 68, 69
- 13 Изменить режим записи .....→ 24, 54
- 14 Перемещение (копирование) одним нажатием (DVD, VHS) .....→ 61, 64  
Выбор вида (A, B) .....→ 65
- 15 Операция ручной настройки (A, B, C) .....→ 47
- 16 Создание глав .....→ 20
- 17 Начать гибкую запись .....→ 25
- 18 Удаление элементов .....→ 20
- 19 Установка/отмена режима ожидания записи по таймеру .....→ 27, 55
- 20 Показывать сообщения о состоянии .....→ 50, 58
- 21 Пропустить указанное время/Отображать телевизионное изображение как "картинку -в-картинке" (TIME SLIP) .....→ 20, 26  
Кнопка ускоренной перемотки назад (JET REW)→ 52
- 22 Вернуться на предыдущий экран
- 23 Показать окно FUNCTIONS .....→ 50  
Показать меню VHS FUNCTIONS .....→ 57
- 24 Показать экран ShowView .....→ 27, 55
- 25 Выбрать звук .....→ 21, 58
- 26 Выбор канала .....→ 24, 54  
TRACKING/V-LOCK .....→ 53
- 27 Телевизионные операции .....→ 17, 25, 54
- 28 Окошко передатчика

### Примечание

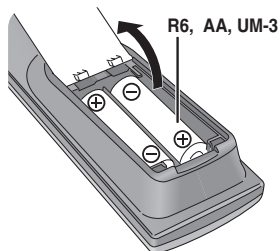
- Такие кнопки, как [●, REC], выступают над поверхностью не так сильно, как другие, чтобы их нельзя было нажать случайно.
- Слово "кнопка" в настоящей инструкции по эксплуатации не используется. Так, предложение "Нажмите кнопку [ENTER]." выражается в форме "Нажмите [ENTER]."
- Этот пульт дистанционного управления можно использовать для управления телевизором, если установить код изготовителя телевизора (→ 17).

# Начало эксплуатации

## ■ Батарейки и пульт дистанционного управления

### ■ О батарейках

- Вставляйте батарейки так, чтобы их полюсы (+ и -) совпадали с полюсами пульта дистанционного управления.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.



### Запрещается:

- совместно использовать старую и новую батарейку.
- использовать одновременно разнотипные батарейки.
- нагревать или бросать в огонь.
- разбирать батарейки или создавать короткое замыкание.
- пытаться перезарядить щелочные или марганцевые батарейки.
- использовать батарейки со снятой оболочкой.

Неправильное обращение с батарейками может привести к утечке электролита, что может повредить элементы, на которые попадет жидкость, и может привести к пожару.

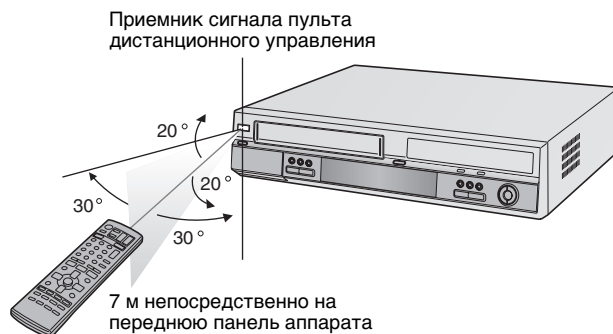
Вынимайте батарейки, если пульт дистанционного управления не будет использоваться на протяжении длительного периода времени. Храните в темном прохладном месте.

### Примечание

- Если после замены батареек невозможно управлять аппаратом или телевизором с помощью пульта дистанционного управления, введите коды еще раз (→ 17).

### ■ Как пользоваться пультом дистанционного управления

Избегая препятствий сигналу, направьте пульт на приемник с расстояния не более 7 м, прямо на переднюю панель аппарата.



### Примечание

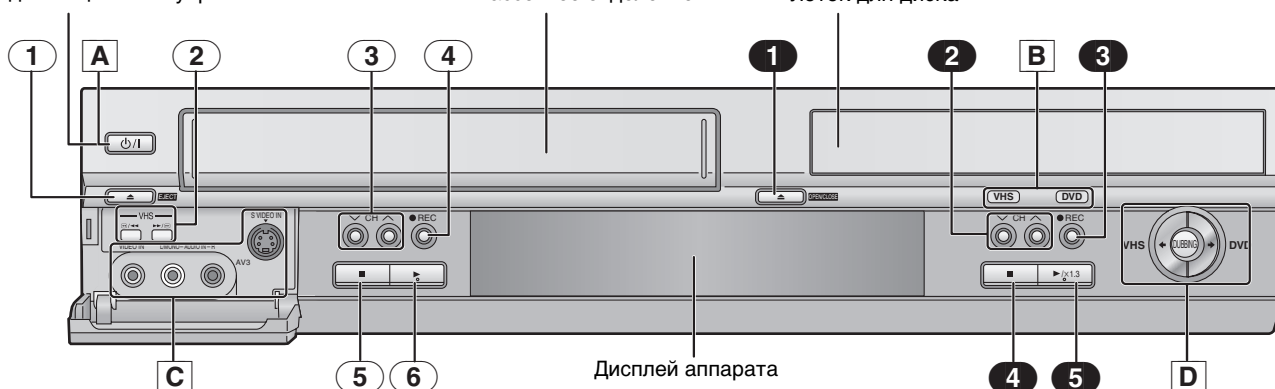
- Вытирайте пыль с окошка передатчика и приемника аппарата.
- На работу могут влиять внешние источники света, например, прямой солнечный свет, флуоресцентные лампы с инверторами, стеклянные двери шкафов.

## Основной блок

Приемник сигнала пульта дистанционного управления

Кассетное отделение

Лоток для диска



Дисплей аппарата

### Общие элементы для DVD/VHS

- A** Переключатель “Режим ожидания/Вкл.” (⏻/⏻) . . . . . → 16  
Нажмите его, чтобы переключить аппарат из включенного состояния в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания аппарат все равно потребляет немного энергии.
- B** Индикатор привода DVD/VHS  
• Светится при выборе привода DVD или VHS.
- C** Разъемы входов AV3 (AV3) . . . . . → 69
- D** Кнопка быстрого перемещения (копирования)  
• C VHS на DVD . . . . . → 61  
• C DVD на VHS . . . . . → 64

### VHS

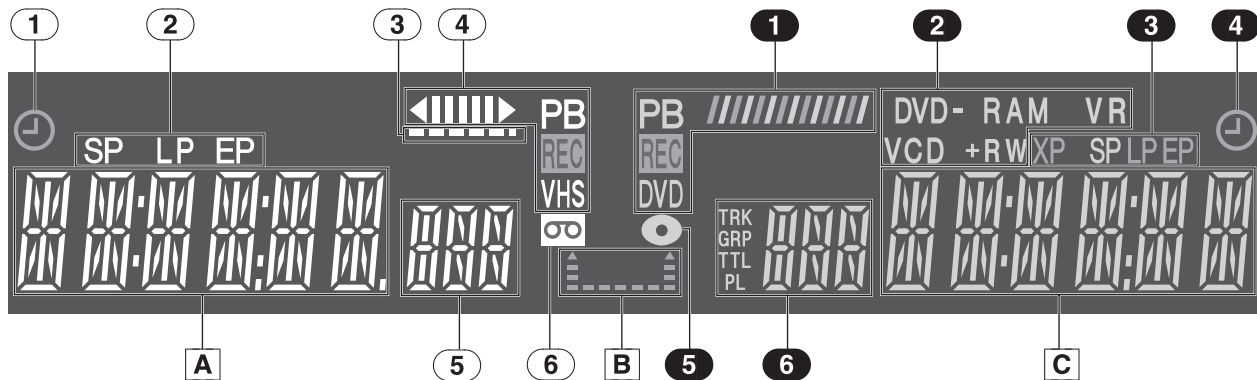
- 1** Кнопка выброса кассеты (▲, EJECT) . . . . . → 51
- 2** Кнопки поиска VHS (◀/◀◀, ▶▶/▶) . . . . .
- 3** Кнопки VHS “Вперед/назад на канал” (CH, ▲, ▼) . . . . . → 53, 54
- 4** Кнопка записи VHS (●, REC) . . . . . → 54
- 5** Кнопка останова VHS (■) . . . . . → 52
- 6** Кнопка воспроизведения VHS (▶) . . . . . → 52

### DVD

- 1** Кнопка открытия/закрытия лотка диска (▲, OPEN/CLOSE) . . . . . → 8
- 2** Кнопки DVD “Вперед/назад на канал” (CH, ▲, ▼) . . . . . → 24
- 3** Кнопка записи DVD (●, REC) . . . . . → 24
- 4** Кнопка останова DVD (■) . . . . . → 19
- 5** Кнопка воспроизведения DVD /×1.3 (▶/×1.3) . . . . . → 19

# Начало эксплуатации

## ■ Дисплей блока



### Общие элементы для DVD/VHS

#### A Основной дисплей

- Текущее время
- Счетчик записи и воспроизведения VHS
- Разные сообщения и т.д.

#### B Индикатор направления перемещения (копирования)

#### C Основной дисплей

- Счетчик записи и воспроизведения диска
- Разные сообщения и т.д.

### VHS

#### 1 Индикатор записи по таймеру (⊖) (→ 55)

##### Вкл.:

После запоминания программы для записи по таймеру и при наличии пригодной для записи ленты.

##### Мерцает:

Когда аппарат не может записать программу, предназначенную для записи по таймеру (например, нет ленты, аппарат не находится в режиме ожидания и т.д.).

#### 2 Индикатор режима записи (→ 54)

- SP: При записи или воспроизведении в обычном режиме.
- LP: При записи или воспроизведении в режиме длительного воспроизведения.
- EP: При записи или воспроизведении в режиме очень длительного воспроизведения.

#### 3 Индикатор оставшегося на ленте времени

#### 4 Рабочее состояние ленты

- Отображается рабочее состояние аппарата, например, воспроизведение или быстрая перемотка.

#### 5 Канал

#### 6 Индикатор ленты

### DVD

#### 1 Рабочее состояние диска

#### 2 Тип диска

#### 3 Индикатор режима записи (→ 24)

- XP SP LP EP (все включено): режим FR (→ 25)

#### 4 Индикатор записи по таймеру (⊖) (→ 27)

##### Вкл.:

Когда зарегистрирована программа для записи по таймеру и вставлен диск, пригодный для записи.

##### Мерцает:

Когда аппарат не может записать программу, предназначенную для записи по таймеру (например, нет диска, аппарат не находится в режиме ожидания и т.д.).

#### 5 Индикатор диска

#### 6 Индикатор расположения канала

- TRK: Номер дорожки
- GRP: Номер группы
- TTL: Номер титра
- PL: Номер списка воспроизведения

## Аксессуары

Проверьте и определите доставленные дополнительные принадлежности. При заказе запасных частей используйте номера, заключенные в скобки.  
(Номера изделий правильны по состоянию на апрель 2005 г. Они могут подвергаться изменениям.)

#### 1 Шнур питания переменным током



- Только для применения с аппаратом. Не применяйте с другим оборудованием. Кроме того, не используйте с аппаратом шнуры, относящиеся к другому оборудованию.

#### 1 Высокочастотный коаксиальный кабель



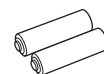
#### 1 Аудио/видеокабель



#### 1 Пульт дистанционного управления (EUR7720KZ0)



#### 2 Батарейки для пульта дистанционного управления

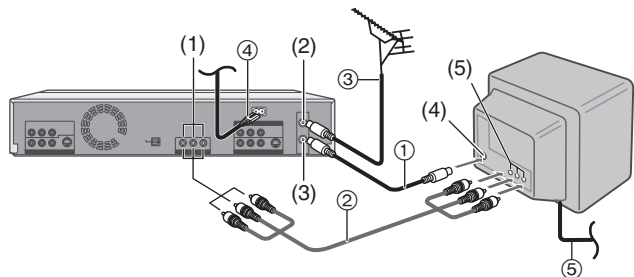


# Начало эксплуатации

## ШАГ 1 Подключение

- Прочтите “Меры предосторожности”. (→ 3)
- Перед соединением выключите все оборудование и прочтите соответствующие инструкции по эксплуатации.

### ■ Подключение телевизора



### ■ Подключите, выполнив следующие действия

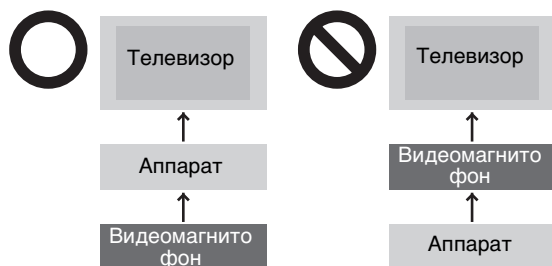
- ① Высокочастотный коаксиальный кабель (входит в комплект)
- ② Аудио-/видеокабель (входит в комплект)
- ③ Проводник антенны (не входит в комплект)
- ④ Шнур питания переменным током (входит в комплект)
- ⑤ Шнур питания переменным током (не входит в комплект)

### Разъемы

- (1) Разъемы аудио/видеовыходов (DVD/VHS COMMON OUT)
- (2) Разъем антенного входа
- (3) Разъем антенного выхода
- (4) Разъем антенного входа
- (5) Разъемы аудио/видеовыходов

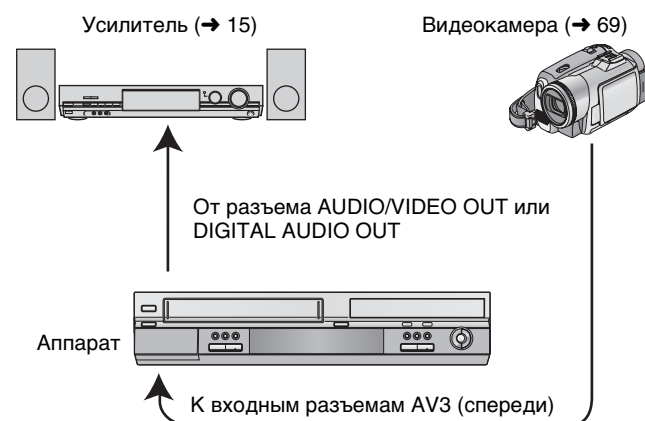
### ■ Не подключайте аппарат через видеомэгнитофон

Видеосигналы, проходящие через видеомэгнитофон, подвергаются воздействию систем защиты авторских прав, и изображение не будет правильно отображаться на телевизоре.



- При подключении аппарата к телевизору со встроенным видеомэгнитофоном используйте входные разъемы телевизора, а не видеомэгнитофона.

### ■ Примеры соединения с другим оборудованием



### К вашему сведению

- Соединение оборудования описано в качестве примеров.
- Периферийное оборудование и дополнительные кабели продаются отдельно, если не указано иное.

### ■ Когда аппарат не будет использоваться на протяжении длительного времени

Для экономии энергии выключите его из домашней розетки питания. Аппарат потребляет небольшое количество энергии даже в выключенном состоянии.

#### Потребление энергии в режиме ожидания

		Power Save (→ 45)	
		Вкл.	Выкл.
Быстрый старт (→ 45)	Вкл.	—	Около 15 Вт
	Выкл.	Около 4 Вт	Около 7 Вт

- Когда “Power Save” установлен в положение “Вкл.”, функция “Быстрый старт” не работает.

### ■ Быстрый старт (→ 45)

1 секунда - быстрый запуск записи на DVD-RAM\*

\* Из выключенного состояния можно в течение одной секунды перейти в режим записи на DVD-RAM, нажав сначала [⏪, DVD/VHS], а затем последовательно нажав [●, REC] (Режим быстрого старта).

# Начало эксплуатации

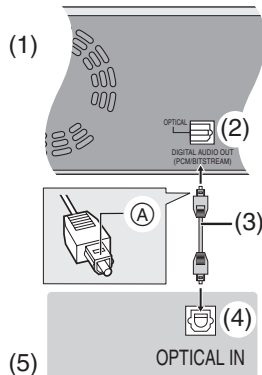
## ■ Подключение усилителя или системного компонента

### ▶ Чтобы пользоваться многоканальным звуковым эффектом присутствия на DVD-Video (цифровое соединение)

#### Только DVD

- Подключите усилитель со встроенным декодером Dolby Digital или DTS. (→ 7)
- Измените установки в “Цифров. вывод звука”. (→ 44)
- Нельзя использовать какой-либо усилитель с декодером DTS Digital Surround, не предназначенный для работы с DVD.
- Даже при использовании этого соединения выход при воспроизведении DVD-Audio будет только двухканальный.

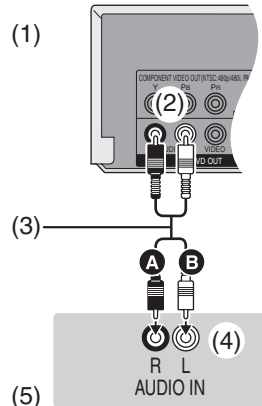
- (1) Задняя панель аппарата
- (2) Разъем оптического цифрового выхода
- (3) Кабель оптического цифрового выхода (не входит в комплект)  
При подключении не сгибайте.  
А Вставляйте полностью, этой стороной вверх.
- (4) Разъем оптического цифрового входа
- (5) Задняя панель усилителя



### ▶ Соединение со стереоусилителем (аналоговое соединение)

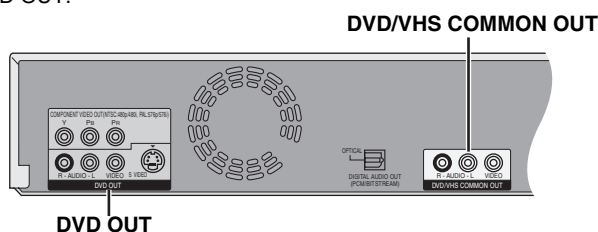
#### Только DVD

- (1) Задняя панель аппарата
- (2) Разъемы аудиовыходов (L/R)
- (3) Аудиокабель (не входит в комплект)  
А Красный (R)  
Б Белый (L)
- (4) Разъемы аудиовходов (L/R)
- (5) Задняя панель усилителя



## ■ Выходы DVD и DVD/VHS

Аппарат имеет разъемы DVD/VHS COMMON OUT и разъемы DVD OUT.



#### DVD/VHS COMMON OUT

- Через разъемы DVD/VHS COMMON OUT могут выводиться сигналы DVD и VHS.

#### DVD OUT

- Это специальный разъем для показа изображений, воспроизводимых на DVD, с повышенным качеством изображения. (→ справа)
- Разъемы DVD OUT могут выдавать только сигнал DVD. Если телевизор подключен к разъемам DVD OUT, изображение VHS не показывается телевизором, если только не выбран канал TP (→ 63).

## ■ Чтобы получить еще более высокую точность

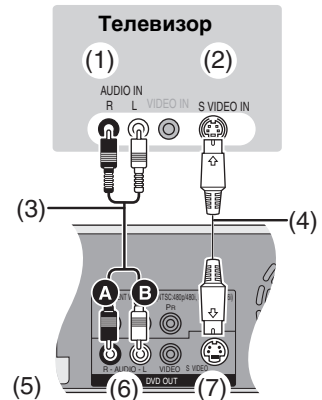
### ▶ Соединение с разъемом S Video

#### Только DVD

#### Разъем S VIDEO OUT

Разъем S VIDEO OUT обеспечивает более яркое изображение, чем разъем VIDEO OUT. (Действительные результаты зависят от телевизора.)

- (1) Разъемы аудиовходов (L/R)
- (2) Разъем входа S Video
- (3) Аудиокабель (не входит в комплект)  
А Красный (R)  
Б Белый (L)
- (4) Кабель S Video (не входит в комплект)
- (5) Задняя панель аппарата
- (6) Разъемы аудиовходов (L/R)
- (7) Разъем выхода S Video



### ▶ Подключение к компонентным видеоразъемам

#### Только DVD

#### Разъем COMPONENT VIDEO OUT

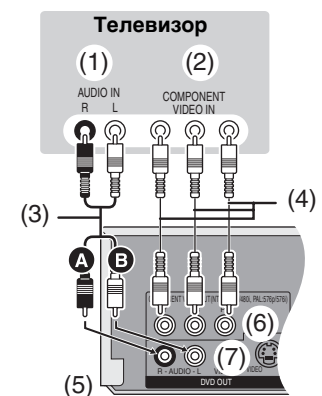
Этими разъемами можно пользоваться либо для чересстрочного, либо для прогрессивного выхода (→ 70) и обеспечивать более четкое изображение, чем с помощью разъема S VIDEO OUT.

При соединении с помощью этих разъемов отдельно выводятся цветоразностные сигналы (Pb/Pr) и сигнал яркости (Y), что позволяет достичь высокой точности воспроизведения цвета. Если телевизор совместим с прогрессивной разверткой, возможен вывод высококачественного изображения, поскольку через разъем составляющих видеовыхода аппарата выводится сигнал прогрессивной развертки.

- Для прогрессивной развертки → 18

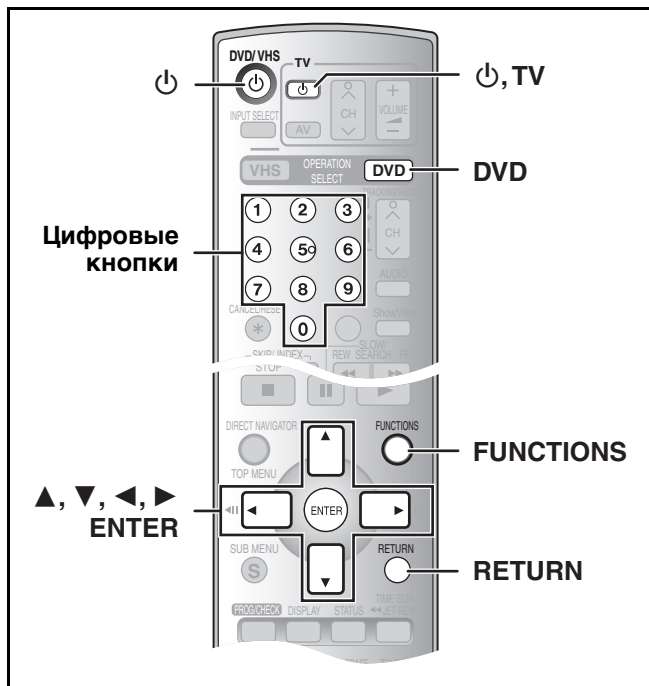
- Подключите к разъемам того же цвета.

- (1) Разъемы аудиовходов (L/R)
- (2) Компонентные входные разъемы
- (3) Аудиокабель (не входит в комплект)  
А Красный (R)  
Б Белый (L)
- (4) Видеокабели (не входят в комплект)
- (5) Задняя панель аппарата
- (6) Компонентные выходные видеоразъемы
- (7) Разъемы аудиовходов (L/R)



# Начало эксплуатации

## ШАГ 2 Автонастройки



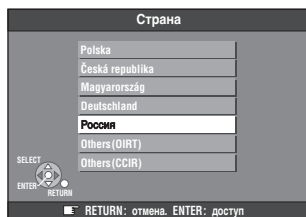
### Подготовка

- Нажмите [DVD].

### ■ Автоматические настройки

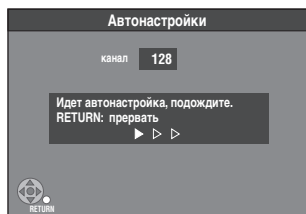
Автонастройки автоматически настраивают все существующие станции.

- 1 Включите телевизор.**
- 2 Выберите вход AV телевизора.**
- 3 Нажмите [⏻, DVD/VHS], чтобы включить аппарат.**
- 4 Выберите страну с помощью [▲, ▼].**

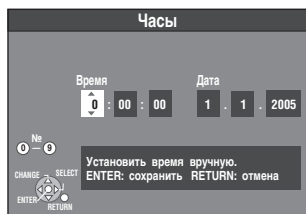


- 5 Нажмите [ENTER].**

- Начнется автонастройка. Она занимает около 5 минут.



Автонастройка завершена, когда на экране появляется меню настройки часов.



- 6 Нажмите [◀, ▶] чтобы выбрать элемент, который вы хотите изменить.**

Это 24-часовые часы.

Элементы изменяются следующим образом:

Часы ↔ Минуты ↔ Секунды ↔ День ↔ Месяц ↔ Год

Регулярно перенастраивайте часы, чтобы поддерживать их точность (→ 49).

- 7 Нажмите [▲, ▼], чтобы изменить настройку.**

Для настройки можно также пользоваться цифровыми кнопками.

- 8 Закончив настройки, нажмите [ENTER].**

Часы начинают работать, и телевизор показывает принимаемый канал.

### ■ Для прерывания операции

Нажмите [RETURN].

**Чтобы подтвердить правильный прием станций (→ 46)**

**Чтобы перезапустить автонастройку (→ 47)**

Также можно воспользоваться следующим способом автонастройки.

Когда аппарат включен и остановлен.

**Нажмите и удерживайте [▲, CH] и [CH, ▼] на главном аппарате DVD одновременно около 5 секунд.**

- Все настройки, кроме уровней доступа, в т.ч. пароль и настройки времени, возвращаются к заводским предварительно заданным значениям. Также отменяются программы записи по таймеру.

# Начало эксплуатации

## ШАГ 3 Настройка для совмещения с используемым телевизором и пультом дистанционного управления

### Подготовка

- Нажмите [DVD].

### ■ Если на этот пульт дистанционного управления реагируют другие изделия Panasonic

При близости двух изделий Panasonic измените код на пульте дистанционного управления и на основном блоке (они должны совпадать). При изменении кода пульта дистанционного управления убедитесь, что эти два кода совпадают. В обычных условиях используйте "MODE 1", установленный на заводе код.

- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант "Другие функции" с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



- 3 Выберите вариант "Нач. наст." с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 4 Выберите вариант "Другое" с помощью [▲, ▼] и нажмите [◀, ▶].
- 5 Выберите вариант "Дистанц. управл." с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 6 С помощью [▲, ▼] выберите код ("MODE 1", "MODE 2" или "MODE 3") и нажмите [ENTER].
  - Код аппарата установлен.
- 7 Нажав [ENTER], нажмите и удержите на 2 секунды цифровую кнопку ([1], [2] или [3]) в соответствии с кодом, выбранным в шаге 6.
  - Код пульта дистанционного управления установлен.
- 8 Нажмите [ENTER].

### ■ При появлении следующего индикатора на дисплее аппарата



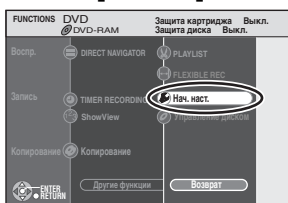
Код пульта дистанционного управления аппарата

Измените код пульта дистанционного управления в соответствии с кодом главного аппарата (→ шаг 7).

### ■ Выбор типа телевизора

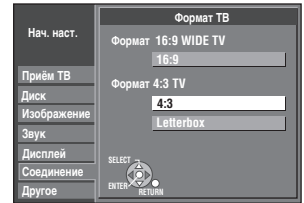
Выберите настройку, соответствующую вашему телевизору и вашему вкусу.

- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Другие функции", и нажмите [ENTER].



■ Для возврата на предыдущий экран  
Нажмите [RETURN].

- 3 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Нач. наст.", и нажмите [ENTER].
- 4 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать "Соединение", и нажмите [◀, ▶].
- 5 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Формат ТВ", и нажмите [ENTER].
- 6 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать форматное соотношение, и нажмите [ENTER].



- 16:9: широкоэкранный телевизор 16:9
- 4:3: телевизор с форматным соотношением 4:3  
RAM Записываются титры, появляющиеся на экране.  
DVD-V Видео, записанное для широкого экрана, воспроизводится как Pan & Scan (если это не запрещено изготовителем диска) (→ 70).
- Letterbox: телевизор с форматным соотношением 4:3  
Широкоэкранный изображение показывается как "Letterbox" (→ 70).

### ■ Работа с телевизором

Чтобы включать/выключать телевизор, изменять режим входа телевизора, выбирать телеканал и изменять громкость с помощью данного пульта дистанционного управления, настройте пульт дистанционного управления следующим образом.

Направьте пульт дистанционного управления на телевизор Нажав [TV], введите с помощью цифровых кнопок код.

например, 01: нажмите [0] → [1].

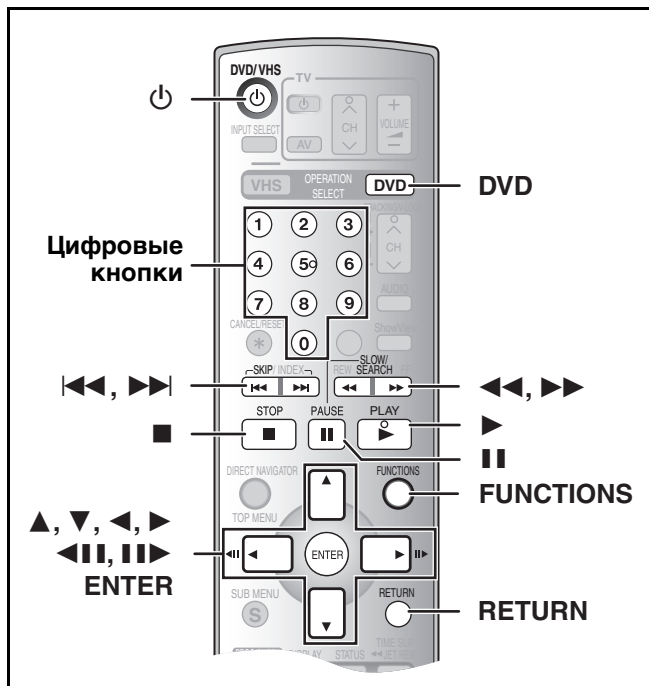
#### Номер изготовителя и код

Марка	Код
Panasonic/National	01/02/03/04
GOLDSTAR/LG	15/16
HITACHI	08
JVC	07
MITSUBISHI	09/10
NEC	13
PHILIPS	12
SAMSUNG	17/18
SANYO	14/19
SHARP	11
SONY	05
TOSHIBA	06

- Проверьте его, включив телевизор и изменив каналы. Повторяйте эту процедуру, пока не найдете код, который обеспечит правильную работу.
- Если марка вашего телевизора не приведена в списке или если код, указанный для вашего телевизора, не позволяет управлять вашим телевизором, значит, данный пульт дистанционного управления не совместим с вашим телевизором.

■ Для выхода с экрана  
Нажмите несколько раз [RETURN].

# Начало эксплуатации



**Подготовка**  
 • Нажмите [DVD].

## ■ Для просмотра изображения с прогрессивной разверткой

Изображение с прогрессивной разверткой можно просматривать, соединив разъемы COMPONENT VIDEO OUT аппарата с жидкокристаллическим/плазменным телевизором или ЖКД-проектором, который совместим с прогрессивной разверткой (→ 70).

- 1 Во время остановки нажмите [FUNCTIONS].
  - 2 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Другие функции”, и нажмите [ENTER].
  - 3 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Нач. наст.”, и нажмите [ENTER].
  - 4 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать “Соединение”, и нажмите [◀, ▶].
  - 5 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Прогрессивн.”, и нажмите [ENTER].
  - 6 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Вкл.”, и нажмите [ENTER].
- Устанавливается выход с прогрессивной разверткой.

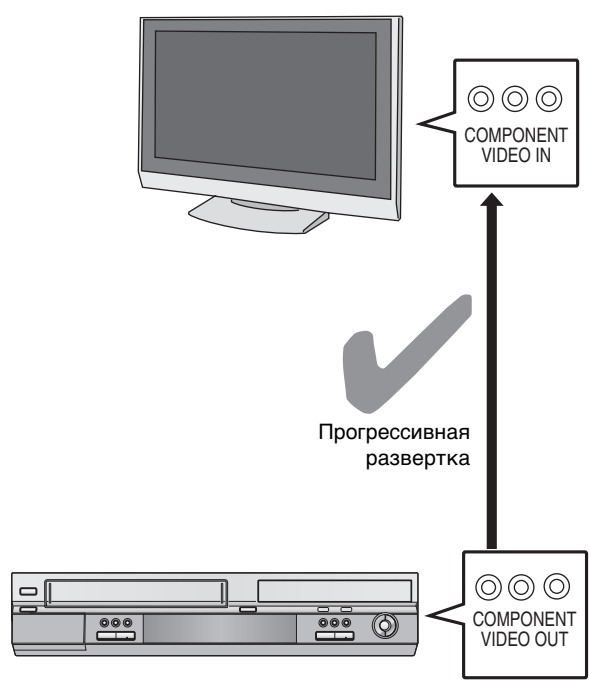
**Примечание**

- При подключении к обычному телевизору (CRT: электронно-лучевая трубка) или мультисистемному телевизору, использующему режим PAL, если он совместим с прогрессивной разверткой, при выходе с прогрессивной разверткой может появляться мерцание. Если это происходит, отключите вариант “Прогрессивн.” (→ 41).
- Если аппарат подключен к телевизору через разъем VIDEO OUT или S VIDEO OUT, выход будет с чересстрочной разверткой независимо от настроек.

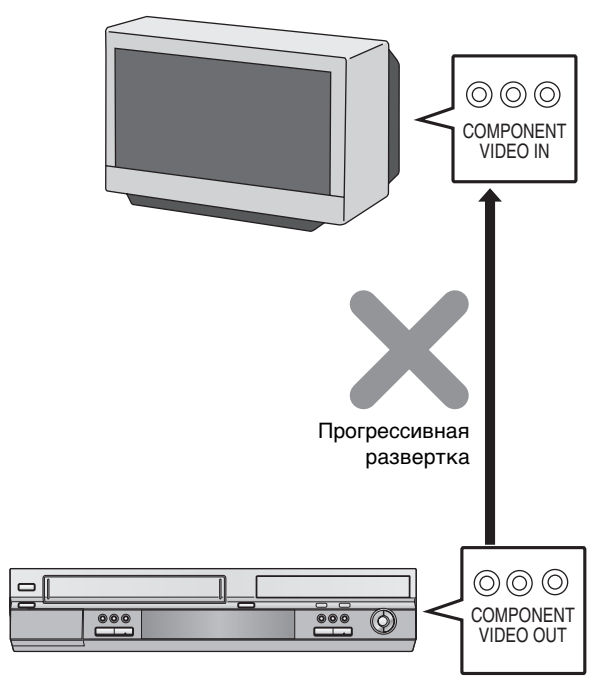
- Для возврата на предыдущий экран нажмите [RETURN].
- Для выхода с экрана нажмите несколько раз [RETURN].

## ▶ Примечание для владельцев телевизоров системы PAL, совместимых с прогрессивной разверткой

• Если вы имеете жидкокристаллический/плазменный телевизор или ЖКД-проектор  
 Используя выход с прогрессивной разверткой, можно просматривать видеозаписи, записанные на таких носителях, как DVD-Video. Подключите контакты компонентных выходных видеоразъемов блока к телевизору и включите настройку прогрессивного выхода (→ 15, слева).



• Если вы имеете обычный телевизор (CRT: электронно-лучевая трубка)  
 Используйте компонентный выход при отключенной прогрессивной развертке (заводская установка → 44), даже если он совместим с прогрессивной разверткой, поскольку прогрессивный выход может вызвать мерцание изображения. То же самое касается мультисистемного телевизора, использующего режим PAL.



## Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Нажмите [DVD].

## Воспроизведение дисков

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD

- 1 Нажмите [⏻, DVD/VHS], чтобы включить аппарат.**
- 2 Вставьте диск. (→ 8)**
- 3 Нажмите [▶, PLAY].**
  - Лоток диска закрывается, и начинается воспроизведение. (Перед началом воспроизведения аппарату необходимо некоторое время на считывание диска.)
  - Воспроизведение начинается с самого последнего записанного титра.
 

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)  
DVD-A DVD-V VCD CD
  - Воспроизведение начинается с начала диска.
 

DVD-A DVD-V VCD CD

### ■ Чтобы прекратить воспроизведение

Нажмите [■, STOP]. (→ справа, функция возобновления)

- Хранитель экрана справа может появляться, когда воспроизведение прекращается. Нажмите снова [■, STOP], и вы сможете пользоваться для просмотра телевизора тюнером аппарата.

DVD-A DVD-V VCD CD

Хранитель экрана



### ■ Чтобы прервать воспроизведение

Нажмите [⏸, PAUSE]. (Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите повторно.)

### ■ Когда телевизор отображает экран меню

VCD

Для выбора элемента нажмите цифровые кнопки.

например: "5": [0]→[5]  
"15": [1]→[5]

DVD-A DVD-V

Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать элемент, и нажмите [ENTER].

- Для выбора элемента иногда можно использовать цифровые кнопки.

### Другие кнопки для управления меню

Для получения дополнительных указаний по работе прочтите инструкцию к диску.

### Примечание

- Если на экране телевизора появляется значок "⊘", операция запрещена аппаратом или диском.

## Быстрое воспроизведение (Play ×1.3)

RAM

Скорость воспроизведения можно увеличить без искажения звука.

Во время воспроизведения  
Нажмите и удерживайте  
[▶, PLAY].



### ■ Для возврата к нормальной скорости

Нажмите [▶, PLAY].

## Начало воспроизведения из точки останова (Функция возобновления)

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD

### 1 Во время воспроизведения

Нажмите [■, STOP].

- Аппарат запоминает эту точку. При запоминании точки останова (возобновления), справа на дисплее аппарата появляется индикатор. (Кроме воспроизведения из Direct Navigator и воспроизведения по списку.)



### 2 Нажмите [▶, PLAY].

- Воспроизведение начинается из точки останова.

### ■ Чтобы отменить функцию возобновления

Нажмите [■, STOP] несколько раз до исчезновения индикатора. (Эта функция отменяется также при выключении аппарата или открытии лотка.)



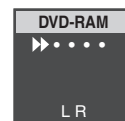
## Быстрая перемотка вперед и обратная перемотка — SEARCH

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD

### Во время воспроизведения

Нажмите [◀◀, SLOW/SEARCH] или [▶▶, SLOW/SEARCH].

например, DVD-RAM



- Есть 5 скоростей поиска. При каждом нажатии скорость поиска увеличивается.
- Нажмите [▶, PLAY], чтобы возобновить воспроизведение.

### К вашему сведению

- Звук выводится только при первом уровне быстрой перемотки вперед. При использовании DVD-Audio (кроме элементов подвижного изображения), CD и MP3, он выводится при всех уровнях.
- В зависимости от диска, поиск может быть невозможен.

## Пропуск

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD

### Во время воспроизведения или во время остановки

Нажмите [◀◀, SKIP] или [▶▶, SKIP].

- При каждом нажатии количество пропусков увеличивается.

## Замедленное воспроизведение

RAM -R -RW(V) +R DVD-A (Только элементы движущегося изображения) DVD-V -RW(VR) VCD

### В режиме паузы

Нажмите [◀◀, SLOW/SEARCH] или [▶▶, SLOW/SEARCH].

- Если замедленное воспроизведение продолжается более 5 минут, оно приостанавливается автоматически (за исключением DVD-A DVD-V VCD).
- Есть 5 скоростей воспроизведения. При каждом нажатии скорость воспроизведения увеличивается.
- Нажмите [▶, PLAY], чтобы возобновить воспроизведение.
- VCD Только направление вперед [▶▶, SLOW/SEARCH].

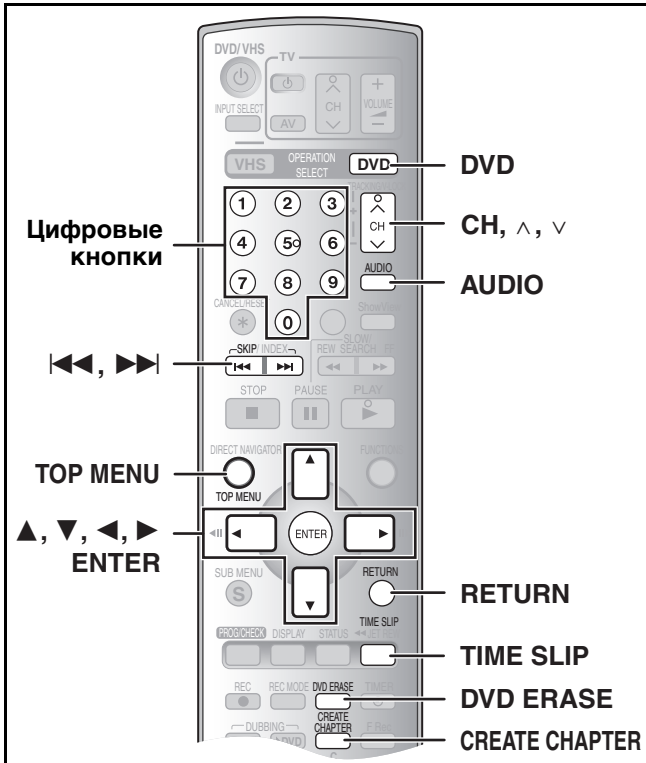
## Покадровый просмотр

RAM -R -RW(V) +R DVD-A (Только элементы движущегося изображения) DVD-V -RW(VR) VCD

### В режиме паузы

Нажмите [◀|||] ([◀]) или [|||▶] ([▶]).

- При каждом нажатии показывается следующий или предыдущий кадр.
- Нажмите и удерживайте, чтобы последовательно изменять переход вперед или назад.
- Нажмите [▶, PLAY], чтобы возобновить воспроизведение.
- VCD Только направление вперед [|||▶] ([▶]).



**Подготовка**  
 ● Нажмите [DVD].

## Непосредственное воспроизведение

**RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD**

Воспроизведение можно начинать с титра, главы или записи, которую вы выберете.

**Во время воспроизведения**

**Для выбора элемента нажмите цифровые кнопки.**

[CD] (только диски MP3, JPEG и TIFF)

например: "5": [0]→[5]      "5": [0]→[0]→[5]  
 "15": [1]→[5]      "15": [0]→[1]→[5]

### DVD-A

Во время отображения хранителя экрана (→ 19) можно указать номер группы.

например: "5": [5]

● Это возможно на некоторых дисках только во время остановки (отображается хранитель экрана).

### ● Бонусные группы воспроизведения

На некоторых дисках есть бонусные группы воспроизведения. Если после выбора группы появляется экран пароля, введите с помощью цифровых кнопок пароль и нажмите [ENTER]. Пароль см. на упаковке диска и т.д.

## Удаление воспроизводимого титра

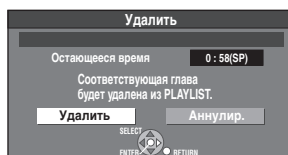
**RAM -R -RW(V) +R**

После удаления титра восстановить его невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.

### 1 Во время воспроизведения

**Нажмите [DVD ERASE].**

### 2 Нажмите [◀], чтобы выбрать вариант "Удалить", и нажмите [ENTER].



### К вашему сведению

- Во время записи или перемещения (копирования) удаление невозможно.
- **-R +R** Доступное пространство после удаления не увеличивается.
- **-RW(V)** Дисковое пространство увеличивается только после удаления последнего записанного титра.

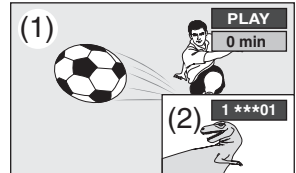
## Показ телевизионного изображения в форме "картинка в картинке" / Выбор пропускаемых кадров — Временной переход

**RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

Нажмите во время воспроизведения [TIME SLIP], и в нижней правой части основного экрана появится экран PIP (картинка в картинке) (телевизионное изображение). Возможен одновременный просмотр воспроизводимого и телевизионного изображений. На главном экране можно также моментально перейти к сцене, которую вы хотите просмотреть, указав временной промежуток, который нужно пропустить.

### 1 Во время воспроизведения Нажмите [TIME SLIP].

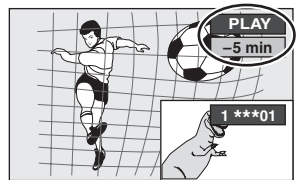
- Появится экран PIP (телевизионные изображения).
- Изменить принимаемый канал можно, нажав [CH, ▲, ▼].
- Будет слышен звук записи, воспроизводимой на главном экране.



- (1) Воспроизведение изображений
- (2) Принимаемые в данный момент

### 2 Наблюдая за индикатором времени вверху справа Нажмите [▲, ▼], чтобы установить пропускаемый временной промежуток, и нажмите [ENTER].

- При воспроизведении будет пропущен указанный вами промежуток времени.
- Через 5 секунд индикатор времени выключится, но он снова включится, когда вы установите время.
- Нажмите [▲, ▼] чтобы изменять его по одной минуте. Нажмите и удерживайте [▲, ▼] чтобы изменять его по десять минут.



### ■ Для очистки экрана PIP (картинка в картинке)

Нажмите [TIME SLIP].

### К вашему сведению

- Серый фон на экране PIP (картинка в картинке) не появляется (→ 44).
- Изменить принимаемый канал во время записи экрана "картинка в картинке" невозможно.

## Создать главу

**RAM**

**Во время воспроизведения**

**Нажмите [CREATE CHAPTER].**

- Нажмите [◀◀, SKIP] или [▶▶, SKIP], чтобы перейти к началу главы.
- При выполнении временного перехода (→ выше, 26) или перемещения (копирования) невозможно активизировать эту функцию.
- Когда аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру, создавать главы невозможно.

## Изменение звука во время воспроизведения

Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать тип звука.

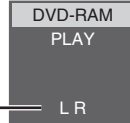
• Типы звука можно выбрать в зависимости от носителя записи.

RAM -RW(VR) VCD

LR→L→R

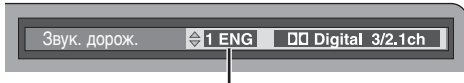
например:

RAM  
выбран  
"L R".



DVD-A DVD-V (→ 40)

Это позволяет изменять такие элементы, как номер звукового канала и язык звуковой дорожки.



например: Выбран английский язык. DVD-V

### Примечание

• Если изменить тип звука невозможно при соединении только с помощью оптического цифрового кабеля, установите "Dolby Digital" в "PCM" (→ 44). Можно также подключить усилитель с аудио/видеокабелем и изменить вход усилителя в соответствии с этим соединением.

## Воспроизведение дисков, содержащих как MP3, так и неподвижные изображения

CD

Показанный ниже экран выводится при установке диска, содержащего файлы MP3 и неподвижные изображения (JPEG/TIFF).

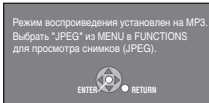
Нажмите [ENTER].

■ Для воспроизведения MP3

См. "Воспроизведение дисков MP3 с помощью меню". (→ справа)

■ Для воспроизведения неподвижных изображений

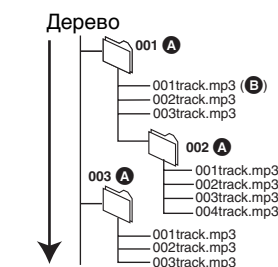
См. "Для отображения меню JPEG". (→ 22)



- Файлы MP3 и неподвижные изображения (JPEG/TIFF) на этом аппарате можно воспроизводить, создав папки, как показано ниже. Однако, в зависимости от того, как создан диск (от программного обеспечения записи), воспроизведение может осуществляться не в том порядке, в котором пронумерованы папки.
- Знаки английского алфавита и арабские цифры отображаются правильно. Другие символы могут отображаться неправильно.
- Когда папками наивысшего уровня являются папки "DCIM", они отображаются в дереве первыми.

### Структура папок MP3

Перед именем должны идти трехзначные числа в порядке желаемого воспроизведения.

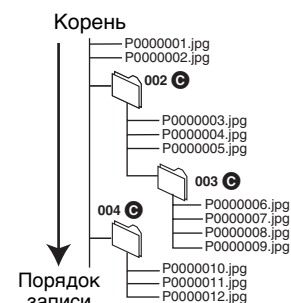


Порядок записи

- А Папка = Группа
- Б Файл = Запись
- С Папка

### Структура неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

Файлы в папке отображаются в порядке обновления или вызова.



Порядок записи

## По поводу MP3 и неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

- Совместимые форматы: ISO9660 уровень 1 или 2 (кроме расширенных форматов) и Joliet
- Максимальное количество распознаваемых файлов (записей) и папок (групп): 999 файлов (записей) и 99 папок (групп)
- Аппарат совместим с многосеансовыми дисками, но при наличии нескольких сессий чтение или воспроизведение диска может занять некоторое время.
- Для завершения операции при наличии множества файлов (записей) и/или папок (групп) может потребоваться время, а некоторые файлы (записи) могут не отображаться или быть невозможными.
- Порядок отображения на этом аппарате может различаться от порядка отображения на компьютере.
- В зависимости от того, как создан диск (от программного обеспечения записи), воспроизведение файлов (записей) и папок (групп) может осуществляться не в том порядке, в котором вы их пронумеровали.
- Этот аппарат не совместим с форматом пакетной записи.
- В зависимости от записи, некоторые элементы могут не воспроизводиться.

### Что касается MP3

- Формат файла: MP3
- Файлы должны иметь расширение ".mp3" или ".MP3".
- Скорости передачи данных: от 32 кбит/с до 320 кбит/с
- Частота дискретизации: 16 кГц/22,05 кГц/24 кГц/32 кГц/44,1 кГц/48 кГц
- Этот аппарат не совместим с метками ID3.

### По поводу неподвижных изображений (JPEG/TIFF)

- Формат файла: JPEG, TIFF (несжатый формат RGB больших объемов) Файлы должны иметь расширение ".jpg", ".JPG", ".tif" и ".TIF".
- Количество пикселей: от 34×34 до 6144×4096 (Подвыборка 4:2:2 или 4:2:0)
- Воспроизведение неподвижных изображений в формате TIFF может занять некоторое время.
- Формат MOTION JPEG не поддерживается.

## Воспроизведение дисков MP3 с помощью меню

CD

Аппарат воспроизводит файлы MP3, записанные на дисках CD-R/RW, предназначенных для звукозаписи и финализированных (→ 70) на компьютере. Файлы обрабатываются как записи, а папки – как группы.

### 1 В режиме остановки или воспроизведения

Нажмите [TOP MENU].

- Появляется список файлов.

Номер и название выбранной группы

G:

номер группы

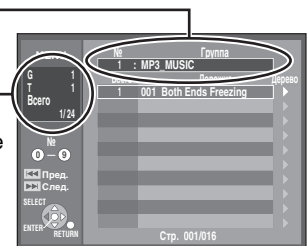
T:

количество записей в группе

TOTAL:

Номер выбранной записи/

Общее количество записей



### 2 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать запись, и нажмите [ENTER].

- Воспроизведение начнется с выбранной записи.
- "↵" указывает на запись, воспроизводимую в данный момент.
- С помощью цифровых кнопок можно непосредственно выбрать запись.  
например: "6": [0] → [0] → [6]  
"10": [0] → [1] → [0]

### ■ Отыскание группы с помощью экрана дерева (→ 22)

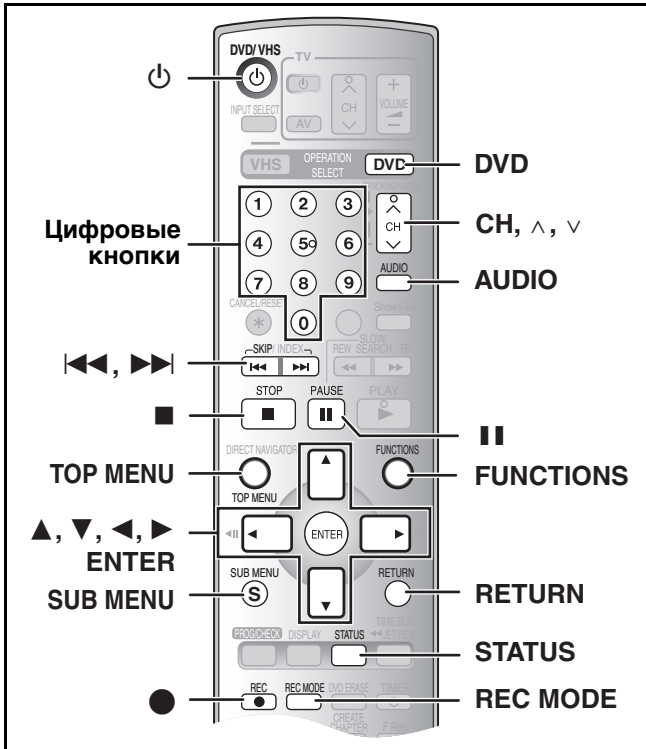
### ■ Для отображения других групп

Нажмите [◀] (Предыдущ.) или [▶] (Следующая), чтобы отобразить другие страницы.

- После составления списка всех записей в группе появляется список следующей группы.

### ■ Для выхода из списка файлов

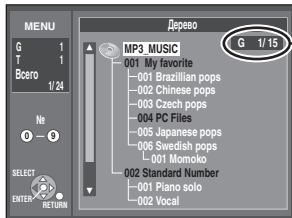
Нажмите [TOP MENU] или [RETURN].



**Подготовка**  
 •Нажмите [DVD].

## ■ Отыскание группы с помощью экрана дерева

- 1 При отображении списка файлов (→ 21) Нажмите [▶] пока запись выделена, чтобы отобразить экран дерева.



Номер выбранной группы/  
 Полное количество групп  
 •Если в группе нет записей, в качестве номера группы отображается “-”.

- Папка, в которой нет файлов MP3, отображается черным цветом. Выбрать группу, в которой нет файлов MP3, невозможно.
- Нажмите [◀, ▶] для перехода на другие уровни экрана дерева.

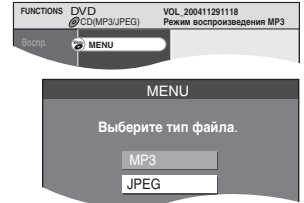
- 2 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать группу, и нажмите [ENTER].
- Появляется список файлов выбранной группы.

■ Для возврата в список файлов  
 Нажмите [RETURN].

## Для отображения меню JPEG

[CD] [с файлами MP3 и неподвижными изображениями (JPEG/TIFF)]

- 1 Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “MENU” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 3 Выберите вариант “JPEG” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



[CD] [только с неподвижными изображениями (JPEG/TIFF)]

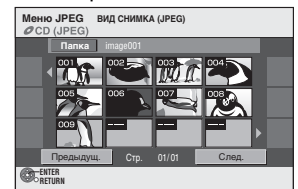
Нажмите [TOP MENU].

### ■ Для отображения других страниц

Нажмите [◀◀] (Предыдущ.) или [▶▶] (След.), чтобы отобразить другие страницы.

- Можно также нажать [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать указатели “Предыдущ.” или “След.”, и нажать [ENTER], чтобы отобразить другие страницы.

Экран меню JPEG



### ■ Для выхода из меню JPEG

Нажмите [TOP MENU] или [RETURN].

## ▶ Воспроизведение неподвижного изображения

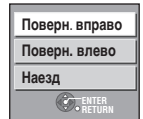
- Убедитесь, что при выполнении действий, указанных в пункте “Для отображения меню JPEG”, появляется экран меню JPEG.

### С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужное неподвижное изображение и нажмите [ENTER].

- Введя с помощью цифровых кнопок трехзначное число, можно также выбрать неподвижное изображение. например: “5”: [0]→[0]→[5] “15”: [0]→[1]→[5]
- Можно просматривать неподвижные изображения, нажимая [◀] (Предыдущ.) или [▶] (След.).

### Чтобы повернуть неподвижное изображение

- 1 Нажмите [SUB MENU].
  - 2 Выберите вариант “Поверн. вправо” или “Поверн. влево” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- Информация о повороте не сохраняется.



### Для увеличения/уменьшения

- 1 Нажмите [SUB MENU].
  - 2 Выберите вариант “Наезд” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- Чтобы вернуться к исходному размеру изображения, повторите шаг 1 и нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Отъезд” на шаге 2, а затем нажмите [ENTER].
  - При увеличении неподвижное изображение может быть урезано.
  - Информация об увеличении не сохраняется.
  - Функция “Наезд”/“Отъезд” доступна только для неподвижных изображений размером менее 640×480 пикселей.

### Для отображения характеристик изображения

- 1 Дважды нажмите [STATUS].

- Снова нажмите [STATUS] – характеристики исчезнут.



## ▶ Начало показа слайдов/Интервал слайдов

- Убедитесь, что при выполнении действий, указанных в пункте “Для отображения меню JPEG”, появляется экран меню JPEG.

Неподвижные изображения можно отображать по одному с постоянным интервалом.

- 1 Выберите вариант “Папка” с помощью [▲] и нажмите [SUB MENU].



- 2 Выберите вариант “Нач. показ слайдов” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Чтобы изменить временные параметры отображения

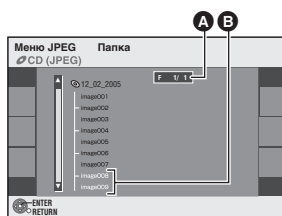
- 1 На шаге 2 выберите вариант “Интервал слайда” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 2 Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать нужный временной интервал (от 0 до 30 секунд), и нажмите [ENTER].

## ▶ Выбор неподвижных изображения в другой папке

- Убедитесь, что при выполнении действий, указанных в пункте “Для отображения меню JPEG”, появляется экран меню JPEG.

Неподвижные изображения можно отображать по одному с постоянным интервалом.

- 1 Выберите вариант “Папка” с помощью [▲] и нажмите [ENTER].
- 2 Выберите папку с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



- А Номер выбранной папки/ Полное количество папок.
- Б Папки, не содержащие совместимых файлов, выбрать невозможно.

## ■ Для возврата в список файлов

Нажмите [RETURN].

## Запись телевизионных программ

### Порядок записи

**RAM -R -RW(V) +R**

- На диск можно записать до 99 титров (49 титров **+R**).
- Цифровые передачи, для которых разрешена "Только однократная запись", нельзя записывать на диски DVD-R, DVD-RW, +R или DVD-RAM диаметром 8 см. Пользуйтесь DVD-RAM, совместимыми с CPRM.
- Запись будет выполняться на открытом пространстве диска. Перезаписываться данные не будут.
- Если на записываемом диске не осталось места, необходимо будет удалить нежелательные файлы (→ 20, 32) или использовать новый диск.

#### При записи на DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R

- При записи двуязычной телепередачи
  - Если не подключено внешнее оборудование Выберите "M 1" или "M 2" в пункте "Двуяз. выбор звука" меню "Нач. наст." (→ 44).
  - Если подключено внешнее оборудование Выберите "M 1" или "M 2" на внешнем оборудовании.
- Форматное соотношение записанного изображения будет 4:3.
- Для воспроизведения дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, записанных с помощью данного аппарата, на другом средстве воспроизведения, диск должен быть финализирован (→ 30).

#### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].

#### 1 Вставьте диск. (→ 8)

- Если появится экран "Формат" (→ справа, Экран Формат).

#### 2 Нажмите [CH, ^, v], чтобы выбрать канал.



Для выбора цифровыми кнопками: например, 5: [5]  
15: [1] → [5]

#### 3 Нажмите [REC MODE], чтобы выбрать режим записи (XP, SP, LP или EP).



Остаток времени на диске

#### 4 Нажмите [●, REC], чтобы начать запись.



- Изменить канал или режим записи во время записи невозможно. Их можно изменить во время приостановки записи, но материал записывается как отдельный титр.
- **RAM** Изменить записываемый звук можно, нажав во время записи [AUDIO]. (Это не влияет на запись звука.)

#### Чтобы прервать запись

Нажмите [||, PAUSE]. (Чтобы возобновить запись, нажмите повторно.)

- Титр не разбивается на отдельные файлы.
- Можно также нажать [●, REC], чтобы возобновить запись.

#### Чтобы прекратить запись

Нажмите [■, STOP].

- Запись продолжается как один титр до места прекращения.
- Для завершения записи управляющей информации по окончании записи аппарату необходимо около 30 секунд.

**-R -RW(V) +R**

### Экран Формат

При установке нового DVD-RW или DVD-RAM/DVD-RW (формат DVD-Video), записанного на другом оборудовании, отображается экран подтверждения формата. Отформатируйте диск, чтобы им пользоваться. Однако при этом вся записанная информация будет удалена.

**Нажмите [◀], чтобы выбрать вариант "Да", и нажмите [ENTER].**

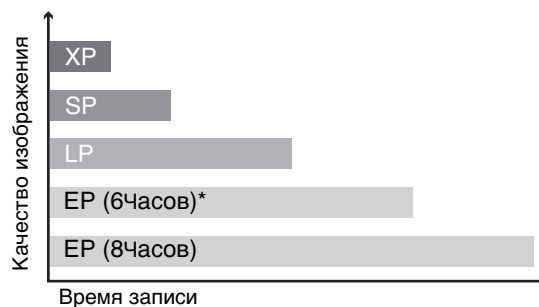
(Подробности см. → 30, Форматировать диск)

### Режимы записи и приблизительное время записи

(Единица: час)

	DVD-RAM		DVD-R DVD-RW +R (4,7 Гбайт)
	Односторонний (4,7 Гбайт)	Двусторонний (9,4 Гбайт)	
XP (Высокое качество)	1	2	1
SP (Обычный)	2	4	2
LP (Долгоиграющий)	4	8	4
EP (Сверхдолгоиграющий)	8 (6*)	16 (12*)	8 (6*)

- В зависимости от записываемой информации, время записи может оказаться меньше указанного.



- \* Если "Время записи в режиме EP" в меню "Нач. наст." установлено в состояние "EP (6Часов)". (→ 43)  
Качество звука лучше при использовании "EP (6Часов)", чем при использовании "EP (8Часов)".

#### Примечание

При записи на диск DVD-RAM с использованием режима "EP (8Часов)" может быть невозможно воспроизведение на проигрывателях DVD, которые совместимы с DVD-RAM. В таком случае используйте режим "EP (6Часов)".

#### FR (Режим гибкой записи → 25):

- Режим FR можно установить при перемещении (копировании) или записи по таймеру-программатору.

### Быстрый старт (→ 45)

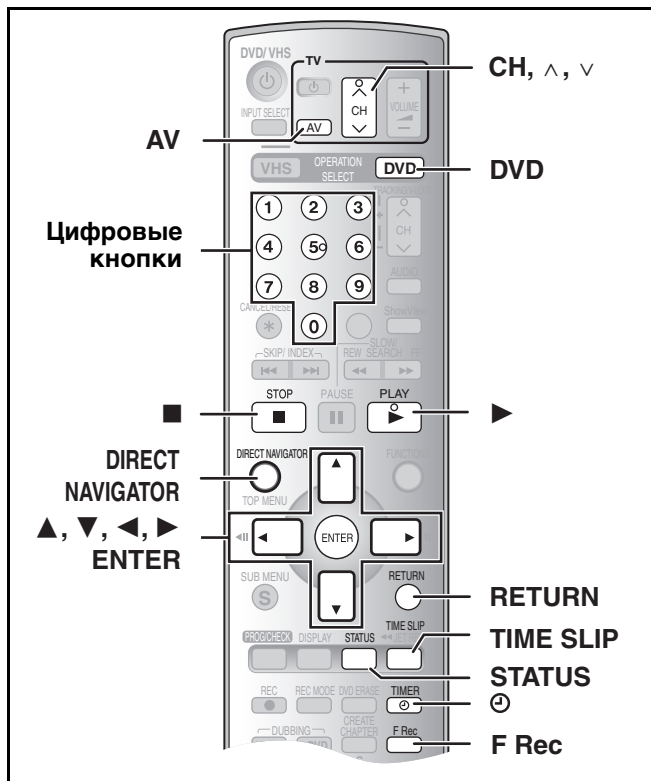
1 секунда - быстрый запуск записи на DVD-RAM\*

- \* Из выключенного состояния можно в течение одной секунды перейти в режим записи на DVD-RAM, нажав сначала [⏏, DVD/VHS], а затем последовательно нажав [●, REC] (Режим быстрого старта).

"Быстрый старт" во время покупки устанавливается в состояние "Вкл."

#### Примечание

- Запуск занимает до одной минуты, если:
  - Воспроизводится диск или начинается запись на диске, который не является DVD-RAM.
  - Вы хотите выполнить другие операции.
  - Не установлены часы.



**Подготовка**  
 ● Нажмите [DVD].

## Как указать время прекращения записи

RAM -R -RW(V) +R

Во время записи  
 Нажмите [●, REC] на главном аппарате, чтобы выбрать время записи.

### Дисплей аппарата

При каждом нажатии кнопки:

Счетчик → OFF 30 (мин.) → OFF 60 (мин.) → OFF 90 (мин.) (Отмена)

← OFF 240 (мин.) ← OFF 180 (мин.) ← OFF 120 (мин.)

### К вашему сведению

- Это невозможно во время записи по таймеру или гибкой записи.
- При нажатии [■, STOP] запись прекращается и установленное время очищается.
- Установленное время очищается, если во время приостановки записи изменить режим записи или канал.

### ■ Если станция также транслирует информацию телетекста

Прибор автоматически записывает названия программы и станции, если страница заголовков задана правильно (→ 46).

#### Примечание

Прибору может потребоваться некоторое время для поиска заголовков (до 30 минут) в некоторых случаях эта операция не удастся.

## Просмотр телепередач во время записи

- 1 Нажмите [AV], чтобы изменить режим входа на "TV".
- 2 Нажмите [CH, ^, v] телевизора, чтобы выбрать нужный телеканал.

### К вашему сведению

- Это можно сделать также, если аппарат выполняет запись по таймеру.
- На запись такое действие не влияет.

## Режим гибкой записи (FR)

RAM -R -RW(V) +R

Аппарат вычисляет скорость записи, которая позволяет выполнить запись в установленное время (в пределах оставшегося на диске времени) с наилучшим качеством изображения.

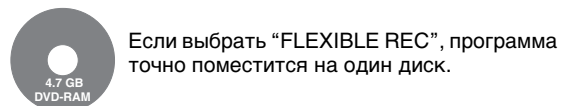
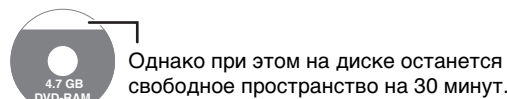
### "FLEXIBLE REC" удобно использовать в таких ситуациях.

- Когда правильный выбор затруднен объемом свободного пространства на диске.
- Когда нужно записать длинную программу с наилучшим возможным качеством изображения.

например, при записи на диск программы длительностью 90 минут  
 При выборе режима XP программа не поместится на диск.



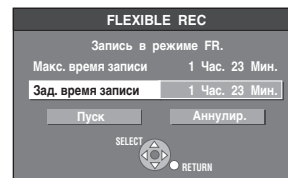
Программа поместится на диск при выборе режима SP.



### Подготовка

- Выберите канал для записи.

- 1 Во время остановки  
 Нажмите [F Rec].
- 2 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы задать время записи.



- Время записи можно задать также цифровыми кнопками.
  - Максимальное время записи 8 часов. (Зависит от емкости диска)
- 3 Выберите вариант "Пуск" с помощью [▲, ▼, ◀, ▶] и нажмите [ENTER].  
 ● Начинается запись.

### ■ Для выхода из окна FLEXIBLE REC без записи

Нажмите [RETURN].

### ■ Для прерывания записи

Нажмите [■, STOP].

### ■ Чтобы отобразить время, остающееся до конца записи

Нажмите [STATUS].

- Оно отображается в минутах.



### К вашему сведению

- Во время гибкой записи на дисплей аппарата загораются все индикаторы режимов записи.
- Изменить канал или режим записи во время приостановки гибкой записи невозможно.

## Воспроизведение во время записи

### RAM

- Во время быстрой перемотки звук не воспроизводится.

### Беглое воспроизведение

Продолжая запись титра, можно начать с начала его воспроизведение.

Во время записи или записи по таймеру  
Нажмите [▶, PLAY].

- Воспроизведение начнется при продолжении записи.

### К вашему сведению

- Воспроизведение невозможно начать по крайней мере в течение двух секунд после начала записи.

### Одновременная запись и воспроизведение

Можно воспроизводить ранее записанный титр во время записи другого титра.

1 Во время записи или записи по таймеру  
Нажмите [DIRECT NAVIGATOR]. (→ 32)

- : Записывается в данный момент



2 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите титр и нажмите [ENTER].

- Воспроизведение начнется при продолжении записи.

### Для выхода с экрана Direct Navigator

Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].

### К вашему сведению

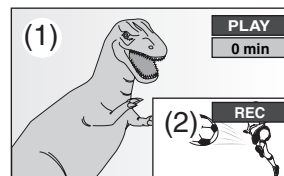
- Во время одновременной записи и воспроизведения невозможно редактировать или удалить титры с помощью Direct Navigator или списков воспроизведения.
- Даже если вы начнете воспроизведение, когда аппарат находится в режиме ожидания записи по таймеру, запись начнется по достижении установленного вами времени.

## Временной переход (Time Slip)

Нажмите во время записи [TIME SLIP]; воспроизведение начнется с момента за 30 секунд до этого момента. Начать воспроизведение можно и с более раннего момента, задав на индикаторе времени промежуток времени перехода.

1 Во время записи или записи по таймеру  
Нажмите [TIME SLIP].

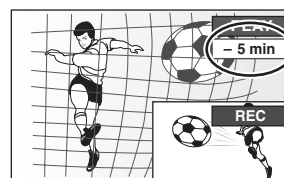
- Отображается экран “картинка в картинке” (изображения, записываемые в настоящий момент).
- На основном экране воспроизведение начнется с момента за 30 секунд до этого момента.
- Звук воспроизведения слышен не будет.



- (1) Воспроизводить изображения (30 секунд до того)
- (2) Записывается в

2 Наблюдая за индикатором времени вверху справа  
Нажмите [▲, ▼], чтобы установить пропускаемый промежуток, и нажмите [ENTER].

- При воспроизведении будет пропущен указанный вами промежуток времени.
- Через 5 секунд индикатор времени выключится, но он снова включится, когда вы установите время.
- Нажмите [▲, ▼] чтобы изменять его по одной минуте. Нажмите и удерживайте [▲, ▼] чтобы изменять его по десять минут.



### Для полного отображения воспроизводимых изображений

Нажмите [TIME SLIP].

- Нажмите [TIME SLIP], чтобы вернуться к экрану “картинка в картинке”.

### К вашему сведению

- Изображение на экране “картинка в картинке” может быть искажено или зашумлено, в зависимости от сцены. Однако это не влияет на записанное изображение.

### Чтобы прекратить воспроизведение и запись

1 Нажмите [■, STOP]. Воспроизведение прекратится. (Подождите 2 секунды или больше.)

2 Нажмите [■, STOP]. Запись заканчивается.

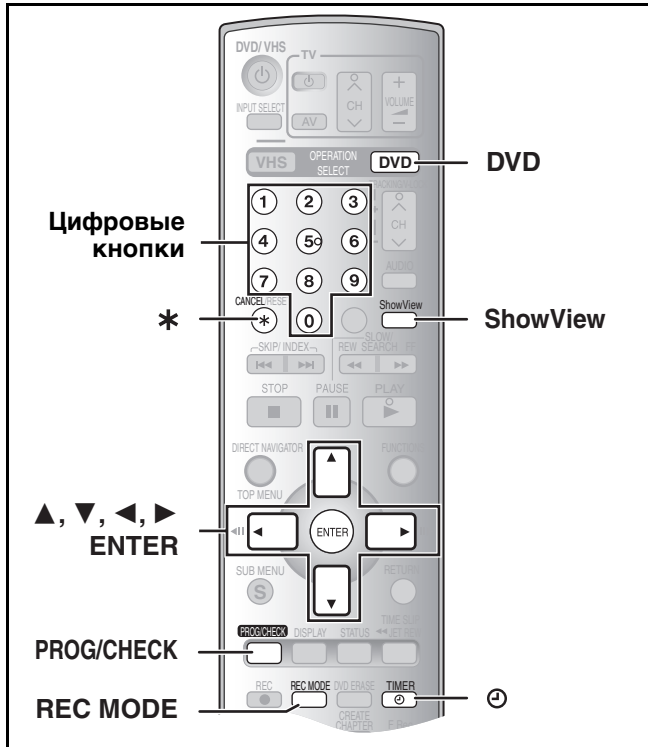
- Остановить запись с помощью [■, STOP] во время записи по таймеру невозможно. Чтобы остановить запись по таймеру, нажмите [⊖, TIMER].
- Чтобы остановить запись по таймеру, можно также нажать и удерживать [■] на главном аппарате DVD в течение 3 секунд или более.

## Воспроизведение/Запись VHS во время записи

Во время записи можно воспроизводить или записывать ленты. На запись это не повлияет.

- Воспроизведение VHS (→ 52)
- Запись VHS (→ 54)

- Во время записи на DVD канала тюнера можно записывать другой канал на VHS.



RAM -R -RW(V) +R

## Запись по таймеру

Можно за месяц заранее ввести до 16 программ.

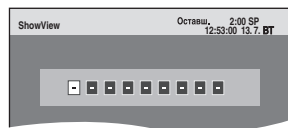
### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Проверьте, установлено ли на часах правильное время. Если оно не установлено, установите его (→ 49).
- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29) **RAM**.
- Вставьте диск (→ 8) и убедитесь в наличии достаточного свободного пространства для записи на него (→ 50).
- **-R -RW(V) +R** При записи двуязычных передач записывается только звук, выбранный в "Двуяз. выбор звука" (→ 44) ("M 1" или "M 2").
- Нажмите [DVD].

### Использование системы ShowView

Ввод номеров ShowView - это легкий способ записи по таймеру. Эти номера можно найти в телепрограммах в газетах и журналах.

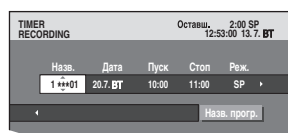
#### 1 Нажмите [ShowView].



#### 2 Нажмите цифровые кнопки, чтобы ввести номер ShowView.

- Нажмите [◀], чтобы вернуться и исправить цифру.

#### 3 Нажмите [ENTER].



- Подтвердите программу и исправьте ее при необходимости [▲, ▼, ◀, ▶] ("Ручное программирование" → справа, шаг 3).
- **Реж.** (Режим записи)  
XP↔SP↔LP↔EP↔FR (→ 24)

Для изменения режима записи можно также нажать [REC MODE].

- Для ввода названия программы  
Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать вариант "Назв. прогр.", и нажмите [ENTER] (→ 31).
- Если под пунктом "Назв." появляется надпись "-- -----", нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужное расположение программы.  
После ввода информации о телевизионной станции она сохраняется в памяти аппарата.
- При вводе неправильного номера ShowView выводится сообщение "Неправ. вход". Введите номер ShowView повторно.

#### 4 Если программа правильна Нажмите [ENTER].

- Убедитесь в правильности программирования записи по таймеру на экране TIMER RECORDING (→ 28).
- Повторите шаги 1 – 4 для программирования других записей.

#### 5 Нажмите [⊖, TIMER].

- На дисплее аппарата светится "⊖".

На DVD активизируется режим ожидания записи по таймеру. Однако аппарат не может отключиться автоматически.

- Даже когда на DVD активизирован режим ожидания записи по таймеру, на нем можно воспроизводить DVD-RAM, воспроизводить или записывать VHS.
- Запись по таймеру может начаться независимо от того, включен аппарат или выключен.

#### 6 Когда вы не воспроизводите DVD (DVD-RAM), не воспроизводите и не записываете на VHS, выключайте аппарат.

- Если при включенном аппарате запущена запись по таймеру, аппарат не отключается автоматически даже по окончании записи по таймеру. Во время записи по таймеру можно выключить аппарат.

### Чтобы вывести аппарат из режима ожидания записи

Нажмите [⊖, TIMER].

исчезает "⊖".

- Обязательно нажмите [⊖, TIMER] до начала программы, чтобы ввести аппарат в режим ожидания записи. Запись по таймеру будет работать, только если на дисплее есть символ "⊖".

### Чтобы отменить запись после ее начала

Нажмите [⊖, TIMER].

- Чтобы прекратить запись, можно также нажать и удерживать [■] на главном аппарате DVD в течение 3 секунд или более.

### Примечание

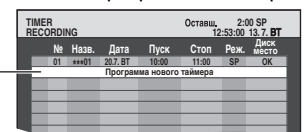
См. Примечание в разделе "Ручное программирование" (→ 28).

## Ручное программирование

#### 1 Нажмите [PROG/CHECK].

- Убедитесь, что выбран пункт "Новая программа таймера".

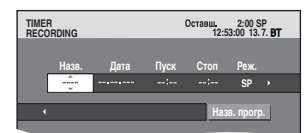
Выбран пункт "Новая программа таймера".



#### 2 Нажмите [ENTER].

#### 3 Нажмите [◀, ▶], чтобы передвинуть и изменить элементы с помощью [▲, ▼].

- С помощью цифровых кнопок можно ввести "Назв.", "Дата", "Пуск" и "Стоп".
- **Назв.** (Расположение программы/Название телевизионной станции)



- Дата

Можно также создать ежедневную или еженедельную программу.

Каждая ежедневная или еженедельная программа считается отдельной программой.

- **Пуск** (время начала)/ **Стоп** (время окончания)  
Если удерживать кнопку, время увеличивается или уменьшается с шагом по 30 минут.

- **Реж.** (Режим записи)  
XP ↔ SP ↔ LP ↔ EP ↔ FR (→ 24)

↑

Для изменения режима записи можно также нажать [REC MODE].

- **Назв. прогр.**  
Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать вариант “Назв. прогр.” и нажмите [ENTER] (→ 31).

#### 4 Если вы закончили делать изменения, нажмите [ENTER].

- Убедитесь в правильности программирования записи по таймеру на экране **TIMER RECORDING** (→ справа).
- При вводе неправильного номера на дисплей выводится сообщение “Неправ. вход”. Введите величину повторно.
- Чтобы продолжить программирование Выберите пункт “Новая программа таймера” и повторите шаги 2 – 4.

#### 5 Нажмите [⊖, TIMER].

- На дисплее видеомэгафона появляется значок “⊖”.

На DVD активизируется режим ожидания записи по таймеру. Однако аппарат не может отключиться автоматически.

- Даже когда на DVD активизирован режим ожидания записи по таймеру, на нем можно воспроизводить DVD-RAM, воспроизводить или записывать VHS.
- Запись по таймеру может начаться независимо от того, включен аппарат или выключен.

#### 6 Когда вы не воспроизводите DVD (DVD-RAM), не воспроизводите и не записываете на VHS, выключайте аппарат.

- Если при включенном аппарате запущена запись по таймеру, аппарат не отключается автоматически даже по окончании записи по таймеру. Во время записи по таймеру можно выключить аппарат.

#### ■ Чтобы вывести аппарат из режима ожидания записи

Нажмите [⊖, TIMER].

исчезает “⊖”.

- Обязательно нажмите [⊖, TIMER] до начала программы, чтобы ввести аппарат в режим ожидания записи. Запись по таймеру будет работать, только если на дисплее есть символ “⊖”.

#### ■ Чтобы отменить запись после ее начала

Нажмите [⊖, TIMER].

- Чтобы прекратить запись, можно также нажать и удерживать [■] на главном аппарате DVD в течение 3 секунд или более.

#### Примечание

- Когда аппарат не может выйти в режим ожидания записи по времени (диск невозможно записать или диск защищен от записи и т.д.), на экране в течение около 5 секунд мерцает значок “⊖”. Осторожно проверьте диск.
- Если аппарат не переведен в режим записи по таймеру за 10 минут до наступления запрограммированного времени начала записи, на дисплее аппарата будет мигать значок “⊖”. В таком случае нажмите [⊖, TIMER], чтобы перевести аппарат в режим ожидания записи по таймеру.
- При программировании последовательных записей по таймеру непосредственно одна за другой, аппарат не может записать часть начала последующих программ [при записи DVD-RAM несколько секунд, а при записи DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R – приблизительно 30 секунд].

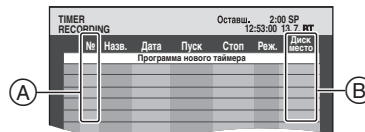
## Проверьте, измените или удалите программы

Даже при выключенном аппарате можно отобразить список записи по таймеру, нажав [PROG/CHECK].

#### Подготовка

- Нажмите [DVD].

#### 1 Нажмите [PROG/CHECK].



#### Пояснения к значкам (A)

- Записывается в данный момент
- Ⓜ Перекрытие программ. Запись программы с более поздним временем начала начинается, когда завершается запись более ранней программы.
- F Диск был полон (недостаточно пространства).
- ☑ Запись телепрограммы невозможно вследствие защиты от копирования.
- ⊗ Запись остановлена. (Грязный диск и т.д.)

#### Дисковое пространство (B)

OK: Запись возможна

→ (Дата): Последний день ежедневной или еженедельной записи.

! : Запись может быть невозможна, поскольку:

- диск защищен от записи
- на диске не осталось свободного пространства
- количество возможных титров достигло максимума.

#### 2 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать программу.

- Можно также выбрать программу, введя двузначное число с помощью цифровых кнопок.  
например: “5”: [0] → [5]  
“15”: [1] → [5]

- Нажмите [◀, ▶], чтобы перейти на предыдущую или последующую страницу.

#### 3 Нажмите [✖, CANCEL], чтобы удалить ее, или [ENTER], чтобы изменить.

- Изменять или удалять программы, которые записываются в настоящий момент, невозможно.

#### 4 Если на шаге 3 вы нажали [ENTER],

С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] измените и нажмите [ENTER].

- Чтобы продолжить изменение программ, выполните шаги 2 – 4.

#### 5 Нажмите [⊖, TIMER].

- На дисплее видеомэгафона появляется значок “⊖”.

На DVD активизируется режим ожидания записи по таймеру. Однако аппарат не может отключиться автоматически.

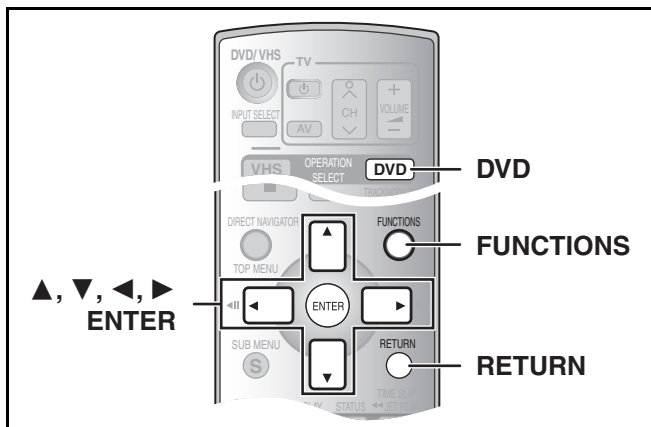
- Даже когда на DVD активизирован режим ожидания записи по таймеру, на нем можно воспроизводить DVD-RAM, воспроизводить или записывать VHS.
- Запись по таймеру может начаться независимо от того, включен аппарат или выключен.

#### 6 Когда вы не воспроизводите DVD (DVD-RAM), не воспроизводите и не записываете на VHS, выключайте аппарат.

- Если при включенном аппарате запущена запись по таймеру, аппарат не отключается автоматически даже по окончании записи по таймеру. Во время записи по таймеру можно выключить аппарат.

#### К вашему сведению

- Программы, которые не удалось записать, удаляются из списка записи таймера в 4 часа утра два дня спустя.



## Управление диском

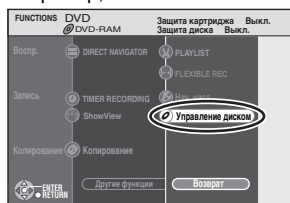
**RAM -R -RW(V) +R**

### Подготовка

- Снимите защиту (диск → справа, кассета → справа). **RAM**
- Вставьте диск (→ 8).
- Нажмите [DVD].

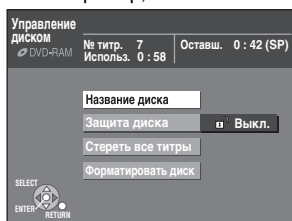
- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

например, DVD-RAM

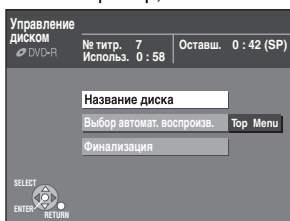


- 3 Выберите вариант “Управление диском” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

например, DVD-RAM



например, DVD-R



- 4 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужный элемент, и нажмите [ENTER].

Можно изменить разные настройки.

- После этого действия выполните нужное действие.

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ▶ Название диска

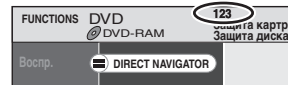
**RAM -R -RW(V) +R**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.

- 4 Выберите вариант “Название диска” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

См. “Ввод текста” (→ 31).

- Название диска отображается в окне FUNCTIONS.
- Если DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R финализирован, название отображается в Top Menu.



## ▶ Защита диска

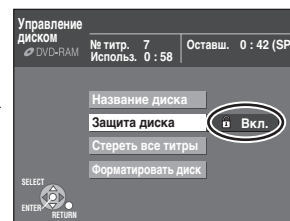
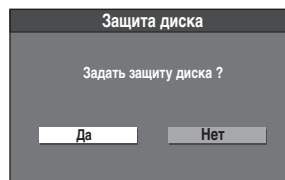
**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.

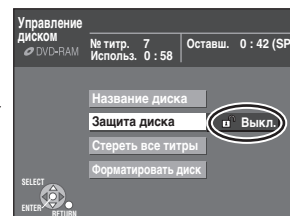
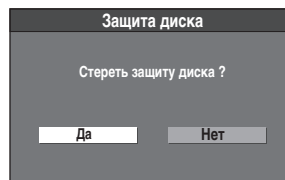
Этот пункт позволяет защитить весь диск от случайного удаления и снять защиту диска.

- 4 Выберите вариант “Защита диска” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 5 Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- Чтобы защитить



- Чтобы снять защиту



## ■ Защита кассетного диска **RAM**

Можно защитить содержимое дисков.

- Если наклейка защиты от записи находится в положении “PROTECT”, запись, редактирование или удаление с диска будет невозможно.



## ▶ Стереть все титры

**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.

После удаления записанное содержимое теряется, и восстановление его невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.

- 4 Выберите вариант “Стереть все титры” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- 5 Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- 6 Выберите вариант “Пуск” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- По окончании операции появляется сообщение.

- 7 Нажмите [ENTER].

### Примечание

- Удаление всех титров видео приведет также к удалению всех списков воспроизведения.
- Удаление невозможно, если один или несколько титров защищены.

## ▶ Форматировать диск

**RAM -RW(V) -RW(VR)**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.

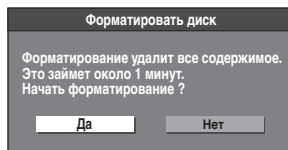
При форматировании удаляется все содержимое (в т.ч. компьютерные данные), и восстановить их невозможно. Перед дальнейшими действиями внимательно проверьте содержимое.

При форматировании диска его содержимое удаляется, даже если установлена защита.

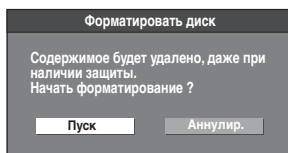
- 4 Выберите вариант “Форматировать диск” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- 5 Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

например,  
DVD-RAM



- 6 Выберите вариант “Пуск” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].



- Начнется форматирование.
  - По окончании форматирования появляется сообщение.
- Примечание**
- Обычно форматирование занимает несколько минут; однако он может занять максимум 70 минут (**RAM**).
  - **Не отключайте кабель питания во время форматирования.** Это может привести диск в негодность.

- 7 Нажмите [ENTER].

Чтобы прекратить форматирование **RAM**

Нажмите [RETURN].

- Если форматирование продолжается свыше 2 минут, его можно отменить. Если вы это сделаете, диск необходимо будет переформатировать.

### Примечание

- Если диск отформатирован с помощью этого аппарата, его может быть невозможно использовать на другом оборудовании.
- DVD-R, +R и CD-R/RW форматировать нельзя.
- DVD-RW можно форматировать на данном аппарате только как формат DVD-Video.
- Если наклейка защиты от записи переведена в положение “PROTECT” (→ 29), форматирование диска невозможно. Чтобы продолжить, снимите защиту.
- При попытке форматирования дисков, которые аппарат не способен использовать, появляется сообщение “Невозможно форматировать”.

## ▶ Выбор автомат. воспроизв.

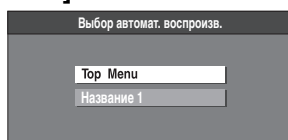
**-R -RW(V) +R**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.

Выберите, отображать ли Top Menu после финализации диска. Сделайте это до финализации диска.

- 4 Выберите вариант “Выбор автомат. воспроизв.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- 5 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужный элемент, и нажмите [ENTER].



- Top Menu: Сначала появляется Top Menu.
- Название 1: Содержимое диска воспроизводится без отображения Top Menu.

## ▶ Финализация

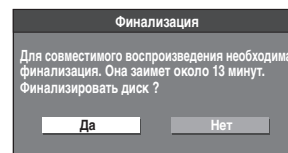
**-R -RW(V) +R**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Управление диском”.
- Сделайте выбор из “Выбор автомат. воспроизв.” до финализации диска. (→ внизу слева)

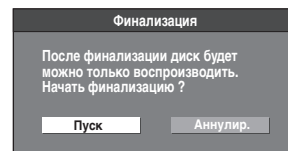
Диск DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R можно воспроизводить на совместимых DVD-проигрывателях, финализовав их на аппарате и создав таким образом DVD-Video, соответствующее стандартам DVD-Video. Созданное с аппаратом меню может также использоваться на проигрывателях DVD.

- 4 Выберите вариант “Финализация” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- 5 Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].



- 6 Выберите вариант “Пуск” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

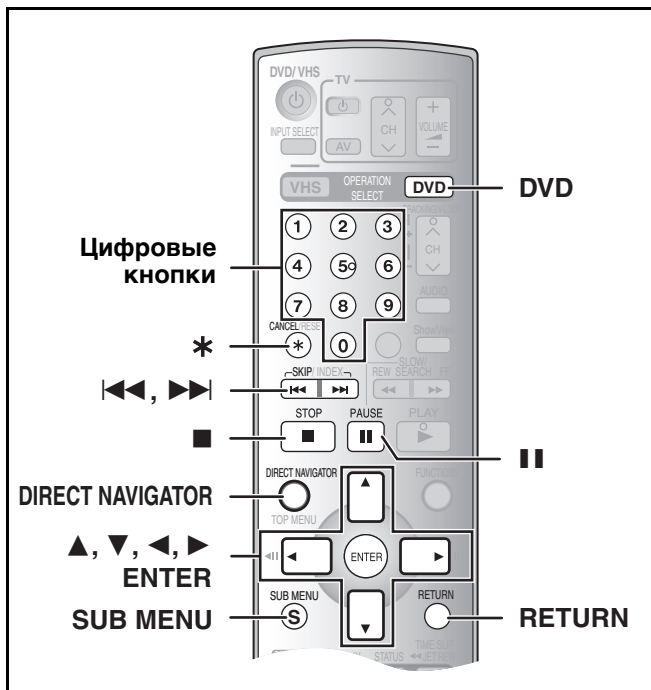


- Начнется финализация.
  - Отменить финализацию невозможно.
  - По окончании финализации появляется сообщение.
- Примечание**
- Финализация занимает до 15 минут.
  - **Не отключайте кабель питания во время финализации.** Это может привести диск в негодность.

- 7 Нажмите [ENTER].

### Примечание

- Финализировать можно только диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, записанные на аппарате.
  - Финализация диска, совместимого с высокоскоростной записью, может занять большее время, нежели показано на экране подтверждения (примерно в 4 раза).
  - После финализации
    - Диск становится доступным только для воспроизведения, и записывать на него или редактировать его уже невозможно.
- R +R**
- Записывать на диск и редактировать его можно после форматирования (→ слева), хотя после финализации он и становится доступным только для воспроизведения.
  - Диски, финализированные на аппарате, могут быть не воспроизводимы на других проигрывателях, что зависит от условий записи.
  - Во время воспроизведения между титрами выдерживается пауза в несколько секунд.
  - Титры также делятся на главы по 5 минут\*.
- \* Это время сильно отличается в зависимости от состояния и режима записи.



## Ввод текста

**RAM -R -RW(V) +R**

Можно давать названия записанным титрам и т.д.

Максимальное количество символов:

RAM	Символов
• Титр	64
• Титр (запись по таймеру)	44
• Список воспроизведения	64
• Диск	64

-R -RW(V) +R	Символов
• Титр	44
• Диск	40

### Примечание

- Если название длинное, в списке титров (→ 32) и на экране списка воспроизведения (→ 37) отображается только его часть.

### Подготовка

- Вставьте записанный диск.
- Снимите защиту (диск → 29, титр → 33, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].

### 1 Показывать экран "Название диска".

См. следующие страницы, относящиеся к отображению экрана "Название диска".

- Титр (→ 33)
- Титр (запись по таймеру) (→ 27)
- Список воспроизведения (→ 38)
- Диск (→ 29)

**Поле названия:** показывает введенный вами текст



### 2 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите символ, который хотите ввести, и нажмите [ENTER].

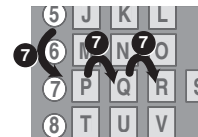
Повторите этот шаг для ввода других символов.

#### • Чтобы удалить символ

Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать символ в поле названия, и нажмите [■, PAUSE].

#### • Для ввода символов нажимайте цифровые кнопки например, для ввода буквы "R":

- (1) Нажимая кнопку [7], перейдите в 7-ю строку.
- (2) Дважды нажмите [7], чтобы выделить "R".
- (3) Нажмите [ENTER].



#### • Чтобы ввести пробел

Нажмите [\* , CANCEL] и нажмите [ENTER].

#### • Добавление/вызов названий (→ ниже)

### 3 по окончании выбора названия

#### Нажмите [■, STOP].

Название введено, и экран исчезает.

#### ■ Чтобы прервать операцию

Нажмите [RETURN].

- Символы не будут сохранены.

#### ■ Чтобы добавить название

Часто употребляемые названия можно сохранить и позднее вызывать их.

Максимальное количество сохраняемых символов: 20

Максимальное количество символов для названия: 20

- После ввода названия (шаги 1–2, Ввод текста)

#### 1 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать вариант "Доб. в список", и нажмите [ENTER].

- Чтобы выбрать вариант "Доб. в список", можно также нажать [▶▶], SKIP].

#### 2 Нажмите [◀], чтобы выбрать вариант "Добавить", и нажмите [ENTER].

- Чтобы отменить, нажмите [RETURN].

#### ■ Чтобы вызвать добавленное название

#### 1 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать вариант "Список назв.", и нажмите [ENTER].

- Чтобы выбрать вариант "Список назв.", можно также нажать [◀◀], SKIP].

#### 2 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать вызываемое название, и нажмите [ENTER].

#### ■ Чтобы удалить добавленное название

#### 1 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать вариант "Список назв.", и нажмите [ENTER].

- Чтобы выбрать вариант "Список назв.", можно также нажать [◀◀], SKIP].

#### 2 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать название, которое следует удалить.

#### 3 Нажмите [SUB MENU], чтобы показать вариант "Удалить название", и нажмите [ENTER].

#### 4 Нажмите [◀], чтобы выбрать вариант "Удалить", и нажмите [ENTER].

#### 5 Нажмите [RETURN].

### К вашему сведению

Если ввести длинное название, после финализации в Top Menu будет отображаться только его часть (→ 30). При вводе названия титра название, которое будет появляться в Top Menu, можно предварительно просмотреть в окне "Титр в TOP MENU". **-R -RW(V) +R**



## Использование Direct Navigator

**RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

Нажмите [DIRECT NAVIGATOR], и будет отображен список записанных титров (ВИД ТИТРА). Можно воспроизвести и отредактировать нужный титр.

### К вашему сведению

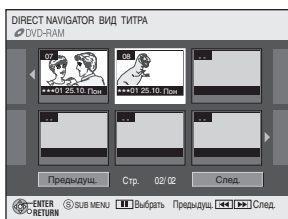
- Во время записи или перемещения (копирования) и т.д. редактирование невозможно.
- Максимальное количество элементов на диске:
  - Титров: 99 (+R) 49 титров)
  - Глав: Приблизительно 1000 (+R) Приблизительно 254) (Зависит от состояния записи.)

## Выбор записанных титров для воспроизведения

### Подготовка

- Вставьте диск, на котором они записаны.
- Нажмите [DVD].

### 1 Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].



### 2 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужный титр и нажмите [ENTER].

- Начинается воспроизведение.
- Титры можно выбрать также путем ввода двузначного номера с помощью цифровых кнопок. например: "5": [0]→[5]  
"15": [1]→[5]
- При вводе номера, который превышает общее количество титров, выбирается последний титр.
- Для отображения других страниц → ниже справа

### ■ Чтобы прекратить воспроизведение

Нажмите [■, STOP]. (Появляется экран ВИД ТИТРА.)

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].

### К вашему сведению

- Значки экрана Direct Navigator
  - 🔒: Титр защищен
  - 🔒: Защищен от копирования, поэтому не записан.
  - ⌘: Воспроизведение невозможно
  - : Записывается в данный момент
  - 📄: Титр с ограничением "Только однократная запись" (→ 70, CPRM)
  - NTSC/PAL
- Титр записан с использованием системы кодирования, которая отличается от телевизионной системы, выбранной на данный момент в аппарате.

## Редактирование титров с помощью кнопки SUB MENU

### Примечание

- После удаления, разделения или частичного удаления восстановить титр до исходного состояния невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.

### Подготовка

- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].

### 1 Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].

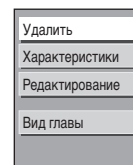
### 2 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужный титр.

- Для отображения других страниц → ниже

### 3 Нажмите [SUB MENU].

### 4 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужный элемент, и нажмите [ENTER].

- После этого действия выполните нужное действие.



### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

### К вашему сведению

- Если титр защищен (→ 33), некоторые элементы недоступны. Чтобы получить доступ к недоступным элементам, снимите защиту. **RAM**

## ▶ Удалить

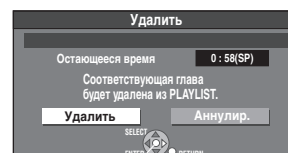
**RAM -R -RW(V) +R** (Множественное редактирование → ниже)

- Выполните шаги с 1 по 3 из "Редактирование титров с помощью кнопки SUB MENU".

После удаления записанное содержимое теряется, и восстановление его невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.

### 4 Выберите вариант "Удалить" с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

### 5 Выберите вариант "Удалить" с помощью [◀] и нажмите [ENTER].



### К вашему сведению

- После удаления коротких титров увеличение возможного времени записи невозможно.
- Пространство, доступное для записи на DVD-R или +R при удалении титров не увеличивается.
- Пространство, доступное для записи на DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после удаления последнего записанного титра. При удалении какого-либо другого титра оно не увеличивается.

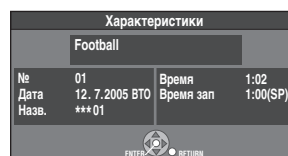
## ▶ Характеристики

**RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**

- Выполните шаги с 1 по 3 из "Редактирование титров с помощью кнопки SUB MENU".

Отображается информация о титре (например, дата и время).

### 4 Выберите вариант "Характеристики" с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



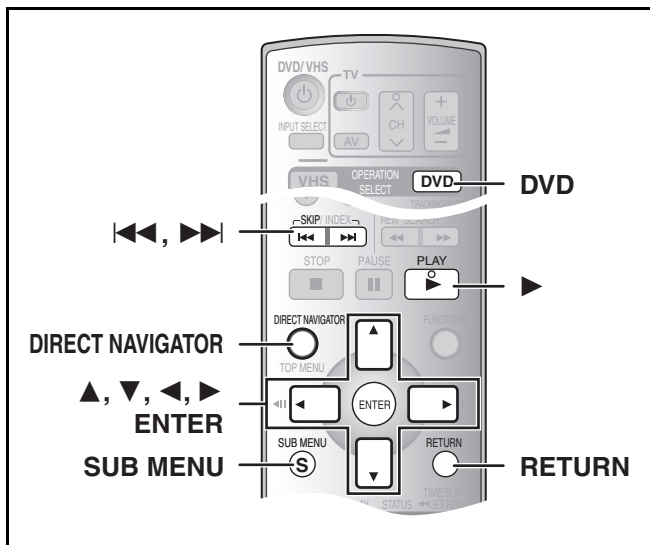
## Разные операции

### ■ Для отображения других страниц

- Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать варианты "Предыдущ." или "След.", и нажмите [ENTER].
- Чтобы отобразить другие страницы, можно нажать также [◀◀, SKIP] или [▶▶, SKIP].

### ■ Множественное редактирование

- Выберите с помощью [▲, ▼, ◀, ▶] и нажмите [■, PAUSE]. (Чтобы выбрать несколько элементов, повторите это действие.)
- Появляется флажок пометки. Снова нажмите [■, PAUSE], чтобы отменить.



## ▶ Редактирование

Можно осуществлять различные виды редактирования титров.

### Подготовка

- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].

**1** Нажмите [DIRECT NAVIGATOR], и с помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужный титр.

- Для отображения других страниц → 32
- Множественное редактирование → 32

**2** Нажмите [SUB MENU].

**3** Выберите вариант “Редактирование” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**4** Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужный элемент, и нажмите [ENTER].

- Появится экран редактирования выбранного элемента.

например:  
DVD-RAM

Ввести название
Защита настройки
Отмена защиты
Частич. Стереть
Выбор меню
Разделить титр

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ▶▶ Ввести название

**RAM** -R -RW(V) +R

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Редактирование”.

**4** Выберите вариант “Ввести название” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

См. “Ввод текста”. (→ 31)

## ▶▶ Защита настройки/Отмена защиты

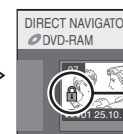
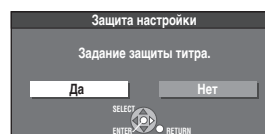
**RAM** (Множественное редактирование → 32)

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Редактирование”.

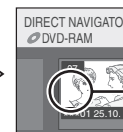
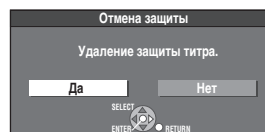
Случайного удаления титров можно избежать, установив или отменив защиту от записи.

**4** Выберите вариант “Защита настройки” или “Отмена защиты” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**5** Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].



Защита настройки:  
Появляется пометка в форме висячего замка.



Отмена защиты:  
Пометка в форме висячего замка исчезает.

### К вашему сведению

При форматировании диска с помощью Управление диском (→ 30) титры будут стерты, даже если они защищены.

## ▶▶ Частич. Стереть

**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 3 из “Редактирование”.

Можно удалить ненужные части титра, например, рекламу.

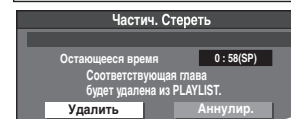
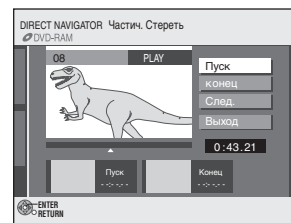
**4** Выберите вариант “Частич. Стереть” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**5** Нажмите [ENTER] в начальной точке и конечной точке удаляемого фрагмента.

- Для ускоренного редактирования → 35

**6** Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**7** Выберите вариант “Удалить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].



### ■ Чтобы удалить другой фрагмент того же титра

После установки точек “Пуск” и “Конеч.” на шаге 5, выберите на шаге 6 вариант “След.” и выполните шаг 7, а затем повторите шаги 5 – 7.

### К вашему сведению

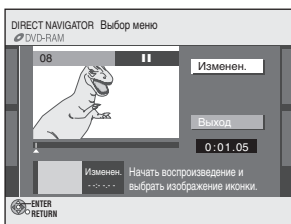
- Задать точки начала и конца в пределах 3 секунд друг от друга невозможно.
- После удаления коротких фрагментов титров увеличение возможного времени записи невозможно.

## ►► Изменение пиктограммы

**RAM -R -RW(V) +R**

• Выполните шаги с 1 по 3 из “Редактирование”.  
Можно изменить изображение, которое отображается в качестве пиктограммы на ВИД ТИТРА.

**4 Выберите вариант “Изменение пиктограммы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**



**5 Для воспроизведения нажмите [▶, PLAY].**

**6 Нажмите [ENTER] в точке, которую вы хотите отобразить.**

- Для ускоренного редактирования → 35
- Чтобы перейти к другой точке того же титра
  - Выберите вариант “Изменен.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [▶, PLAY], а затем повторите шаг 6.

**7 Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

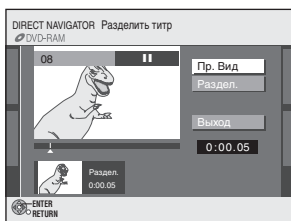
- Изображение пиктограммы в этой точке будет изменено.

## ►► Разделить титр

**RAM**

• Выполните шаги с 1 по 3 из “Редактирование”.  
Выбранный титр можно разделить на две главы. При разделении титра следует быть осторожным, поскольку восстановить его после этого невозможно.

**4 Выберите вариант “Разделить титр” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**



**5 Нажмите [ENTER] в точке, в которой вы хотите разделить титр.**

- Для ускоренного редактирования → 35
- Для изменения точки разделения
  - Выберите вариант “Раздел.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [▶, PLAY], а затем нажмите [ENTER].

**6 Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

**7 Выберите вариант “Раздел.” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].**

- В этой точке титр будет разделен.

### ■ Для проверки точки разделения

Если выбрать на шаге 5 вариант “Пр. Вид” и нажать [ENTER], начнется воспроизведение от момента за 10 секунд до точки разделения до момента за 10 секунд после точки разделения.

### К вашему сведению

- За разделенными титрами сохраняется название исходного титра. Они сохраняют также характеристику CPRM (→ 70) оригинала.
- Изображение и звук непосредственно перед и после точки разделения будут вырезаны.
- Выполнить операцию “Раздел.” невозможно в следующих случаях:
  - Если получающаяся часть (части) слишком малы.
  - Если общее количество титров превышает 99.

## ► Вид главы

**RAM -R -RW(V) +R**

**1 Нажмите [DIRECT NAVIGATOR], и с помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужный титр.**

- Для отображения других страниц → 32

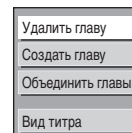
**2 Нажмите [SUB MENU].**

**3 Выберите вариант “Вид главы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

**4 Выберите нужную главу с помощью [▲, ▼, ◀, ▶].**

- Чтобы начать воспроизведение → Нажмите [ENTER].
- Чтобы отредактировать → Выполните следующие действия.

например:  
DVD-RAM

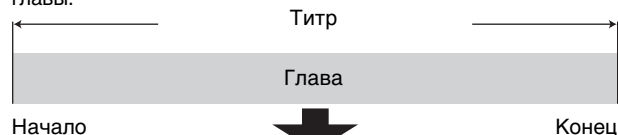


**5 Нажмите [SUB MENU].**

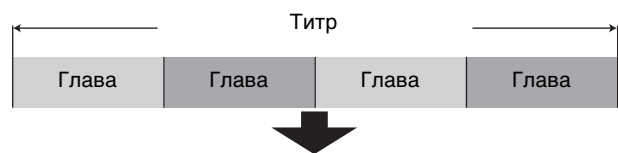
**6 С помощью [▲, ▼] выберите нужный элемент и нажмите [ENTER].**

### Титр/Глава

Программы записываются как один титр, состоящий из одной главы.



Титр можно разделить на несколько глав. **RAM**  
(→ 20, Создать главу, → 35, Создать главу)



- Можно изменить порядок глав и создать список воспроизведения (→ 36). **RAM**

- После финализации титры разделяются на главы длительностью около 5 минут (→ 30). **-R -RW(V) +R**

## ►► Удалить главу

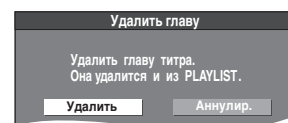
**RAM** (Множественное редактирование → 32)

- Выполните шаги с 1 по 5 из “Вид главы”.

После удаления записанное содержимое теряется, и восстановление его невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.

**6 Выберите вариант “Удалить главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

**7 Выберите вариант “Удалить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].**



## ▶▶ Создать главу

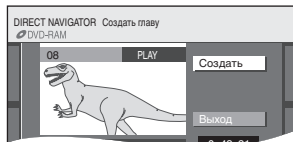
### RAM

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Вид главы”.

**6** Выберите вариант “Создать главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**7** Нажмите [ENTER] в точке, в которой вы хотите вставить разделение.

- Для ускоренного редактирования → ниже
- Повторите этот шаг для ввода разделения в других местах.



**8** Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

## ▶▶ Объединить главы

### RAM

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Вид главы”.

**6** Выберите вариант “Объединить главы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**7** Выберите вариант “Объединить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- Выбранная глава и следующая глава объединяются.



## ▶▶ Вид титра

### RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

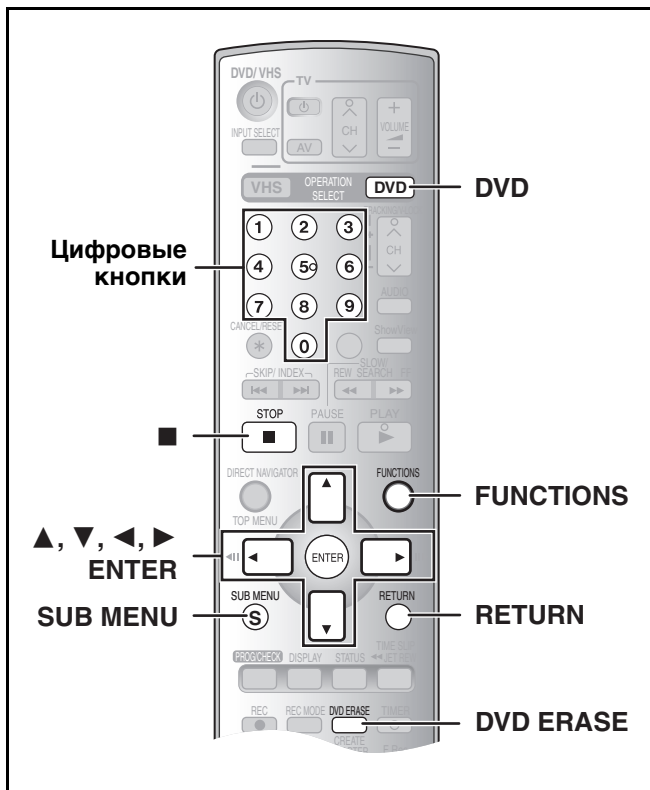
• Выполните шаги с 1 по 5 из “Вид главы”.

**6** Выберите вариант “Вид титра” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

вы вернетесь к Вид титра.

### Для ускоренного редактирования

- Для нахождения нужного момента используйте функции поиска (→ 19), Time Slip (→ 20) или замедленного воспроизведения (→ 19).
- Нажмите [◀◀, SKIP] или [▶▶, SKIP], чтобы перейти к концу титра.

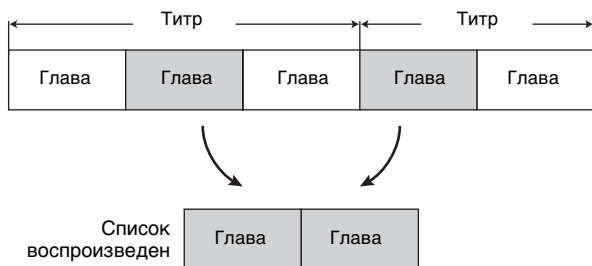


## Использование списка воспроизведения

### RAM

Список воспроизведения можно создать, собрав любимые главы (→ 34) из своих записей. Можно также воспроизвести и отредактировать созданный список воспроизведения.

### Список воспроизведения



- При редактировании списка воспроизведения титры не изменяются.
- Списки воспроизведения не записываются отдельно, так что для них не нужно много места.

- Максимальное количество элементов на диске:
  - Количество списков воспроизведения: 99
  - Количество глав в списке воспроизведения: Приблизительно 1000 (Зависит от состояния записи.)
- В случае превышения максимального количества элементов для диска, все введенные элементы не будут записаны.

## Создание списков воспроизведения

### RAM

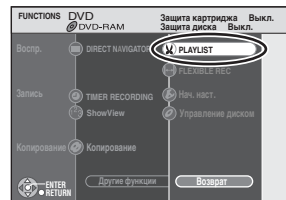
#### Подготовка

- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29)
- Нажмите [DVD].

#### 1 Во время остановки

Нажмите [FUNCTIONS].

#### 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



#### 3 Выберите вариант “PLAYLIST” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- Появляется Вид PLAYLIST.



#### 4 Выберите вариант “Создать” с помощью [▲, ▼, ◀, ▶] и нажмите [ENTER].

#### 5 С помощью [◀, ▶] выберите исходный титр и нажмите [▼].



- Если вы хотите выбрать все главы титра, выберите с помощью [◀, ▶] исходный титр и нажмите [ENTER], а затем перейдите к шагу 7.

#### 6 С помощью [◀, ▶] выберите главу, которую хотите добавить к списку воспроизведения, и нажмите [ENTER].

- Чтобы отменить, нажмите [▲].



- Можно также создать новую главу в исходном титре. Нажмите [SUB MENU], чтобы выбрать вариант “Создать главу”, и нажмите [ENTER] (→ 35, Создать главу).

#### 7 С помощью [◀, ▶] выберите точку вставки главы и нажмите [ENTER].



- Глава регистрируется в списке воспроизведения.
- Повторите шаги 6 – 7 для добавления других глав.
- Чтобы выбрать другие исходные титры, нажмите несколько раз [▲], чтобы вернуться к шагу 5.

#### 8 Нажмите [RETURN].

### Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

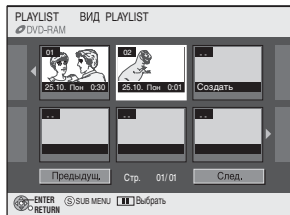
## ■ Воспроизведение списков воспроизведения

**RAM -RW(VR)** (Только для воспроизведения)

### Подготовка

- Создайте списки воспроизведения. (→ 36)
- Нажмите [DVD].

- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 3 Выберите вариант “PLAYLIST” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



- 4 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите список воспроизведения и нажмите [ENTER].
  - Если на диске не создан ни один список воспроизведения, они не отображаются.
  - Можно также выбрать список воспроизведения из Вид PLAYLIST путем ввода двузначного номера с помощью цифровых кнопок.  
например: “5”: [0]→[5]  
“15”: [1]→[5]
  - Для отображения других страниц → 32

## ■ Чтобы прекратить воспроизведение списка воспроизведения

Нажмите [■, STOP]. (Появляется экран Вид PLAYLIST.)

## ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

## ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ■ Чтобы удалить список воспроизведения во время воспроизведения

- 1 Нажмите [DVD ERASE].
  - Будет выдано сообщение о подтверждении.
- 2 С помощью [◀] выберите вариант “Удалить” и нажмите [ENTER].

### К вашему сведению

- При воспроизведении списков воспроизведения можно пользоваться быстрой перемоткой вперед, быстрой обратной перемоткой, паузой и замедленным показом, как и при обычном воспроизведении.

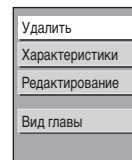
## ■ Редактирование списков воспроизведения с помощью кнопки SUB MENU

**RAM -RW(VR)** (Только характеристики)

### Подготовка

- Создайте списки воспроизведения. (→ 36)
- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].

- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 3 Выберите вариант “PLAYLISTS” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 4 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите список воспроизведения.
  - Для отображения других страниц → 32
- 5 Нажмите [SUB MENU].
- 6 С помощью [▲, ▼] выберите нужный элемент и нажмите [ENTER].



## ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

## ■ Для выхода с экрана

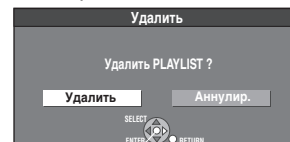
Нажмите несколько раз [RETURN].

## ▶ Удалить

**RAM** (Множественное редактирование → 32)

- Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование списков воспроизведения с помощью кнопки SUB MENU”.

- 6 Выберите вариант “Удалить” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 7 Выберите вариант “Удалить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].
  - Список воспроизведения отредактирован.



- После удаления списки воспроизведения теряются, и восстановить их невозможно. Перед тем как сделать это, убедитесь, что это необходимо.
- Даже при удалении списка воспроизведения исходный титр не удаляется.

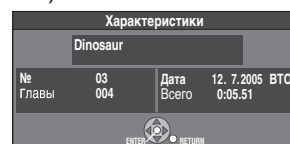
## ▶ Характеристики

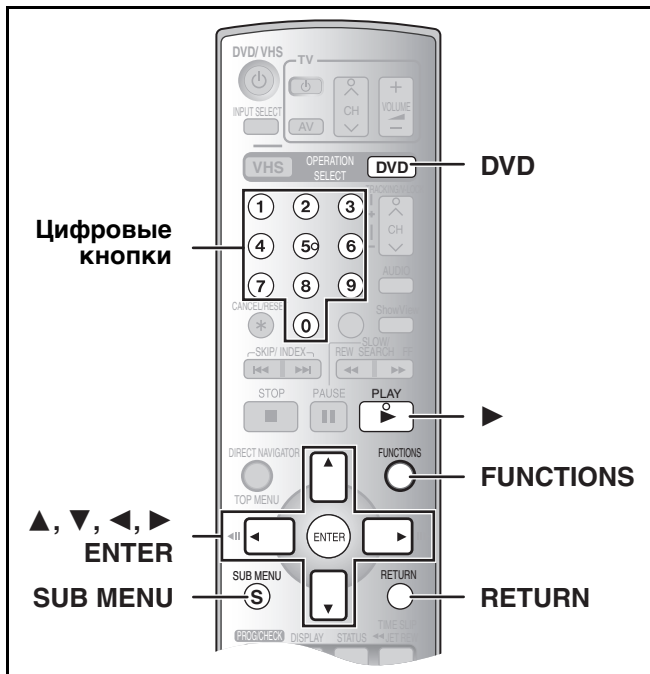
**RAM -RW(VR)**

- Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование списков воспроизведения с помощью кнопки SUB MENU”.

- 6 Выберите вариант “Характеристики” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Отображается информация о списке воспроизведения (например, дата и продолжительность).





## ▶ Редактирование

### RAM

Можно осуществлять различные виды редактирования списков воспроизведения.

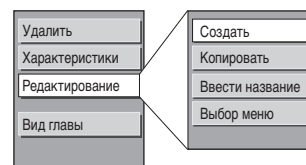
#### Подготовка

- Создание списков воспроизведения (→ 36).
- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29).
- Нажмите [DVD].

- 1 Во время остановки**  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**



- 3 Выберите вариант “PLAYLIST” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**
  - Если на диске не создан ни один список воспроизведения, они не отображаются.
- 4 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите список воспроизведения.**
  - Для отображения других страниц → 32
- 5 Нажмите [SUB MENU], затем выберите вариант “Редактирование” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**
- 6 Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужный элемент, и нажмите [ENTER].**



■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

### ▶▶ Создать

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование”.

- 6 Выберите вариант “Создать” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

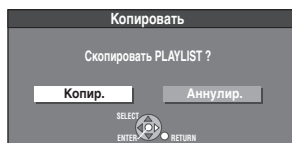
См. “Создание списков воспроизведения”, шаги 5–8. (→ 36)

### ▶▶ Копировать

(Множественное редактирование → 32)

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование”.

- 6 Выберите вариант “Копировать” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**
- 7 Выберите вариант “Копир.” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].**



### ▶▶ Ввести название

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование”.

- 6 Выберите вариант “Ввести название” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

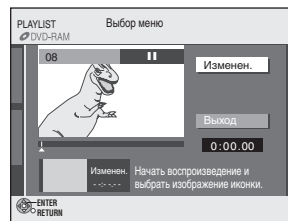
См. “Ввод текста”. (→ 31)

### ▶▶ Изменение пиктограммы

• Выполните шаги с 1 по 5 из “Редактирование”.

Можно изменить изображение, которое отображается в качестве пиктограммы на Вид PLAYLIST.

- 6 Выберите вариант “Изменение пиктограммы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**
- 7 Для воспроизведения нажмите [▶, PLAY].**



- 8 Нажмите [ENTER] в точке, которую вы хотите отобразить.**

• Для ускоренного редактирования → 35

• Чтобы перейти к другой точке

- Выберите вариант “Изменен.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [▶, PLAY], а затем повторите шаг 8.

- 9 Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

• При этом изменяется отображаемая сцена.

## ▶ Вид главы

**RAM -RW(VR)** (Только для воспроизведения)

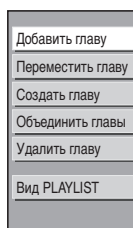
- Выполните шаги с 1 по 4 из “Редактирование”.

Главы списка воспроизведения можно воспроизводить/редактировать.

- Нажмите [SUB MENU], выберите вариант “Вид главы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите нужную главу.
  - Можно также выбрать главу из Вид ГЛАВЫ путем ввода трехзначного номера с помощью цифровых кнопок. например: “5”: [0]→[0]→[5]  
“15”: [0]→[1]→[5]
  - При вводе номера, который превышает общее количество глав, выбирается последняя глава.
  - При редактировании глав в списке воспроизведения количество исходных титров и исходных глав не изменяется.
  - Для отображения других страниц → 32
  - Чтобы начать воспроизведение → Нажмите [ENTER].
  - Чтобы отредактировать → Выполните следующие действия.

7 Нажмите [SUB MENU].

8 С помощью [▲, ▼] выберите нужный элемент и нажмите [ENTER].



## ▶▶ Добавить главу

**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Добавить главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

См. “Создание списков воспроизведения”, шаги 5–8. (→ 36)

## ▶▶ Переместить главу

**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Переместить главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

9 С помощью [▲, ▼, ◀, ▶] выберите точку вставки главы и нажмите [ENTER].



## ▶▶ Создать главу

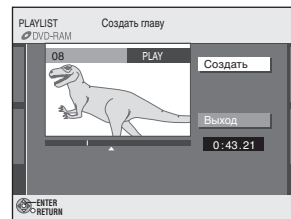
**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Создать главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

9 Нажмите [ENTER] в точке, в которой вы хотите вставить разделение.

- Для ускоренного редактирования → 35



- Повторите этот шаг для ввода разделения в других местах.

10 Выберите вариант “Выход” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

## ▶▶ Объединить главы

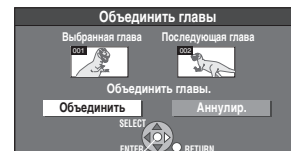
**RAM**

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Объединить главы” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

9 Выберите вариант “Объединить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- Выбранная глава и следующая глава объединяются.



## ▶▶ Удалить главу

**RAM**

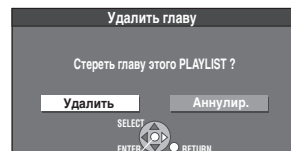
(Множественное редактирование → 32)

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Удалить главу” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

9 Выберите вариант “Удалить” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- Даже при удалении главы исходный титр не удаляется.
- При удалении всех глав списка воспроизведения удаляется и он сам.



## ▶▶ Вид PLAYLIST

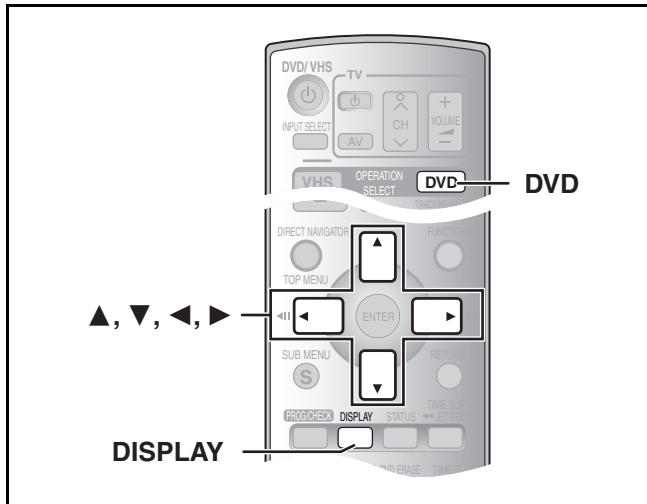
**RAM -RW(VR)**

- Выполните шаги с 1 по 7 из “Вид главы”.

8 Выберите вариант “Вид PLAYLIST” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Происходит возврат к Вид PLAYLIST.

## Использование меню DISPLAY



RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD CD

### Общие процедуры

#### Подготовка

- Нажмите [DVD].

#### 1 Нажмите [DISPLAY].

Диск	Звук. дорож.	1	DD Digital 2/0ch
Play	Субтитры	Выкл.	
Изобр.	Канал звука	L R	
Звук			
Др. функция			
Меню	Элемент	Настройка	

#### 2 Выберите меню с помощью [▲, ▼] и нажмите [▶].

#### 3 Выберите элемент с помощью [▲, ▼] и нажмите [▶].

#### 4 Выберите настройку с помощью [▲, ▼].

- В зависимости от настроек необходимы различные операции. Выполняйте указания, появляющиеся на экране.

### Для выхода с экрана

Нажмите [DISPLAY].

#### К вашему сведению

- Содержимое экранов зависит от содержания диска.
- В зависимости от состояния аппарата (воспроизведение, остановка и т.д.) и типа воспроизводимого программного обеспечения, выбирать или изменять некоторые элементы нельзя.

## Меню Диск

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR) VCD

Диск	Звук. дорож.	1	DD Digital 2/0ch
Play	Субтитры	Выкл.	
Изобр.	Канал звука	L R	
Звук			
Др. функция			

### Звук. дорож.

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)

Появляются звуковые атрибуты диска. (См. [B] Звуковые атрибуты)

DVD-A DVD-V

Выберите звук и язык. (См. [A] Язык звуковой дорожки/Язык субтитра, [B] Звуковые атрибуты)

VCD (Только SVCD)

Выберите номер звуковой дорожки (1-2).

- Номера звуковых дорожек (1-2) отображаются даже при наличии одного типа звука.

### Субтитры

DVD-A DVD-V

Включите/выключите субтитр и выберите язык. (См. [A] Язык звуковой дорожки/Язык субтитра)

RAM -R -RW(V) +R -RW(VR) (Только диск, содержащий информацию о включении/выключении субтитра)

Включите/выключите субтитр.

- Информацию о включении/выключении субтитра на аппарате записать нельзя.

VCD (Только SVCD)

Включите/выключите субтитр и выберите номер субтитра (1-4).

### Звуковой канал RAM -RW(VR) VCD

→ 21, Изменение звука во время воспроизведения

### Угол DVD-A DVD-V

Для выбора угла измените число.

### STILL-P (Неподвижное изображение) DVD-A

Выберите способ воспроизведения неподвижных изображений.

**Показ слайда:** Воспроизведение согласно стандартному порядку на диске.

**Страница:** Выбор номера неподвижного изображения и его воспроизведение.

- ВЫБОРОЧ.: Воспроизведение в произвольном порядке.
- Возврат: Возврат к стандартному неподвижному изображению на диске.

### PBC (Управление воспроизведением) VCD (→ 70)

Указывает, включено или отключено меню воспроизведения (управление воспроизведением).

### [A] Язык звуковой дорожки/Язык субтитра

ENG: Английский	SVE: Шведский	CHI: Китайский
FRA: Французский	NOR: Норвежский	KOR: Корейский
DEU: Немецкий	DAN: Датский	MAL: Малайский
ITA: Итальянский	POR: Португальский	VIE: Вьетнамский
ESP: Испанский	RUS: Русский	THA: Тайский
NLD: Нидерландский	JPN: Японский	*: Другие

### [B] Звуковые атрибуты

LPCM/PPCM/DD Digital/DTS/MPEG: Тип сигнала

k (kHz):

Частота дискретизации

b (bit):

Количество бит

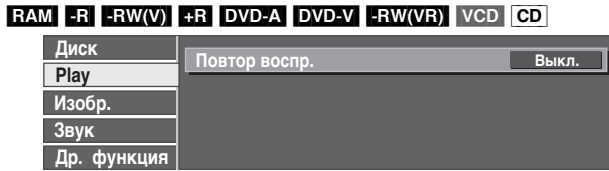
ch (channel):

Количество каналов

### К вашему сведению

- Изображение изменяется в соответствии с содержанием диска. Невозможно выполнить изменение, если нет записи.
- Некоторые диски позволяют изменять звуковые дорожки, субтитры и углы только с помощью меню настройки диска (→ 19).

## ▶ Меню Play



### Повтор воспр.

Эта функция работает только при показе времени, прошедшего с начала воспроизведения. Выберите элемент для повторного воспроизведения. В зависимости от диска, элементы, которые можно выбрать, различаются.

RAM -R -RW(V) +R DVD-V -RW(VR)

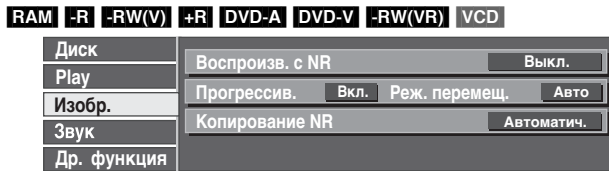
Титр ↔ Глава ↔ Выкл.

VCD CD (кроме дисков MP3)  
Дорожка ↔ Все ↔ Выкл.

DVD-A CD (Только диски MP3)  
Дорожка ↔ Группа ↔ Выкл.

При воспроизведении списка воспроизведения  
RAM  
PL (список воспроизведения) ↔ Выкл.

## ▶ Меню Изобр.



### Воспроизв. с NR

Уменьшает помехи и улучшает качество изображения. Вкл. ↔ Выкл.

### \*Прогрессив. (→ 70)

Выберите "Вкл.", чтобы включить прогрессивный выход.  
• Выберите "Выкл.", если изображение покрыто горизонтальными полосками.  
Вкл. ↔ Выкл.

### \*Реж. перемещ. (Только если настройка "Прогрессив." переведена в состояние "Вкл.")

Выберите способ преобразования для выхода с прогрессивной разверткой, соответствующий типу воспроизводимого материала (→ 70, Фильм и Видео).

Если выходной сигнал PAL

**Авто:** Определяет наличие фильма с 25-м кадром и преобразует его соответствующим образом.

**Видео:** Выберите, если при использовании "Авто" видеоизображение искажается.

Если выходной сигнал NTSC

### Авто1 (нормальный):

Определяет наличие фильма с 24 кадрами в секунду и преобразует его соответствующим образом.

**Авто2:** Совместим с содержанием фильма с 30 кадрами в секунду, а также фильма с 24 кадрами в секунду.

**Видео:** Выберите, если при использовании "Авто1" и "Авто2" видеоизображение искажается.

### Копирование NR (Только если выбрано AV1, AV2, AV3 или TP)

Уменьшает помехи ленты во время перемещения (копирования).

В зависимости от программного обеспечения, может происходить дрожание.

### Автоматич.:

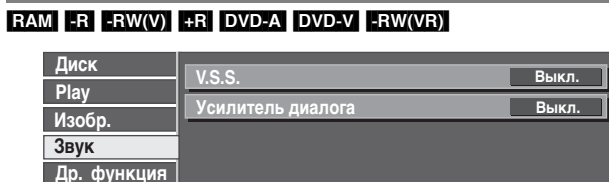
Шумоподавление происходит только при вводе изображения с видеоленты.

**Вкл.:** Шумоподавление происходит при вводе изображения из любого источника.

**Выкл.:** Шумоподавление выключено. Выберите этот вариант, если хотите записать исходное изображение "как есть".

\* Только при установленной настройке "Прогрессивн." в состоянии "Вкл." в меню "Нач. наст.". (→ 18)

## ▶ Меню Звук



### V.S.S.

RAM -R -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR)

(Только для Dolby Digital, MPEG, 2-канального или выше)

Эффект присутствия возможен только при использовании 2 передних динамиков (L/R).

Натурал. ↔ Выделение ↔ Выкл.

### Примечание

- Если V.S.S. приводит к искажениям, отключите его.
- На двуязычных записях V.S.S. не работает.

### Усилитель диалога

RAM -RW(V) +R DVD-A DVD-V -RW(VR)

(Только для Dolby Digital, 3-канальных или выше, в т.ч. центрального канала)

Громкость центрального канала повышается, чтобы диалог был лучше слышен.

Вкл. ↔ Выкл.

## ▶ Меню Др. функция

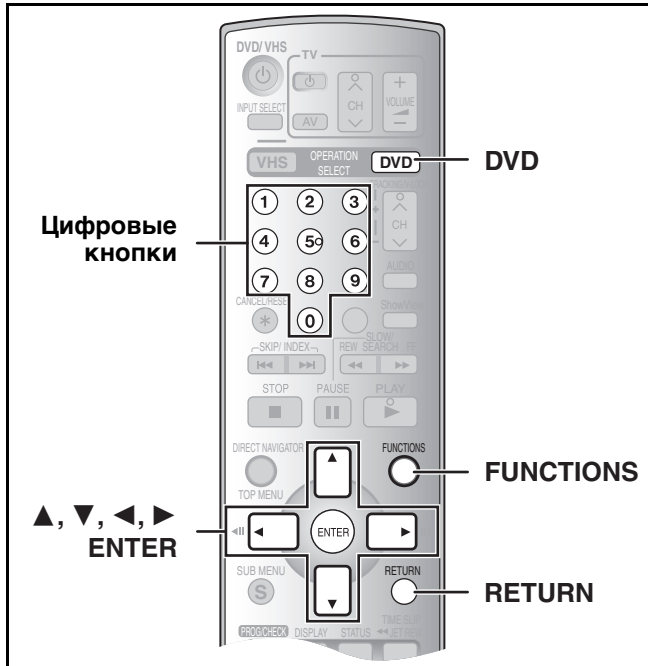


### Положение

Чтобы изменить положение дисплея

### 1 (стандартное) –5:

Чем больше настройка, тем ниже опускается дисплей.



## Изменение настроек аппарата

### Подготовка

- Нажмите [DVD].

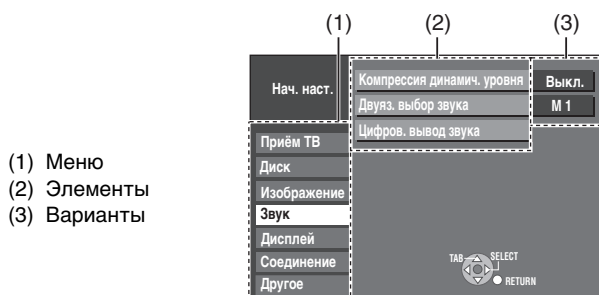
### Общие процедуры

При необходимости измените настройки с помощью следующей процедуры.

- 1 Во время остановки**  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**



- 3 Выберите вариант “Нач. наст.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**



- (1) Меню
- (2) Элементы
- (3) Варианты

- 4 Выберите меню с помощью [▲, ▼] и нажмите [◀, ▶].**
- 5 С помощью [▲, ▼] выберите элемент, который будете изменять, и нажмите [ENTER].**
- 6 Выберите вариант с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].**

- Для некоторых вариантов требуются другие операции. Выполняйте отображаемые указания.

### Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

- Даже в случае изменения варианта изменение не активизируется до нажатия [ENTER].

### Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

### К вашему сведению

- Настройки остаются неизменными, даже если переключить аппарат в режим ожидания.

## Ввод пароля (Уровни доступа)

Можно ограничить воспроизведение DVD, не подходящих для определенных категорий зрителей (например, детям). Воспроизведение и изменения настроек невозможны до ввода пароля.

### Подготовка

- Нажмите [DVD].

### При установке уровня доступа (→ 43)

Экран пароля появляется при выборе уровней от 0 до 7.

- 1** С помощью цифровых кнопок введите четырехзначный пароль.
  - Если вы ввели неправильную цифру, перед нажатием [ENTER] нажмите [◀], чтобы удалить ее.
  - **Не забудьте свой пароль.**

- 2** Нажмите [ENTER].

- 3** Нажмите [ENTER].

Пароль введен, и аппарат заблокирован.

Теперь при установке DVD-Video, который превышает установленный вами предел уровней доступа, на телеэкране появляется сообщение.

Выполняйте указания, появляющиеся на экране.

### При изменении уровней доступа (→ 43)

Экран пароля появляется при выборе варианта “Уровни”.

- 1** Введите с помощью цифровых кнопок четырехзначный пароль и нажмите [ENTER].

**Разблокировать рекордер:** Чтобы снять блокировку аппарата и возврата у уровень доступа 8

**Поменять пароль:** Чтобы изменить пароль

**Поменять уровень:** Чтобы изменить уровень доступа

**Времен. Разблок.:** Чтобы временно снять блокировку аппарата (аппарат снова заблокируется при переводе в режим ожидания или открытии лотка для диска)

- 2** Выберите нужный элемент с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Действительное содержимое экранов зависит от операции. Выполняйте указания, появляющиеся на экране.

## Краткое описание настроек

В этом описании показаны первоначальные настройки аппарата. Для подробностей по работе с меню. (→ 42)

- Подчеркнутые элементы – стандартные заводские настройки.
- **DVD/VHS** означает настройки, действительные и для DVD, и для VHS.
- **DVD** означает настройки, действительные только для DVD.

### ■ Прием ТВ **DVD/VHS**

Вручную (→ 46)

Восстановление автонастройки (→ 47)

### ■ Диск **DVD**

#### Настройка для воспроизведения

Нажмите [ENTER], чтобы отобразить следующие настройки.

##### Уровни (→ 42)

Задайте уровень доступа, чтобы ограничить воспроизведение DVD-Video.

##### Установка уровней доступа (когда выбран уровень 8)

- [8 нет ограничений]: Могут воспроизводиться все DVD-Video.
- От [1] до [7]: Запрет воспроизведения DVD-Video с соответствующими записанными на них уровнями доступа.
- [0 Закрыть все]: Запрет воспроизведения всех DVD-Video.

##### Изменение уровней доступа (когда выбран уровень с 0 до 7)

- [Разблокировать рекордер.] [Поменять пароль]  
[Поменять уровень] [Времен. Разблок.]

##### Видео режии воспр. DVD-Audio

Выберите "Вкл.", чтобы воспроизводить содержимое DVD-Video на некоторых DVD-Audio.

[Вкл.] [Выкл.]

<b>Вкл.</b>	При замене диска или выключении аппарата настройка снова принимает значение "Выкл."
-------------	---

##### Звуковая дорожка

- [Английский] [Французский] [Немецкий] [Итальянский]  
[Испанский] [Польский] [Русский] [Оригинальный]  
[Другие \*\*\*\*]

##### Субтитры

- [Автоматический] [Английский] [Французский]  
[Немецкий] [Итальянский] [Испанский] [Польский]  
[Русский] [Другие \*\*\*\*]

##### Меню

- [Английский] [Французский] [Немецкий] [Итальянский]  
[Испанский] [Польский] [Русский] [Другие \*\*\*\*]

Выберите язык для звука, субтитров и меню дисков. **DVD-V**

- При выборе языка, который не записан, или языки на диске уже зафиксированы, язык устанавливается на стандартную настройку для данного диска.

##### Оригинал

Будет выбран язык оригинала каждого диска.

##### Другие \*\*\*\*

- Это настройка кода языка.  
С помощью цифровых кнопок введите кодовое число.  
(→ 45, Список кодов языков)

##### Автоматический

Если язык, выбранный для "Звуковая дорожка", недоступен, субтитры на этом языке автоматически появятся, если они есть на диске.

## Настройка для записи

Нажмите [ENTER], чтобы отобразить следующие настройки.

### Время записи в режиме EP

Выберите максимальное количество часов записи в режиме EP (→ 24, Режимы записи и приблизительное время записи).  
[EP (6часов)] [EP (8часов)]

<b>EP (6часов)</b>	На неиспользованном диске емкостью 4,7 Гбайт возможна запись 6 часов.
<b>EP (8часов)</b>	На неиспользованном диске емкостью 4,7 Гбайт возможна запись 8 часов.

### ■ Изображение **DVD**

#### Гребенчатый фильтр

Выберите резкость изображения при записи. Эта настройка имеет фиксированное значение "Вкл.", если "Система ТВ" (→ 44) установлена в "NTSC".

[Вкл.] [Выкл.]

<b>Вкл.</b>	Изображение становится четким и ярким. Как правило, используйте эту настройку.
<b>Выкл.</b>	Выбирайте при записи зашумленных изображений.

#### Режим стоп-кадра

Выберите вид изображения, которое отображается при остановке воспроизведения.  
(→ 70, Кадр и поле)

[Автоматический] [Поле] [Кадр]

<b>Автоматический</b>	Неподвижное изображение отображается без расплывчатости или с высоким качеством.
<b>Поле</b>	Изображение не расплывчато, но его качество ниже.
<b>Кадр</b>	Общее качество высокое, но изображение может быть расплывчатым.

• Подчеркнутые элементы – стандартные заводские настройки.

## ■ Звук

### Сжатие динамического диапазона

**DVD-V** (Только Dolby Digital)

Измените динамический диапазон (→ 70) для облегчения прослушивания на низкой громкости.

[Вкл.] [Выкл.]

### Двуяз. выбор звука

При записи на DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R выберите, записывать главный или второстепенный тип звука. (При записи с внешнего оборудования или канала TP этот выбор невозможен. Выберите его на внешнем устройстве или VHS.)

[M 1] [M 2]

### Цифров. вывод звука

Если оборудование подключено через разъем DIGITAL AUDIO OUT измените настройки (→ 15).

#### Примечание

Неправильные настройки могут приводить к возникновению помех, которые могут быть вредными для вашего слуха и динамиков, и звук не будет правильно записываться на такие носители, как минидиски.

Нажмите [ENTER], чтобы отобразить следующие настройки.

#### Преобразование PCM с понижением частоты

Выберите способ вывода звука с частотой дискретизации 96 кГц или 88,2 кГц.

- Если частота дискретизации сигналов превышает 96 кГц или 88,2 кГц, или если диск защищен от записи, сигналы преобразуются к частоте 48 кГц или 44,1 кГц независимо от вышеуказанных настроек.

[Вкл.] [Выкл.]

<b>Вкл.</b>	Сигналы преобразуются к частоте 48 кГц или 44,1 кГц. (Выберите, если подключенное оборудование не способно обрабатывать сигналы с частотой дискретизации 96 кГц или 88,2 кГц.)
<b>Выкл.</b>	Сигналы выводятся как сигналы с частотой 96 кГц или 88,2 кГц. (Выберите, если подключенное оборудование способно обрабатывать сигналы с частотой дискретизации 96 кГц или 88,2 кГц.)

#### Dolby Digital

Выберите, выводить ли по "Bitstream", который обрабатывает сигналы Dolby Digital на другом подключенном оборудовании, или преобразовать перед выводом в сигналы "PCM" (2 канала) в аппарате.

[Bitstream] [PCM]

<b>Bitstream</b>	При подключении аппарата к оборудованию с логотипом Dolby Digital.
<b>PCM</b>	При подключении аппарата к оборудованию без логотипа Dolby Digital.

#### DTS

Выберите, выводить ли по "Bitstream", который обрабатывает сигналы DTS на другом подключенном оборудовании, или преобразовать перед выводом в сигналы "PCM" (2 канала) в аппарате.

[Bitstream] [PCM]

<b>Bitstream</b>	При подключении аппарата к оборудованию с логотипом DTS.
<b>PCM</b>	При подключении аппарата к оборудованию без логотипа DTS.

#### MPEG

Выберите, выводить ли по "Bitstream", который обрабатывает сигналы MPEG на другом подключенном оборудовании, или преобразовать перед выводом в сигналы "PCM" (2-канал) в аппарате.

[Bitstream] [PCM]

<b>Bitstream</b>	Если подключен аппарат со встроенным декодером MPEG.
<b>PCM</b>	Если подключен аппарат, не имеющий встроенного декодера MPEG.

## ■ Дисплей

### Сообщения на экране

Выберите, показывать ли сообщения о состоянии автоматически или нет.

[Автоматический] [Выкл.]

### Серый фон

Выберите, показывать ли серый фон, который обычно выводится при плохом телевизионном приеме.

[Вкл.] [Выкл.]

### FL Дисплей

Изменяет яркость дисплея аппарата.

[Яркий] [Матовый] [Автоматический]

<b>Автоматический</b>	Во время воспроизведения дисплей гаснет, а при нажатии кнопки сразу восстанавливается. При выключении аппарата дисплей аппарата гаснет. При использовании этого режима можно снизить потребление энергии в режиме ожидания.
-----------------------	---

- Когда "Power Save" установлен в состояние "Вкл." (→ 45), эта настройка автоматически устанавливается в состояние "Автоматич."

## ■ Соединение

### Формат ТВ (→ 17)

[16:9] [4:3] [Letterbox]

### Прогрессивн. (→ 18)

[Вкл.] [Выкл.]

<b>Вкл.</b>	Выберите при подключении к ЖКД или плазменному телевизору с входными разъемами составляющих видеосигнала.
<b>Выкл.</b>	Выберите при подключении к обычному телевизору (CRT: электронно-лучевая трубка), даже если он совместим с прогрессивной разверткой.

## Система ТВ

[PAL] [NTSC]

<b>PAL</b>	Выберите при подключении к обычному телевизору системы PAL или мультисистемному телевизору. Программы, записанные с использованием NTSC, воспроизводятся как PAL60.   Выберите, чтобы записывать телепрограммы и входной сигнал PAL от другого оборудования.
<b>NTSC</b>	Выберите при подключении к обычному телевизору системы NTSC. Программы, записанные с использованием NTSC, воспроизводятся как NTSC.   Выберите, чтобы записывать входной сигнал NTSC от другого оборудования.  Телепрограммы невозможно хорошо записать на DVD.

- Для изменения настройки телевизионной системы (PAL/NTSC): Во время остановки удерживайте в нажатом состоянии [■] на главном аппарате DVD и [▲ OPEN/CLOSE] на главном аппарате в течение 5 секунд или более.

● Подчеркнутые элементы – стандартные заводские настройки.

## ■ Другое /

**Пульт дистанционного управления** (→ 17)

[MODE 1] [MODE 2] [MODE 3]

**Часы** (→ 49)

## Power Save

[Вкл.] [Выкл.]

<b>Вкл.</b>	<p>Когда аппарат выключен, потребление энергии значительно уменьшается.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● “FL Дисплей” (→ 44) автоматически устанавливается в состояние “Автоматический”.</li> <li>● Функция “Быстрый старт” (→ справа) не работает. (Она автоматически переводится в состояние “Выкл.”.)</li> <li>● Функция экономии электроэнергии не активизируется, когда DVD или VHS находится в режиме ожидания.</li> </ul>
<b>Выкл.</b>	<p>Когда аппарат выключен, потребление энергии не уменьшается.</p>

● Если “Быстрый старт” (→ справа) установлена в состоянии “Вкл.”, “Power Save” автоматически переводится в состояние “Выкл.”.

## Быстрый старт

1 секунда - быстрый запуск записи на DVD-RAM\*

\* Из выключенного состояния можно в течение одной секунды перейти в режим записи на DVD-RAM, нажав сначала [⏪, DVD/VHS], а затем последовательно нажав [●, REC] (Режим быстрого старта).

Когда аппарат выключен, а эта настройка установлена в состояние “Вкл.”, потребление аппаратом электроэнергии также увеличивается.

[Вкл.] [Выкл.]

● Если она установлена в состояние “Вкл.”, “Power Save” автоматически переводится в состояние “Выкл.”.

## Язык

Выберите предпочтительный язык для этих меню и экранных сообщений.

[English] [Deutsch] [Français] [Italiano] [Español] [Polski]  
[Русский]

## Перезагрузка

Все настройки, кроме уровней доступа, в т.ч. пароль и настройки времени, возвращаются к заводским предварительно заданным значениям. Также отменяются программы записи по таймеру.

[Да] [Нет]

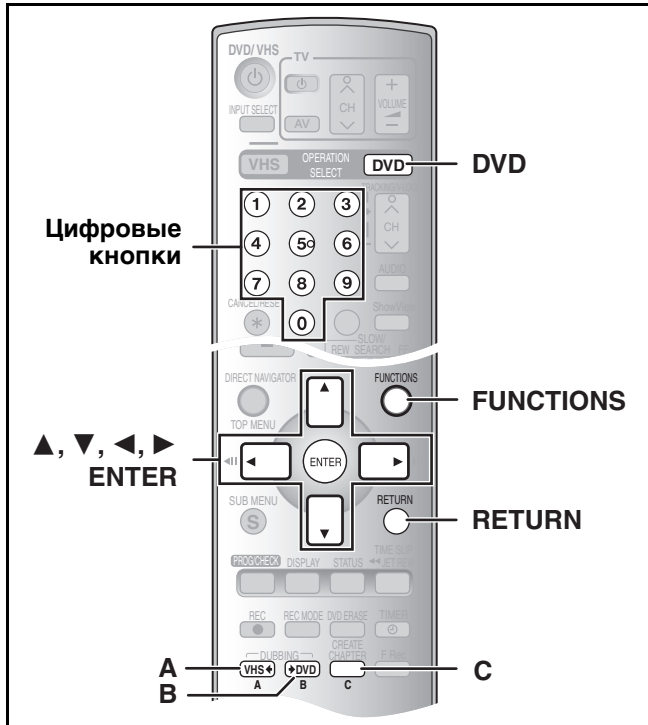
## Настройки по умолчанию

Все настройки, кроме запрограммированных каналов, настроек времени, настроек страны, настроек языка диска, уровня доступа, в т.ч. пароль и код пульта дистанционного управления, возвращаются к заводским предварительно заданным значениям.

[Да] [Нет]

## Список кодов языков

Абхазский: 6566	Китайский: 9072	Хауса: 7265	Литовский: 7684	Румынский: 8279	Татарский: 8484
Афарский: 6565	Корсиканский: 6779	Иврит: 7387	Македонский: 7775	Русский: 8285	Телугу: 8469
Африкаанс: 6570	Хорватский: 7282	Хинди: 7273	Малагасийский: 7771	Самоа: 8377	Тайский: 8472
Албанский: 8381	Чешский: 6783	Венгерский: 7285	Малайский: 7783	Санскрит: 8365	Тибетский: 6679
Амхарский: 6577	Датский: 6865	Исландский: 7383	Малайялам: 7776	Шотландский газельский: 7168	Тигринья: 8473
Арабский: 6582	Нидерландский: 7876	Индонезийский: 7378	Мальтийский: 7784	Сербский: 8382	Тонга: 8479
Армянский: 7289	Английский: 6978	Интерлингва: 7365	Маори: 7773	Сербохорватский: 8372	Турецкий: 8482
Ассамский: 6583	Эсперанто: 6979	Ирландский: 7165	Маратхи: 7782	Шона: 8378	Туркменский: 8475
Аймарский: 6589	Эстонский: 6984	Итальянский: 7384	Молдавский: 7779	Синдхи: 8368	Тви: 8487
Азербайджанский: 6590	Фарерский: 7079	Японский: 7465	Монгольский: 7778	Сингальский: 8373	Украинский: 8575
Башкирский: 6665	Фиджийский: 7074	Яванский: 7487	Науру: 7865	Словацкий: 8375	Урду: 8582
Баскский: 6985	Финский: 7073	Каннада: 7578	Непальский: 7869	Словенский: 8376	Узбекский: 8590
Бенгали, бангла: 6678	Французский: 7082	Кашмирский: 7583	Норвежский: 7879	Сомалийский: 8379	Вьетнамский: 8673
Бутанский: 6890	Фризский: 7089	Казахский: 7575	Ория: 7982	Испанский: 6983	Волапук: 8679
Бихарский: 6672	Галисийский: 7176	Киргизский: 7589	Пуштунский: 8083	Сунданский: 8385	Валлийский: 6789
Бретонский: 6682	Грузинский: 7565	Корейский: 7579	Персидский: 7065	Суахили: 8387	Волоф: 8779
Болгарский: 6671	Немецкий: 6869	Курдский: 7585	Польский: 8076	Шведский: 8386	Кхоса: 8872
Бирманский: 7789	Греческий: 6976	Лаосский: 7679	Португальский: 8084	Тагальский: 8476	Идиш: 7473
Белорусский: 6669	Гренландский: 7576	Латинский: 7665	Пенджабский: 8065	Таджикский: 8471	Йоруба: 8979
Камбоджийский: 7577	Гуарани: 7178	Латышский: 7686	Кечуа: 8185	Тамильский: 8465	Зулусский: 9085
Каталонский: 6765	Гуджарати: 7185	Лингала: 7678	Ретороманский: 8277		



## Настройки каналов

Выполняемые здесь настройки каналов относятся также к VHS.

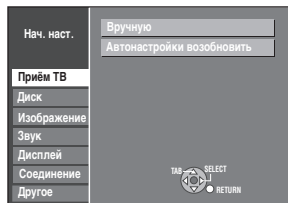
### Подготовка

- Нажмите [DVD].

- 1 Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2 Выберите вариант “Другие функции” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].



- 3 Выберите вариант “Нач. наст.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 4 Выберите вариант “Приём ТВ” с помощью [▲, ▼] и нажмите [◀, ▶].



## ▶ Выбор настройки вручную

- Выполните шаги с 1 по 4 из “Настройки каналов”.
- 5 Выберите вариант “Вручную” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
  - 6 Выберите вариант [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать нужную телевизионную станцию, и нажмите [ENTER].
    - Появляется экран ОКНО НАСТРОЙКИ.



### ■ Работа с экраном ОКНО НАСТРОЙКИ

Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужное поле и нажмите [▶].

#### Позиция:

Для изменения порядка, в котором телевизионные станции закрепляются за позициями программ.

Нажмите [▲, ▼] или цифровые кнопки, чтобы выбрать нужную позицию программы, и нажмите [ENTER].

#### Название:

Для ввода или изменения названия телевизионной станции. Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы ввести название станции, и нажмите [ENTER].

- Если в названии станции нужен пробел, выберите пробел, находящийся между “Z” и “\*”.

#### Канал:

Для ввода новых появляющихся станций или изменения номера канала уже настроенной телевизионной станции.

Нажмите [▲, ▼] или цифровые кнопки, чтобы выбрать номер канала нужной телевизионной станции.

- Подождите несколько секунд, пока нужная телевизионная станция настроится.

- После того как нужная телевизионная станция настроится, нажмите [ENTER].

#### Точ. наст.:

Чтобы достичь наилучших условий настройки.

Нажмите [▲, ▼], чтобы достичь наилучших условий настройки, и нажмите [ENTER].

- Если вы не хотите изменить условия настройки, нажмите [▶] для возврата в исходное состояние “Авто” и нажмите [ENTER].

#### Видео:

Чтобы изменить тип видеосистемы.

Выберите вариант “Авто” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Если при выборе “Авто” изображение получается бесцветным, выберите “PAL” или “SECAM”.

Авто: Данный аппарат автоматически различает сигналы PAL и SECAM.

PAL: Для приема сигналов PAL.

SECAM: Для приема сигналов SECAM.

#### Режим звука:

Для выбора типа приема.

Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “DK”, “BG” или “I”, и нажмите [ENTER].

DK: PAL D/SECAM D.K.K1

BG: PAL B.G.H/SECAM B.G

I: PAL I

#### Моно:

Выберите тип записываемого звука.

Выберите вариант “Выкл.” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- Выберите “Вкл.”, если стереозвучание искажается вследствие внутренних условий приема или если вы хотите записывать обычный (моно) звук во время передач стерео, двуязычных или NICAM.

#### Загл. стр.:

Ввод заглавной страницы телетекста канала.

Ввод номера страницы заголовков дает прибору возможность автоматически записывать названия программ и станций.

Нажимая кнопки [▲, ▼] или кнопки с цифрами, введите номер, после чего нажмите [ENTER].

- Чтобы найти нужную страницу заголовков для станции, обратитесь к справочному руководству по телевизионному телетексту данной станции.

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ► Изменение настроек входа AV

Если на данном аппарате установлен такой же входной аудиовидеосигнал, как и на другом подключенном оборудовании, этот аппарат сможет правильно принимать и записывать изображения.

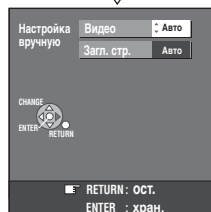
Элемент настройки входа AV следует за программной позицией (Позиция) №99. Элемент настройки входа AV появляется, если несколько раз нажать [◀, ▶] для изменения экрана настройки вручную.

• Выполните шаги с 1 по 4 из “Настройки каналов”.

**5** Выберите вариант “Вручную” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**6** Нажимая кнопки [▲, ▼, ◀, ▶], выберите требуемый источник аудио-видеосигнала, после чего нажмите [ENTER].

• Появится экран МЕНЮ НАСТРОЙКИ.



**7** Нажимая кнопки [▲, ▼], выберите источник аудио-видеосигнала, который вы хотите изменить, после чего нажмите [▶].

**8** Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужное поле, и нажмите [ENTER].

### Видео:

Чтобы изменить тип видеосистемы.

Выберите вариант “Авто” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Если при выборе “Авто” изображение получается бесцветным, выберите “PAL” или “SECAM”.

Авто: Данный аппарат автоматически различает сигналы PAL и SECAM.

PAL: Для приема сигналов PAL.

SECAM: Для приема сигналов SECAM.

### Загл. стр.:

Для выбора списка заголовков из справочника телекомпании.

• Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать “Авто” или “Выкл.”, и нажмите [ENTER].

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ► Добавление, удаление и перемещение каналов

• Выполните шаги с 1 по 4 из “Настройки каналов”.

**5** Выберите вариант “Вручную” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

**6** Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать нужную телевизионную станцию, и нажмите кнопки [A], [B], [C], чтобы выбрать “Удалить”, “Доб.”, “Двиг.”.



Для удаления позиции программы “Удалить”:

Нажмите [A].

Для вставки пустой позиции программы “Доб.”:

Нажмите [B].

Для перемещения телевизионной станции на другую позицию программы “Двиг.”:

Нажмите [C], а затем нажмите [▲, ▼] для выбора новой позиции программы, за которой вы хотите закрепить эту телевизионную станцию. Нажмите [ENTER].

• Если вы выполнили настройку вручную для вход а в телевизионные станции, при программировании записи по таймеру SHOWVIEW, на дисплее под “Назв.” может появляться значок “-- ----”.

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## ► Восстановление автонастройки

С помощью меню “Нач. наст.” можно начать автонастройку каналов.

• Выполните шаги с 1 по 4 из “Настройки каналов”.

**5** Выберите пункт “Восстановление автонастройки” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

• Появится экран подтверждения.

**6** Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

• Если появится экран настройки страны

Выберите страну с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

Автонастройка возобновляется.

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

### ■ Для прерывания операции

Нажмите [RETURN].

### Список каналов телевизионного приема

	СИСТЕМА	ОВЧ	УВЧ	КТВ
B G	Стандарт CCIR (B.G.H)	от E2 до E12	от E21 до E69	от S01 до S05 от M1 до M10 от U1 до U10 от S21 до S41
I	Особый административный район Китая Гонконг, UK (I)	—	от E21 до E69	—
D K	Восточная Европа (D.K.K1)	от R1 до R12	от E21 до E69	от 44 МГц до 470 МГц



## Блокировка доступа Child Lock

Блокировка доступа Child Lock отключает все кнопки аппарата и пульта дистанционного управления. Позволяет ограничить использование аппарата другими людьми.

- Эта настройка относится и к VHS.

### Чтобы включить блокировку доступа Child Lock

Удерживайте одновременно [ENTER] и [RETURN], пока на дисплее аппарата не появится сообщение "X HOLD".

- Если при включенной блокировке доступа нажать какую-либо кнопку, на дисплее аппарата появится сообщение "X HOLD", и работа будет невозможна.

### Чтобы аннулировать блокировку доступа Child Lock

Удерживайте одновременно [ENTER] и [RETURN], пока не исчезнет сообщение "X HOLD".

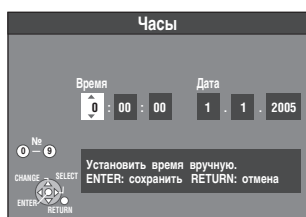
## Настройки часов

- При отключении электричества настройка часов остается в памяти примерно на 60 минут.
- Выполняемые здесь настройки часов относятся также к VHS.

### Подготовка

- Нажмите [DVD].

- 1** Во время остановки  
Нажмите [FUNCTIONS].
- 2** Выберите вариант "Другие функции" с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 3** Выберите вариант "Нач. наст." с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- 4** Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Другое", и нажмите [◀, ▶].
- 5** Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Часы", и нажмите [ENTER].



- 6** Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать элемент, который вы хотите изменить.  
Элементы изменяются следующим образом:  
Часы ↔ Минуты ↔ Секунды ↔ День ↔ Месяц ↔ Год  
↑
- 7** Нажмите [▲, ▼], чтобы изменить настройку.
  - Для настройки можно также пользоваться цифровыми кнопками.
- 8** Закончив настройки, нажмите [ENTER].
  - Часы начинают работать.

### ■ Для возврата на предыдущий экран

Нажмите [RETURN].

### ■ Для выхода с экрана

Нажмите несколько раз [RETURN].

## Окно FUNCTIONS

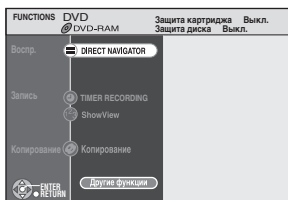
С помощью окна FUNCTIONS можно быстро и легко получить доступ к основным функциям.

### Подготовка

- Нажмите [DVD].

### 1 Во время остановки

Нажмите [FUNCTIONS].



- Отображаемые функции зависят от типа диска.

### 2 Выберите элемент с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

- Если вы выберете “Другие функции” и нажмете [ENTER], выберите элемент с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

### ■ Для выхода из окна FUNCTIONS

Нажмите [FUNCTIONS].

## Дисплей состояния

### Подготовка

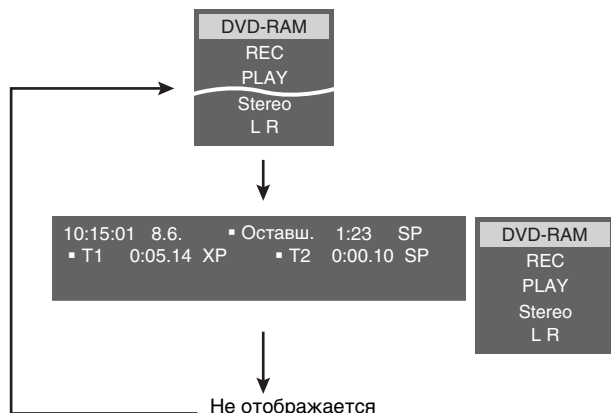
- Нажмите [DVD].

### ■ Изменение отображаемой информации

При работе аппарата на экране телевизора появляются сообщения о состоянии, которые показывают, какая операция была выполнена и в каком состоянии находится аппарат.

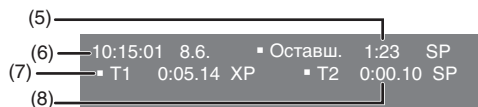
### Нажмите [STATUS], чтобы изменить отображаемую информацию.

Состояние дисплея изменяется при каждом нажатии кнопки. Например, DVD-RAM



## ■ Примеры дисплея

- (1) Текущий носитель
- (2) Текущее состояние записи или воспроизведения, входного канала
  - Отображает текущее состояние аппарата и входного канала.
  - REC: Запись
  - PAUSE: Запись приостановлена
  - PLAY: Воспроизведение
  - PLAY X1.3: Быстрый просмотр (Воспроизведение X1.3)
  - ||: Воспроизведение приостановлено
  - ▶▶: Быстрая перемотка вперед (5 скоростей)
  - ◀◀: Обратная перемотка (5 скоростей)
  - ▶: Замедленный показ (5 скоростей)
  - ◀: Обратный замедленный показ (5 скоростей)
  - OPEN/CLOSE: Указывает на состояние лотка диска
- (3) Тип звука принимаемого телевизионного канала
  - Stereo: Стереовещание STEREO/NICAM
  - M1/M2: Передача с двумя звуковыми каналами двуязычная/NICAM
  - M1: Монофоническая передача NICAM
- (4) Выбранный тип звука (→ 21)



- (5) Возможное время записи и режим записи (например: “1:23 SP” означает 1 час 23 минуты в режиме SP)
  - Остаток времени записи на диске может быть разным для разных моделей.
- (6) Текущие дата и время
- (7) Продолжительность воспроизведения/Режим записи
- (8) Продолжительность записи/Режим записи

Обычные функции

## Установка видеокассеты

Поверхность, через которую видна катушка ленты, должна быть обращена вверх.

### Вставьте видеокассету.

● Аппарат включится автоматически.

### ■ Чтобы извлечь видеокассету

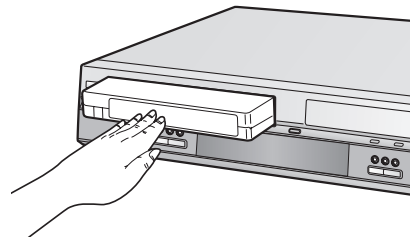
● Извлечь видеокассету можно даже когда аппарат находится в режиме ожидания. Сразу после выброса видеокассеты он снова переходит в режим ожидания.

### Для главного аппарата

● Нажмите [▲, EJECT] на главном аппарате.

### Для пульта дистанционного управления

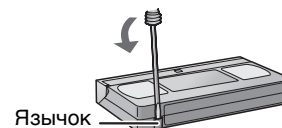
● Нажмите [VHS], а затем нажмите и удерживайте [■, STOP] примерно в течение 3 секунд или более.



## Информация о видеокассете

### ■ Видеокассеты

- Чтобы предотвратить ненамеренную запись, отломайте защитный язычок видеокассеты. Закройте отверстие двойным слоем липкой ленты, если хотите снова использовать видеокассету для записи.
- Можно применять видеокассеты с обозначениями VHS и S-VHS, но аппарат не способен полностью использовать характеристики видеокассет S-VHS.



### ■ Уход за видеокассетой

- Низкое качество или повреждение видеокассет может привести к загрязнению и неисправности головок. Бережно храните свои видеокассеты и выбрасывайте их, когда они загрязняются или повреждаются.
- Ни в коем случае не пользуйтесь видеокассетами, на которые были разлиты жидкости или которые сильно повреждены, поскольку это приведет не только к загрязнению головок, но и к неисправности аппарата.

### ■ Обслуживание

#### Очистка видеоголовок

Загрязнение видеоголовок может привести к плохому качеству записи и воспроизведения.



Если такое происходит, вставьте и выньте кассету 5 – 10 раз подряд, чтобы удалить грязь с видеоголовок. Если проблема не исчезает, обратитесь за советом к квалифицированному специалисту по обслуживанию.

## Настройка

Настройки, относящиеся к DVD, автоматически относятся и к VHS. Поэтому настройка на VHS не требуется.

Только если результирующее изображение на VHS выглядит неестественно, выполните функцию "Точ. наст." на VHS, как показано ниже.

### ■ Точная настройка

Восприятие на VHS можно точно настроить, независимо от восприятия DVD.

#### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Нажмите [VHS].
- Нажмите [⏻, DVD/VHS], чтобы включить аппарат.

#### 1 Нажмите [ENTER] примерно на 5 секунд или больше.

- Появляется экран настройки.

Приём ТВ			
Поз.	Назв.	Поз.	Назв.
1	***01	6	----
2	***02	7	----
3	***03	8	----
4	***04	9	----
5	***05	10	----

◀▶ : выбрать    [ENTER]: доступ  
[RETURN]: назад

#### 2 Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать нужное название канала, а затем нажмите [ENTER].

- Появляется экран "Точ. наст".

Поз.	: 1
Назв.	: ***01
Канал	: 4
Точный прием	: <b>AUTO</b>
Сист. видео	: AUTO
Аудио режим	: BG
Моно	: Выкл

◀▶ : выбрать    [ENTER]: авто  
[RETURN]: назад

#### 3 Нажмите [◀, ▶], чтобы достичь наилучшего состояния настройки.

- Нажмите [ENTER], чтобы выбрать "АВТО".

#### 4 Чтобы начать новую настройку, нажмите [RETURN].

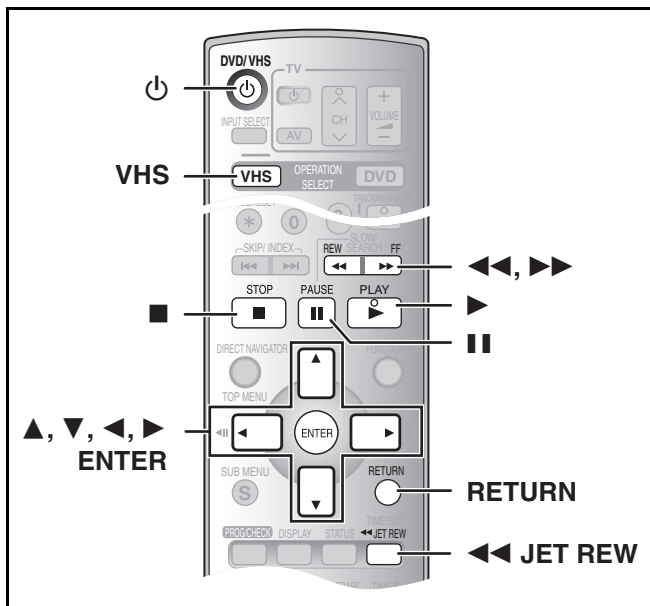
- Чтобы продолжить точную настройку: Повторите шаги 2 – 4.

#### ■ Для выхода с экрана настройки

Нажмите [RETURN].

#### Примечание

- Если вы хотите выполнить другие настройки, которые не являются "Точ. наст", сделайте это в режиме DVD. (→ 46)
- При установке или изменении меню "Приём ТВ" в меню "Нач. наст." на DVD, настройки "Точ. наст." восстанавливаются в стандартные значения.



### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Нажмите [VHS].

## Воспроизведение видеокассеты

- 1 Нажмите [Power, DVD/VHS], чтобы включить аппарат.
- 2 Вставьте записанную видеокассету. (→ 50)
- 3 Нажмите [Play, PLAY].

- Воспроизведение начинается автоматически при установке видеокассеты с удаленным язычком.

### ■ Чтобы прервать воспроизведение

Нажмите [Pause, PAUSE]. (Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите повторно.)

### ■ Чтобы прекратить воспроизведение

Нажмите [Stop, STOP].

### Примечание

- Когда аппарат находится в режиме ожидания с VHS, вставленную видеокассету можно воспроизвести путем нажатия [Play, PLAY].
- Когда лента заканчивается, аппарат автоматически перематывает ее в начало. Эта функция не работает во время записи по таймеру, быстрой перематки и указанной остановке записи.
- При воспроизведении ленты, записанной на другом видеоманитоне, может потребоваться отрегулировать дорожку (→ 52). Несмотря на это, в некоторых случаях качество изображения может быть неудовлетворительным. Это связано с ограничениями форматов.

## Быстрая перематка вперед/Обратная перематка

### Во время остановки

Нажмите [Fast Rewind, REW] (назад)/[Fast Forward, FF] (вперед).

- Нажмите [Stop, STOP], чтобы остановить быструю перематку вперед/обратную перематку.

## Вызов/Просмотр

### Во время воспроизведения

Слегка нажмите или удерживайте [Fast Rewind, REW] (назад)/[Fast Forward, FF] (вперед).

- Если удерживать эти кнопки, после их отпущения начинается обычное воспроизведение.
- Слегка нажмите [Play, PLAY], чтобы возобновить обычное воспроизведение.

## Ускоренный поиск

### Во время воспроизведения

Слегка нажмите дважды [Fast Rewind, REW] (назад)/[Fast Forward, FF] (вперед). Можно увеличить скорость поиска Вызов/Просмотр.

- Нажмите [Play, PLAY], чтобы возобновить обычное воспроизведение.

## Замедленное воспроизведение

### Во время воспроизведения

Нажмите и удерживайте [Pause, PAUSE] примерно в течение 2 секунд или более.

- Нажмите [Play, PLAY], чтобы возобновить обычное воспроизведение.

## Ускоренная обратная перематка

Для выполнения обратной перематки на повышенной скорости

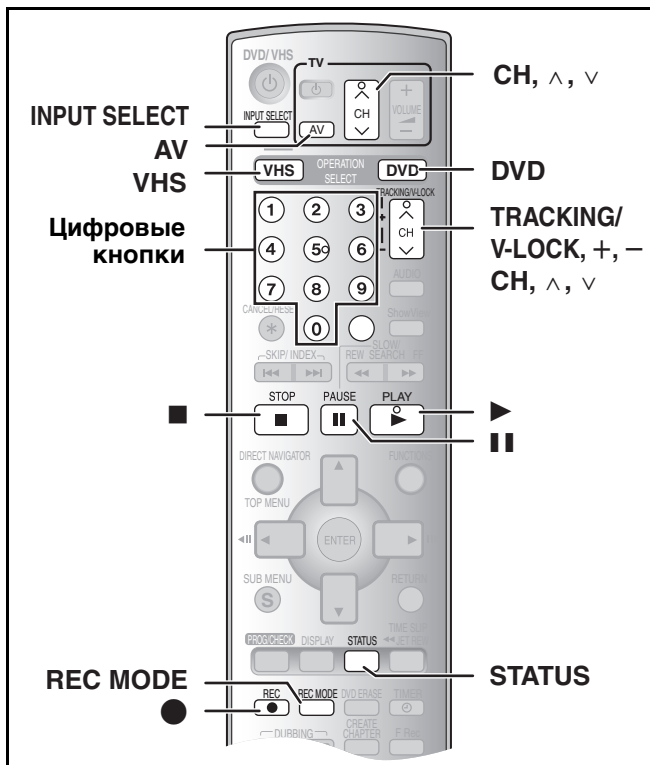
Нажмите [Jet Rewind, JET REW].

На телеэкране появится индикатор “◀◀ JET REW”.

- В зависимости от ленты или от условий работы, скорость обратной перематки может несколько изменяться.
- После перематки ленты в начало счетчик ленты сбрасывается в “0:00.00”.
- В зависимости от ленты, эта функция может не работать.

### Примечание

- Ускоренный поиск, вызов, просмотр или замедленное воспроизведение автоматически отменяются через 10 минут, а пауза воспроизведения отменяется через 5 минут.
- Во время воспроизведения, которое отличается от нормального, на изображении могут появляться горизонтальные полосы помех, возможна неустойчивость цвета изображения или другие искажения изображения.



### Подготовка

- Нажмите [VHS].

## Квазивоспроизведение S-VHS (SQPB)

Можно также воспроизводить ленты, записанные в системе S-VHS.

- В зависимости от используемого типа ленты, могут появляться некоторые помехи изображения.
- Полностью реализовать высокое разрешение, которое позволяет достичь S-VHS, невозможно.
- Аппарат не позволяет осуществить запись в системе S-VHS.

## Повторное воспроизведение

Во время воспроизведения или во время остановки

**Удерживайте в нажатом состоянии [▶, PLAY] примерно на 5 или более секунд.**

- На дисплее аппарата появится значок "RP".
- В конце программы лента перематывается в начало программы и воспроизводится повторно (это происходит только в том случае, если в конце программы оставлен пробел продолжительностью хотя бы 5 секунд). Это повторяется вплоть до отмены.
- В зависимости от ленты, эта функция может не работать.

### ■ Чтобы возобновить обычное воспроизведение

Нажмите [▶, PLAY].

### ■ Чтобы прекратить воспроизведение

Нажмите [■, STOP].

## Воспроизведение ленты с высоким качеством изображения

При наличии канала TP ленту можно воспроизводить с высоким качеством изображения на телевизоре, совместимом с сигналом прогрессивной развертки.

### Подготовка

- Подключение к разъемам видеовыходов компонентов телевизора (→ 15).
- Установите выход (→ 18).

### 1 Нажмите [DVD].

### 2 Нажмите [INPUT SELECT] или [CH, ^, v], чтобы выбрать канал "TP".

- О канале TP (→ 62)

### 3 Нажмите [VHS] и [▶, PLAY].

- Начнется воспроизведение ленты с высоким качеством изображения.

### Примечание

- При воспроизведении лент NTSC изображение может быть искажено.

## Настройка воспроизводимого изображения

### ■ Ручное слежение

Обычно настройку слежения осуществляет аппарат, но вам может понадобиться сделать это вручную, если на пленке, записанной другим оборудованием, появляются помехи.

### Во время воспроизведения

**Удерживайте нажатой [TRACKING/V-LOCK, +] или [TRACKING/V-LOCK, -] до исчезновения полос помех.**

- Если при воспроизведении неподвижного изображения появляются полосы помех, переключите VHS в режим замедленного воспроизведения и отрегулируйте воспроизведение.

### ■ Настройка полевой синхронизации

Если наблюдается дрожание неподвижного изображения, действуйте следующим образом.

### Во время приостановки

**Удерживайте нажатой [TRACKING/V-LOCK, +] или [TRACKING/V-LOCK, -] до исчезновения дрожания.**

### ■ Для возврата к автоматическому слежению

Нажмите одновременно [TRACKING/V-LOCK, +] и [TRACKING/V-LOCK, -].

### ■ Чтобы устранить помехи с остановленного изображения

Начните замедленное воспроизведение, а затем отрегулируйте слежение.

### Примечание

- В некоторых моделях телевизоров и пленках эта функция может не работать.
- Можно также отрегулировать слежение и вертикальную синхронизацию с помощью [CH, ^, v] со стороны VHS на главном аппарате.

## Запись телевизионных программ

### ■ Порядок записи

#### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Нажмите [VHS].

**1 Вставьте видеокассету с невредимым язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)**

**2 Нажмите [CH, ^, v], чтобы выбрать телеканал.**

- Если удерживать эти кнопки, каналы будут быстро изменяться.

Для выбора каналов цифровыми кнопками:

например: 5: [5]  
15: [1]→[5]

**3 Для изменения режима записи нажмите [REC MODE].**

При каждом нажатии кнопки:

SP → LP → EP  
↑

**4 Нажмите [●, REC], чтобы начать запись.**

#### ■ Чтобы прервать запись

Нажмите [||, PAUSE]. (Чтобы возобновить запись, нажмите повторно.)

#### ■ Чтобы прекратить запись

Нажмите [■, STOP].

#### Режим записи

SP: При записи или воспроизведении в обычном режиме.

LP: При записи или воспроизведении в режиме длительного воспроизведения.

EP: При записи или воспроизведении в режиме очень длительного воспроизведения.

- Чтобы емкости для записи хватило на более продолжительное время, выберите "LP" или "EP".
- Если вам важно качество изображения, или если вы хотите долго хранить ленту, выберите "SP".

#### Примечание

- Даже если используемая видеокассета обозначена "S-VHS", с помощью аппарата невозможно выполнить запись в системе S-VHS. Он осуществляет запись в обычной системе VHS.

- Изменять каналы во время записи невозможно. Изменять каналы можно в режиме паузы.

- Если запись остановлена на 5 или более минут, аппарат возвращается в режим остановки.

#### ■ Чтобы отобразить оставшееся на пленке время

Выберите в меню VHS FUNCTIONS вариант "Длина кассеты" и выберите соответствующую длину ленты. (→ 56)

Нажмите несколько раз [STATUS].

При каждом нажатии [STATUS] дисплей изменяется следующим образом.

Текущее время → Рабочее состояние и счетчик ленты

← Оставшееся на пленке время →

- Оставшееся на пленке время может отображаться неправильно, что зависит от используемой ленты.

### ■ Как указать время прекращения записи

#### Во время записи

Нажмите [●, REC] на главном аппарате VHS, чтобы выбрать время записи.

#### Дисплей аппарата

При каждом нажатии кнопки:

Счетчик → OFF 30 (мин.) → OFF 60 (мин.) → OFF 90 (мин.)  
(Отмена) ↓  
↑ OFF 240 (мин.) ← OFF 180 (мин.) ← OFF 120 (мин.)

#### К вашему сведению

- Это невозможно во время записи по таймеру.
- При нажатии [■, STOP] запись прекращается и установленное время очищается.
- При установке времени окончания записи согласно вышеприведенной процедуре с последующим прекращением записи автоматическое выключение аппарата не происходит.

### ■ Просмотр телепередач во время записи

**1 Нажмите [AV], чтобы изменить режим входа на "TV".**

**2 Нажмите на телевизоре [CH, ^, v], чтобы выбрать нужный телеканал.**

#### К вашему сведению

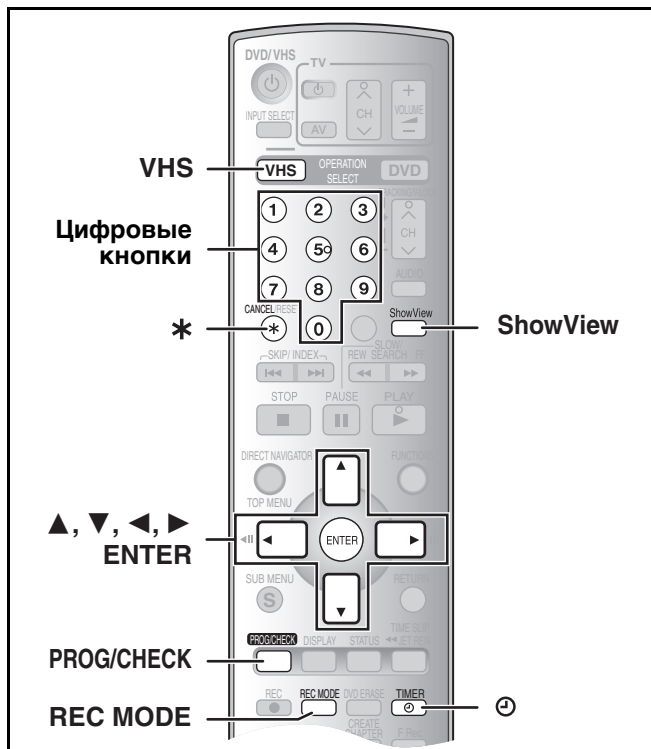
- Это можно сделать также, если аппарат выполняет запись по таймеру.
- На запись это не влияет.

### ■ Воспроизведение/Запись DVD во время записи VHS

Во время записи можно воспроизводить или записывать диски. На запись это не повлияет.

- Воспроизведение DVD (→ 19)
- Запись DVD (→ 24)

- Когда на VHS записывается канал тюнера, на DVD можно записывать другой канал.



## Запись по таймеру

Можно за месяц заранее ввести до 16 программ.

### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- Проверьте, установлено ли на часах правильное время. Если оно не установлено, установите его (→ 48).
- Вставьте видеокассету с невредимым язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)
- Нажмите [VHS].

## Использование системы SHOWVIEW

Ввод номеров SHOWVIEW - простой способ записи по таймеру. Эти номера можно найти в телепрограммах в газетах и журналах.

### 1 Нажмите [ShowView].



### 2 Нажмите цифровые кнопки, чтобы ввести номер SHOWVIEW.

- Нажмите [◀], чтобы вернуться и исправить цифру.

### 3 Нажмите [ENTER].

Запись по таймеру					1/3
Назв.	Дата	Старт	Стоп	SP	
1 ***01	20.7	10:00	11:00	SP	

- Подтвердите программу, а если необходимо, исправьте ее с помощью [▲, ▼, ◀, ▶]. (Ручное программирование → 55, шаг 3)
- (Режим записи) (→ 53)  
SP ↔ LP ↔ EP ↔ A\*

\* Режим записи Функция автозамены (→ 55)

Для изменения режима записи можно также нажать [REC MODE].

- Если под заголовком “Назв.” появится прочерк “- - - - -”, нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать нужную позицию программы. После ввода информации о телевизионной станции она сохраняется в памяти аппарата.
- При вводе неправильного номера SHOWVIEW выводится сообщение “Неправ. вход”. Введите номер SHOWVIEW повторно.

### 4 Если программа правильна Нажмите [ENTER].

- Повторите шаги 1 – 4 для программирования других записей.

### 5 Нажмите [⏸, TIMER].

- На дисплее аппарата VHS светится “⏸”.

На VHS активизируется режим ожидания записи по таймеру. Однако аппарат не может отключиться автоматически.

- Даже когда на VHS активизирован режим ожидания записи по таймеру, на DVD можно воспроизводить или записывать любой носитель.
- Запись по таймеру может начаться независимо от того, включен аппарат или выключен.

### 6 Когда вы не воспроизводите и не записываете DVD, выключайте аппарат.

- Если при включенном аппарате запущена запись по таймеру, аппарат не отключается автоматически даже по окончании записи по таймеру. Во время записи по таймеру можно выключить аппарат.

## Чтобы вывести аппарат из режима ожидания записи

Нажмите [⏸, TIMER].

исчезает “⏸”.

- Обязательно нажмите [⏸, TIMER] до начала программы, чтобы ввести аппарат в режим ожидания записи. Запись по таймеру будет работать, только если на дисплее есть символ “⏸”.

## Чтобы отменить запись после ее начала

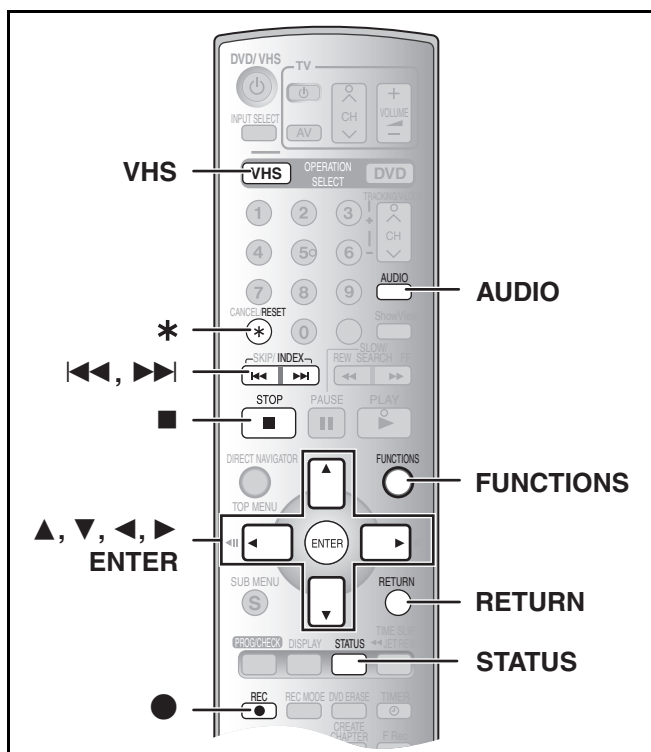
Нажмите [⏸, TIMER].

- Чтобы прекратить запись, можно также нажать и удерживать [■] на главном аппарате VHS в течение 3 секунд или более.

### Примечание

См. Примечание в разделе “Ручное программирование” (→ 55).





### Подготовка

- Нажмите [VHS].

## Система индексного поиска VHS (VISS)

В начале каждой записи аппарат автоматически записывает на ленту специальные сигналы индекса. С помощью этих индексных сигналов функция индексного поиска позволяет быстро и легко найти начало нужной программы.

### ■ Сигналы индекса записываются в следующих случаях.

- Когда начинается запись нажатием [●, REC].
- Когда начинается запись по таймеру.

**Во время остановки или во время обычного воспроизведения**  
Нажмите [◀◀, INDEX] или [▶▶, INDEX].

- Обнаружив индексный сигнал, аппарат автоматически начинает воспроизведение.
- При каждом нажатии количество пропусков увеличивается.



### ■ Чтобы отменить индексный поиск

Нажмите [■, STOP].

#### Примечание

- Можно искать до 20 индексных сигналов в обоих направлениях.
- Если вы нажали одну из кнопок слишком много раз, количество пропусков можно компенсировать, нажимая противоположную кнопку.
- При обнаружении каждого индексного сигнала число на дисплее уменьшается.
- Эта функция может работать неправильно, если индексные сигналы слишком близко друг к другу. Выполняйте записи продолжительностью хотя бы 5 минут.

## Изменение настроек аппарата

### ■ Общие процедуры

- 1 Во время остановки**  
Нажмите [FUNCTIONS].

VHS FUNCTIONS	
Запись по таймеру	
QUICK ERASE	: AUTO (*E - 240)
Длина ленты	: AUTO
Сист. воспр. цв.	: AUTO
SQPB	: AUTO
OSD	: 4 : 3
▲ : выбрать    ENTER: доступ	
▼ : назад    RETURN: назад	

- 2 С помощью [▲, ▼] выберите нужный элемент.**
- 3 Нажмите [ENTER] или [◀, ▶], чтобы изменить настройку.**

### ■ Для выхода с экрана настройки

Нажмите [RETURN].

### ▶ Краткое описание настроек

В этом описании показаны первоначальные настройки аппарата. Подробнее по работе с меню см. (→ выше).

- Подчеркнутые элементы – стандартные заводские настройки.

### ■ VHS FUNCTIONS (ФУНКЦИИ VHS)

**Запись по таймеру** (→ 55)

**QUICK ERASE (БЫСТРОЕ УДАЛЕНИЕ)** (→ 57)

Содержимое кассеты можно удалить сразу полностью.

### Длина ленты

Задайте длину используемой кассеты, чтобы аппарат мог правильно показывать оставшееся время.

[AUTO (◀E-240)] [E-195] [E-260] [E-300]

[AUTO (◀E-240)]: VHS автоматически распознает ленты E30, -60, -90, -120, -180 и -240.

[E-195]: Для ленты E195

[E-260]: Для ленты E260

[E-300]: Для ленты E300

### Сист. воспр. цв.

Задайте входной сигнал кассеты и запишите условия воспроизведения лент.

[AUTO] [PAL] [MESECAM]

[AUTO]: Аппарат автоматически осуществляет воспроизведение согласно результатам распознавания. Ленты с сигналом, записанным в системе SECAM, воспроизводить нельзя.

[PAL]: Используйте эту настройку при воспроизведении ленты кассеты, записанной в системе PAL.

[MESECAM]: Используйте эту настройку при воспроизведении ленты кассеты, записанной в системе MESECAM.

### SQPB

Для воспроизведения лент, записанных в формате S-VHS (SQPB; квазिवоспроизведение S-VHS)

[AUTO] [ВКЛ.] [ВЫКЛ.]

[AUTO]: Аппарат автоматически определяет формат, в котором производилась запись, и выбирает тот же формат для воспроизведения. Однако может появляться искажение изображения. Поэтому, устанавливайте эту настройку в значение [ВКЛ.] или [ВЫКЛ.].

[ВКЛ.]: Используйте эту настройку при воспроизведении ленты кассеты, записанной в системе S-VHS.

[ВЫКЛ.]: Используйте эту настройку только при воспроизведении ленты кассеты, записанной в системе VHS.

## OSD (вывод информации на экран) (→ справа)

Для автоматического отображения на телеэкране информации о телевизионной станции, типа звуковой системы просматриваемой программы и режима воспроизведения звука.

[4:3] [ШИРОК.] [ВЫКЛ.]

[4:3]: Указания могут отображаться на телеэкране.

[ШИРОК.]: Указания могут отображаться на телеэкране при использовании широкого телеэкрана и выборе широкоэкранный режима в настройках телевизора.

[ВЫКЛ.]: Указания не отображаются.

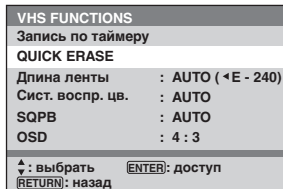
## QUICK ERASE (БЫСТРОЕ УДАЛЕНИЕ)

Содержимое кассеты можно удалить сразу полностью.

**1** Вставьте кассету, содержимое которой хотите удалить.

**2** Во время остановки нажмите [FUNCTIONS].

**3** Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "QUICK ERASE", и нажмите [ENTER].



**4** Нажмите [ENTER] на 5 секунд или более, чтобы запустить функцию QUICK ERASE.

- Функция QUICK ERASE занимает примерно 30 минут. (для кассеты E-180)

ENTER: Удерживайте 5 секунд  
STOP: отмена

### ■ Для прерывания операции

Нажмите [■, STOP].

Лента перематывается на начало и быстро перематывается вперед со стиранием ленты.

Когда лента заканчивается, аппарат автоматически перематывает ее в начало.

### Примечание

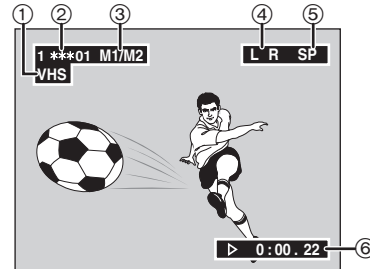
- Если вставлена видеокассета с язычком защиты от ненамеренного стирания, эта функция не активизируется.

## Индикаторы при выводе информации на экран

Для вывода на экран этих индикаторов установите пункт "OSD" в VHS FUNCTIONS на значение "4:3" или "ШИРОК." (→ слева).

Нажмите [STATUS].

Появится следующий экран.



①	Указание VHS
②	Входной канал
③	Тип звука Показать выбранный тип звука
④	Индикаторы звука Индикаторы "Левый" (L) и "Правый" (R) показывают выбранный звуковой режим следующим образом: L R (Stereo): Появляются оба индикатора: L и R. L -: Появляется индикатор L. - R: Появляется индикатор R. -- (Нормал.): Не появляется ни индикатор L, ни индикатор R.
⑤	Режим записи
⑥	Дисплей использования ленты При однократном нажатии [STATUS] появляется дисплей функций на экране. После этого повторно нажмите кнопку, чтобы изменить дисплей следующим образом: Текущее время → Рабочее состояние и счетчик ленты ↑ Оставшееся время ленты ← Во время индексного поиска: Отображается от "01" до "20". (→ 56) Во время ускоренной обратной перематки: Отображается "◀◀ JET REW". (→ 51) • Нажмите [*, RESET], чтобы сбросить счетчик ленты (продолжительность работы) в "0:00.00". При установке видеокассеты счетчик ленты автоматически сбрасывается в "0:00.00". • Значение остатка времени на диске приблизительно. Если установить в пункте "Длина ленты" меню VHS FUNCTIONS неправильное время ленты, и если лента плохого качества, это значение будет неправильным.

### Примечание

- Эти дисплеи не появляются во время особого воспроизведения.
- В зависимости от воспроизводимой ленты или входного сигнала дисплей функций на экране может быть искажен.

## Изменение звука

Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать тип звука.

Звук изменяется следующим образом:

L R (Stereo) → L - → - R → -- (Нормальная звуковая дорожка)

## Перед перемещением (копированием)

Аппарат позволяет выбрать один из множества способов перемещения (копирования).

Невозможно перемещение (копирование) защищенных от копирования программ.

Направление		Нужный тип перемещения (копирования)	Подходящие способы
Откуда	Куда		
VHS	DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW или +R	<b>Простое перемещение (копирование) одной кнопкой</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) от выбранной начальной точки до конца ленты</li> </ul>	Перемещение одним нажатием (→ 60)
		<b>Перемещение (копирование) с подробными настройками</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) от выбранной начальной точки до конца ленты</li> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) на оставшееся место на диске</li> </ul>	Перемещение GUI (→ 61)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) с проверкой изображения и звука, чтобы выбрать нужную часть</li> </ul>	Перемещение вручную (→ 62)
DVD-RAM или DVD-RW (Формат записи DVD Video)	VHS	<b>Простое перемещение (копирование) одной кнопкой</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) всего диска</li> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) от начала выбранного титра до конца диска</li> </ul>	Перемещение одним нажатием (→ 63)
		<b>Перемещение (копирование) с подробными настройками</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) в сочетании несколько титров или списков воспроизведения</li> </ul>	Перемещение GUI (→ 64)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) с проверкой изображения и звука, чтобы выбрать нужную часть</li> </ul>	Перемещение вручную (→ 67)
DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R	VHS	<b>Простое перемещение (копирование) одной кнопкой</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) всего диска</li> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) от начала выбранного титра до конца диска</li> </ul>	Перемещение одним нажатием (→ 63)
		<b>Перемещение (копирование) с подробными настройками</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) с проверкой изображения и звука, чтобы выбрать нужную часть</li> </ul>	Перемещение вручную (→ 67)
Приобретенный финализированный диск (DVD-R, DVD-RW, +R, +RW) или записанный в формате DVD-Video без защиты от копирования и.т.д..	VHS	<b>Простое перемещение (копирование) одной кнопкой</b>	Перемещение невозможно
		<b>Перемещение (копирование) с подробными настройками</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) всего диска</li> <li>Если вы хотите выполнить перемещение только на протяжении определенного времени</li> </ul>	Перемещение DVD-Video (→ 66)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы хотите выполнить перемещение (копирование) с проверкой изображения и звука, чтобы выбрать нужную часть</li> </ul>	Перемещение вручную (→ 67)

## ■ Предостережение по перемещению (копированию) с VHS на DVD

- Перемещение (копирование) видеолент с защитой от копирования невозможно. Большинство продаваемых и покупаемых на рынке видеолент защищены от копирования, чтобы предотвратить незаконное копирование. Запись на них невозможна.
- При установке ленты с защитой от записи на дисплее появляется сообщение, и запись сразу же прекращается.

## При перемещении (копировании) разрешены только следующие операции:

- Остановка перемещения (копирования) (Перемещение одним нажатием или GUI) путем нажатия и удержания [RETURN] в течение 3 секунд или более.
- Остановка перемещения (копирования) (Перемещение одним нажатием или Вручную) путем нажатия [■, STOP].
- Переключение звукового режима на VHS путем нажатия [AUDIO]. Записывается звук, который вы слышите.

## Когда начинается перемещение (копирование), автоматически начинаются также другие операции

- “OSD” в VHS FUNCTIONS → “Выкл.” (→ 57) (Перемещение одним нажатием, GUI или Вручную)
- Указание информации о канале записи на DVD → “TP” (Перемещение одним нажатием или GUI)

Для воспроизведения дисков DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, записанных с помощью данного аппарата, на другом средстве воспроизведения, диск должен быть финализирован (→ 30).

## ■ Предостережение по перемещению (копированию) с DVD на VHS

- Перемещение (копирование) дисков с защитой от копирования невозможно. Большинство продаваемых и покупаемых на рынке дисков DVD-Video защищены от копирования, чтобы предотвратить незаконное копирование. Запись на них невозможна.

## При перемещении (копировании) разрешены только следующие операции:

- Остановка перемещения (копирования) (Перемещение одним нажатием или GUI) путем нажатия и удержания [RETURN] в течение 3 секунд или более.
- Остановка перемещения (копирования) (Перемещение одним нажатием или Вручную) путем нажатия [■, STOP].
- Переключение звукового режима на DVD путем нажатия [AUDIO]. Записывается звук, который вы слышите. **RAM -RW(VR)**

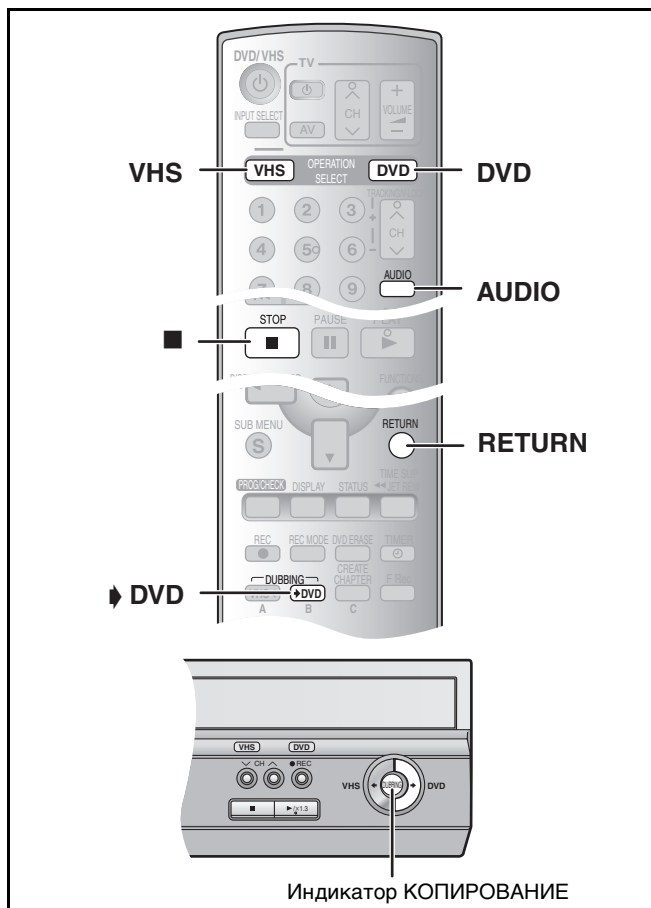
## Когда начинается перемещение (копирование), автоматически начинаются также другие операции

- “Сообщения на экране” в меню Дисплей → “Выкл.” (→ 44) (Перемещение одним нажатием, GUI или Вручную)
- Указание информации о канале записи на VHS → “DC” (Перемещение одним нажатием или GUI)

Когда со стороны DVD дисплея аппарата появляется индикатор справа, точка воспроизведения диска запоминается функцией возобновления (→ 19). При начале перемещения (копирования) в этот момент, оно будет выполняться с начала эпизода, содержащего исходную позицию воспроизведения, до конца диска.



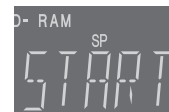
## Перемещение (копирование) с VHS



- 1 При остановленных DVD и VHS **Нажмите и удерживайте [DVD, DUBBING] примерно в течение 3 секунд или более (пока не прекратится мерцание сообщения "START" на дисплее аппарата).**

На главном аппарате нажмите [DVD].

- Убедитесь в успешном начале перемещения (копирования).
- Индикатор "DUBBING" на главном аппарате светится.
- Перемещение (копирование) автоматически завершается при окончании ленты или заполнении диска.



### ■ Прерывание перемещения (копирования)

Нажмите [STOP] или нажмите и удерживайте [RETURN] примерно в течение 3 секунд или более.

#### Примечание

- Перемещение (копирование) нельзя выполнять во время ожидания записи по таймеру на DVD и VHS. Отмените ожидание записи по таймеру.
- Если перемещение (копирование) не начато и не выполнено, индикатор "DUBBING" мерцает примерно в течение 7 секунд. Убедитесь, что аппарат должным образом подготовлен.

## ■ Перемещение (копирование) одним нажатием (VHS → DVD)

Можно перемещать (копировать) записанные на ленте программы на диск\* одним нажатием кнопки. Во время перемещения (копирования) одним нажатием программы автоматически перемещаются (копируются) на диск из точки воспроизведения, в то время как начинается перемещение (копирование) ленты.

\* Возможно перемещение (копирование) с ленты на такие диски **RAM -R -RW(V) +R**.

#### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

#### VHS (Источник записи)

- Нажмите [VHS].
- Вставьте видеокассету с программой, которая будет копироваться. (→ 50)
- Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать звук, который вы хотите записывать.
- Остановите ленту в точке, в которой вы хотите начать воспроизведение.

#### DVD (Назначение записи)

- Нажмите [DVD].
- Снимите защиту. (диск → 29, кассета → 29) **RAM**
- Вставьте диск и убедитесь в наличии достаточного свободного пространства для записи на него. (→ 8, 49)
- Выберите режим записи. (→ 24)

#### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) ленты NTSC на DVD - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состоянии "NTSC".
- При перемещении (копировании) ленты PAL/MESECAM на DVD - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состоянии "PAL".

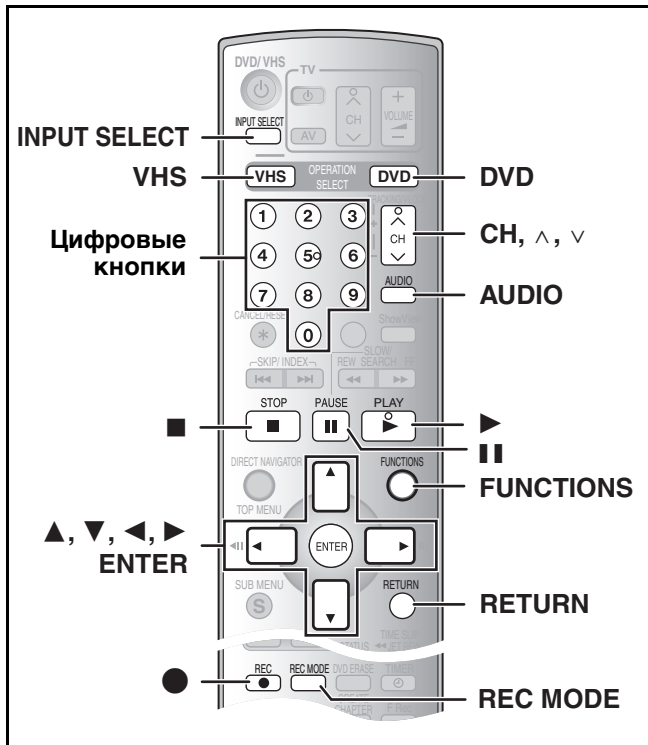
### ■ Разделение перемещаемого (копируемого) титра

При перемещении (копировании) с VHS на DVD титр разделяется обнаруживаемым индексным сигналом (→ 56), а затем записывается. Можно отыскать нужные титры с помощью Direct Navigator (→ 32) после перемещения (копирования) на DVD.

- Титры, записанные на расстоянии до 15 минут друг от друга, не могут разделяться правильным образом.
- В зависимости от количества индексных сигналов, время записи может превзойти время исходного титра.

**Если вы хотите выполнить перемещение (копирование), не разделяя содержимое на титры, воспользуйтесь одним из следующих способов.**

- Установите "Орг. вр. коп-я" в пункте "Перемещение GUI" в состоянии "Вкл." (→ 61).
- Перемещение Вручную (→ 62).



## ■ Перемещение (копирование) GUI (Графический интерфейс пользователя) (VHS → DVD)

Записанные на ленте программы можно перемещать (копировать) на диск\* из точки\*\* воспроизведения как из точки начала перемещения (воспроизведения) ленты.

\* Возможно перемещение (копирование) с ленты на такие диски **RAM -R -RW(V) +R**.

\*\* Если установлен режим записи "FR", а "Орг. вр. коп-я" в состояние "Выкл.", можно перемещать (копировать) всю ленту от начала до конца. (→ 62)

### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

### VHS (Источник записи)

- Нажмите [VHS].
- Вставьте видеокассету с программой, которая будет копироваться. (→ 50)
- Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать звук, который вы хотите записывать.
- Остановите ленту в точке, в которой вы хотите начать воспроизведение.

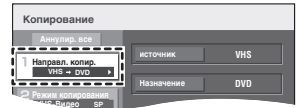
### DVD (Назначение записи)

- Нажмите [DVD].
- Снимите защиту. (диск → 29, кассета → 29) **RAM**
- Вставьте диск и убедитесь в наличии достаточного свободного пространства для записи на него. (→ 8, 49)

### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) ленты NTSC на DVD - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состояние "NTSC".
- При перемещении (копировании) ленты PAL/MESECAM на DVD - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состояние "PAL".

- Нажмите [DVD].
- Во время остановки DVD и VHS Нажмите [FUNCTIONS].
- Выберите вариант "Копирование" с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
- Задайте направление перемещения (копирования).

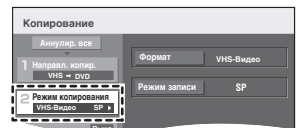


- Установите "источник" в состояние "VHS".
- Если вы не собираетесь изменять направление перемещения (копирования), нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 5.

### ■ Чтобы изменить настройку

- Убедитесь, что выбрано "Направл. копир.", и нажмите [▶].
- Убедитесь, что выбран "источник", и нажмите [ENTER].
- Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "VHS", и нажмите [ENTER].
  - Если "источник" установлен на "VHS", в пункте "Назначение" автоматически выбирается "DVD".
- Нажмите [◀].
- Нажмите [▼].

- Установите режим записи.

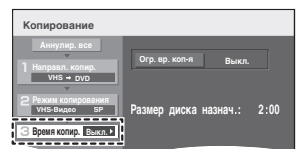


- Если вы не собираетесь изменять режим записи, нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 6.

### ■ Чтобы изменить настройку

- Убедитесь, что выбрано "Режим копирования", и нажмите [▶].
- Убедитесь, что выбран "Режим записи", и нажмите [ENTER].
- Выберите режим записи (XP, SP, LP, EP или FR) с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
  - О режиме FR (→ 62)
- Нажмите [◀].
- Нажмите [▼].

- Задайте временной предел.

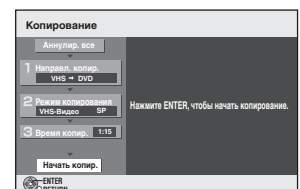


- Если вы не собираетесь изменять время записи, нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 7.

### ■ Чтобы изменить настройку

- Убедитесь, что выбрано "Время копир.", и нажмите [▶].
- Убедитесь, что выбран вариант "Огр. вр. коп-я", и нажмите [ENTER].
- Выберите настройку времени ("Вкл." или "Выкл.") с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].
  - Если вы выбрали "Выкл.", перейдите далее к шагу (6).
- Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант "Время копир.", и нажмите [ENTER].
- Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать "Час." и "Мин.", и нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать время записи, а затем нажмите [ENTER].
  - Время записи можно задать также цифровыми кнопками.
  - Максимальное время записи 8 часов.
- Нажмите [◀].
- Нажмите [▼].

- Убедитесь, что выбран "Начать копир.", и нажмите [ENTER].



- Появится экран подтверждения.
- Выберите вариант "Да" с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

- Начнется перемещение (копирование).

- Перемещение (копирование) автоматически завершается при окончании ленты или заполнении оставшегося места на диске. (На телеэкране появляется сообщение, а через несколько секунд оно исчезает.)

## ■ Прерывание перемещения (копирования)

Нажмите и удерживайте [RETURN] примерно на 3 секунды или более.

### ■ О режиме FR

Если “Орг. вр. коп-я” на шаге 6 на стр. 61 установлено в состояние “Выкл.”:

- Режим копирования автоматически выбирается путем изменения оставшейся емкости диска для перемещения (копирования) только записанных частей видеокассеты (не записанные части записываться не будут).
- Если нажать [ENTER] для перемещения (копирования), то перед фактическим началом перемещения (копирования) лента автоматически быстро перематывается вперед до конца, а затем быстро перематывается на начало. Перемещение (копирование) может занять некоторое время. Если остающаяся емкость диска недостаточна, перемещение (копирование) будет прекращено посередине.
- При обнаружении каждого индексного сигнала ленты запись разделяется на титры.

Если “Орг. вр. коп-я” на шаге 6 на стр. 61 установлено в состояние “Вкл.”:

- Режим записи автоматически определяется путем оценки оставшегося для перемещения (копирования) места на диске, эквивалентного установке времени записи с исходной точки перемещения (копирования) на видеокассету (не записанные части записываться не будут).
- Запись не разделяется на титры.

## ■ Ручное перемещение (копирование) (VHS → DVD)

Можно перемещать (копировать) записанные на ленте программы на диск\*, указав при просмотре записываемые части.

\* Возможно перемещение (копирование) с ленты на такие диски **RAM** **-R** **-RW(V)** **+R**.

### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

### VHS (Источник записи)

- Вставьте видеокассету с программой, которая будет копироваться. (→ 50)

### DVD (Назначение записи)

- Снимите защиту. (диск → 29, кассета → 29) **RAM**
- Вставьте диск и убедитесь в наличии достаточного свободного пространства для записи на него. (→ 8, 49)

### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) ленты NTSC на DVD - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “NTSC”.
- При перемещении (копировании) ленты PAL/MESECAM на DVD - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “PAL”.

### 1 Нажмите [VHS] и [▶, PLAY].

- Начните воспроизведение видеокассеты и найдите начальную точку воспроизведения.
- Нажмите [AUDIO] чтобы заблаговременно выбрать звук для воспроизведения (звук для записи).

### 2 В начальной точке записи нажмите [||, PAUSE].

### 3 Нажмите [DVD].

### 4 Выберите канал “TP” с помощью [INPUT SELECT] или [CH, ^, v].

- На телевизоре отображается изображение VHS.
- Если канал DC установлен в состояние VHS, выбрать канал TP нельзя.

### 5 Нажмите [REC MODE], чтобы выбрать режим записи. (→ 24)

### 6 Нажмите [●, REC].

- Запись диска и воспроизведение VHS начинаются одновременно.

### Чтобы приостановить Ручное перемещение (копирование)

Остановить или прекратить DVD и VHS начинаются одновременно.

#### ■ Чтобы приостановить или прекратить запись

Нажмите [DVD], а затем нажмите [||, PAUSE] или [■, STOP].

#### ■ Чтобы приостановить или прекратить запись

Нажмите [VHS], а затем нажмите [||, PAUSE] или [■, STOP].

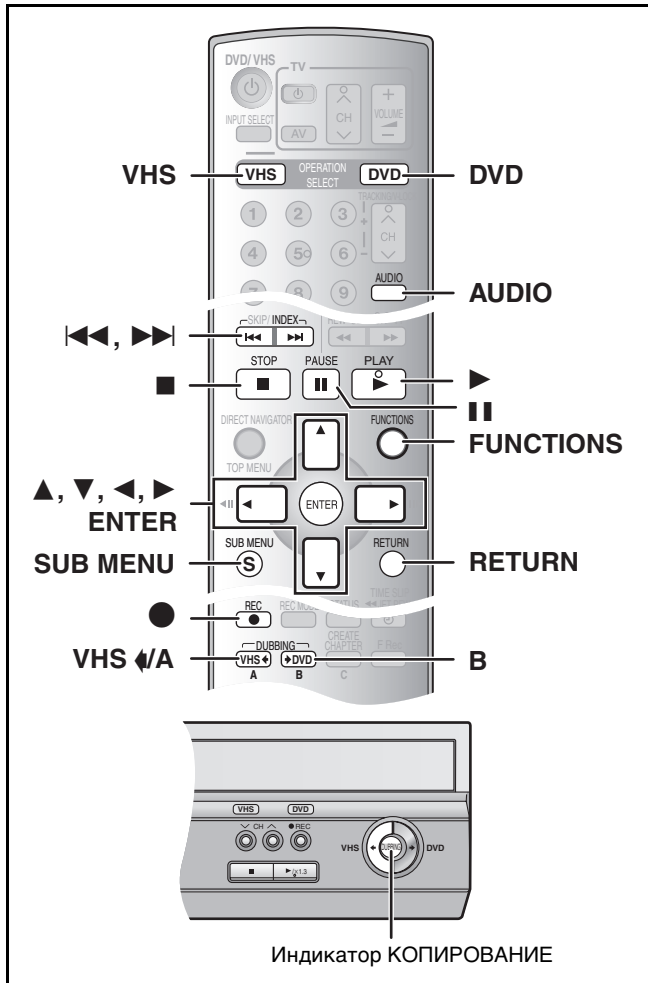
### ■ О канале TP

(TP: Входной канал копирования)

Если выбран канал TP, появляется возможность принимать на DVD аудио- и видеосигнал с VHS. Это позволяет перемещать (копировать) воспроизводимое видео с VHS на DVD.

- Канал TP можно выбрать, несколько раз нажав [DVD] и [INPUT SELECT] или [CH, ^, v].
- При воспроизведении ленты после перевода канала в состояние TP изображение на VHS отображается на экране телевизора. С помощью этой функции можно воспринимать изображение на ленте с прогрессивной разверткой. (→ 52)
- В отличие от канала TP, канал DC позволяет принимать на VHS аудио- и видеосигнал с DVD.
- Если на VHS выбран канал DC, выбрать канал TP на DVD нельзя.

## Перемещение (копирование) с DVD



### ■ Перемещение (копирование) одним нажатием (DVD → VHS)

Можно перемещать (копировать) на ленту титры, записанные на диск \*, одним нажатием кнопки.

При перемещении (копировании) одним нажатием все содержимое диска автоматически перемещается (копируется) на ленту.

\* Возможно перемещение (копирование) с ленты на такие диски: **RAM -R -RW(V) +R -RW(VR)**.

#### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).
- DVD (Источник записи)**
- Нажмите [DVD].
- Вставьте диск, на котором содержится копируемый титр. (→ 8)
- Воспроизведение DVD.
- Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать звук, который вы хотите записывать. **RAM -RW(VR)**
- Остановите диск. (→ справа)

#### VHS (Назначение записи)

- Нажмите [VHS].
- Вставьте видеокассету с невредимым язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)
- Убедитесь, что оставшееся на ленте время достаточно для записи. (→ 57)
- Выберите режим записи. (→ 53)

#### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) диска NTSC на ленту
  - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состояние "NTSC".
- При перемещении (копировании) диска PAL на ленту
  - Установите настройку "Система ТВ" пункта "Соединение" в меню "Нач. наст." в состояние "PAL".

### ■ При перемещении (копировании) всего диска Убедитесь, что DVD остановился.

- Если активизирована функция возобновления (→ 19), нажмите [■, STOP], чтобы отключить ее.

### ■ При перемещении (копировании) титра от начала выбранного титра до конца диска

### ■ При перемещении (копировании) списка воспроизведения от начала выбранного списка воспроизведения до последнего списка воспроизведения

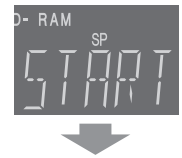
Нажмите [▶, PLAY], чтобы воспроизводить нужный титр или список воспроизведения (→ 37).

- Можно перемещать (копировать) (титр или список воспроизведения) во время приостановки воспроизведения, нажав [||, PAUSE].
- Возможно перемещение (копирование) списка воспроизведения продолжительностью не более 8 часов. (При перемещении (копировании) нескольких списков воспроизведения, список воспроизведения продолжительностью более 8 часов, будет пропущен.)

### 1) Нажмите и удерживайте [VHS ◀, DUBBING] примерно 3 секунды или более (пока не прекратится мерцание "START" на дисплее аппарата).

На главном аппарате нажмите [VHS ◀].

- Убедитесь в успешном начале перемещения (копирования).
- Индикатор "DUBBING" на главном аппарате светится.
- Перемещение (копирование) автоматически завершается при окончании воспроизведения диска или заполнении ленты.



### ■ Прерывание перемещения (копирования)

Нажмите [■, STOP] или нажмите и удерживайте [RETURN] примерно в течение 3 секунд или более.

#### Примечание

- Перемещение (копирование) нельзя выполнять во время ожидания записи по таймеру на DVD и VHS. Отмените ожидание записи по таймеру.
- Если перемещение (копирование) не начато и не выполнено, индикатор "DUBBING" мерцает примерно в течение 7 секунд. Убедитесь, что аппарат должным образом подготовлен.
- Если перемещение (копирование) начинается при активизированной функции возобновления (→ 19), DVD перемещается (копируется) с начала титра, который был остановлен.

### ■ О записи VISS (→ 56)

При перемещении (копировании) с DVD на VHS для каждого титра автоматически записывается индексный сигнал. Нужные титры можно найти с помощью [◀◀, INDEX] или [▶▶, INDEX].

- В функции ручного перемещения (копирования) входные сигналы не записываются автоматически (→ 67). Если нужно записать индексные сигналы, во время перемещения (копирования) в режиме VHS (→ 11) нажмите [●, REC] на пульте дистанционного управления в нужной точке.

## ■ Перемещение (копирование) GUI (Графический интерфейс пользователя) (DVD → VHS)

Можно совместно перемещать (копировать) на ленту несколько списков воспроизведения, записанных на диск\*, одним нажатием кнопки.

\* Возможно перемещение (копирование) с ленты на такие диски: **RAM** **-RW(VR)**.

### Подготовка

● Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

### DVD (Источник записи)

- Вставьте диск, на котором содержится копируемая программа. (→ 8)
- Заблаговременно выберите звук для воспроизведения (звук для записи). **RAM** **-RW(VR)**

### VHS (Назначение записи)

- Вставьте видеокассету с язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)
- Убедитесь, что оставшееся на ленте время достаточно для записи. (→ 57)

### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) диска NTSC на ленту
  - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “NTSC”.
- При перемещении (копировании) диска PAL на ленту
  - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “PAL”.

### 1 Нажмите [DVD].

### 2 Во время остановки DVD и VHS Нажмите [FUNCTIONS].

### 3 Выберите вариант “Копирование” с помощью [▲, ▼] и нажмите [ENTER].

### 4 Установите “Направл. копир.”.

- Установите “источник” в состояние “DVD”.
- Если вы не собираетесь изменять направление перемещения (копирования), нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 5.

#### ■ Чтобы изменить настройку

- (1) Убедитесь, что выбрано “Направл. копир.”, и нажмите [▶].
- (2) Убедитесь, что выбран “источник”, и нажмите [ENTER].

- (3) Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “DVD”, и нажмите [ENTER].

- Если “Источник” установлен на “DVD”, в пункте “Назначение” автоматически выбирается “VHS”.

- (4) Нажмите [◀].
- (5) Нажмите [▼].

### 5 Установите режим записи.

- Если вы не собираетесь изменять режим записи, нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 6.

#### ■ Чтобы изменить настройку

- (1) Убедитесь, что выбран “Режим копирования”, и нажмите [▶].
- (2) Убедитесь, что выбран “Режим записи”, и нажмите [ENTER].
- (3) Выберите режим записи (SP, LP\* или EP) с помощью [▲, ▼]. И нажмите [ENTER].
  - \*Только при перемещении (копировании) в PAL.
- (4) Нажмите [◀].
- (5) Нажмите [▼].

### 6 Зарегистрируйте титры и списки воспроизведения для перемещения (копирования).

- Если вы собираетесь перемещать (копировать) зарегистрированный список без каких-либо изменений, нажмите [▼], а потом перейдите к шагу 7.

#### ■ Для запоминания

- (1) Убедитесь, что выбрано “Созд. переч.”, и нажмите [▶].

- (2) Убедитесь, что выбран вариант “Новый пункт (Всего = 0)”, и нажмите [ENTER].

- (3) Нажмите [VHS ▲/A], чтобы выбрать “ВИДЕО”, или нажмите [▶ DVD/B], чтобы выбрать “PLAYLIST”.

- Можно также выбрать просмотр, выбрав в меню SUB MENU вариант “Другой список”.

- 1 Нажмите [SUB MENU].

- 2 Убедитесь, в выборе варианта “Другой список” и дважды нажмите [ENTER].

- (4) Нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать титр или список воспроизведения, и нажмите [ENTER].

- Повторив описанные выше шаги (2) – (4), можно зарегистрировать в списке перемещения (копирования) несколько титров или списков воспроизведения.

- Для отображения других страниц → 65

- Множественное редактирование → 65

- Дисплей перемещения (копирования) и обычные функции → 65

- (5) Нажмите [◀].

- Прежде чем нажать [◀], убедитесь, что значение в поле “Размер” меньше значения в поле “Свободное место”.

- (6) Нажмите [▼].

### 7 Завершив создание списка перемещения (копирования), обязательно выберите вариант “Начать копир.” и нажмите [ENTER].

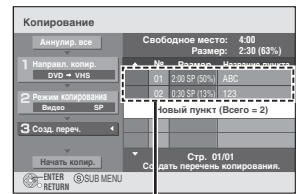
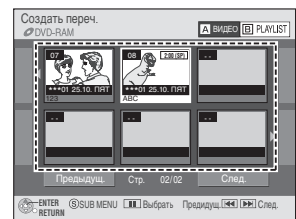
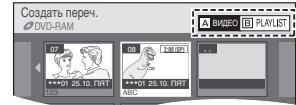
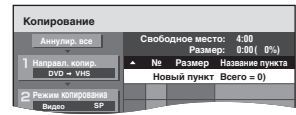
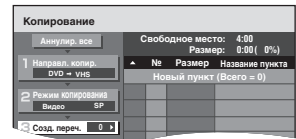
- Появится экран подтверждения.

### 8 Выберите вариант “Да” с помощью [◀] и нажмите [ENTER].

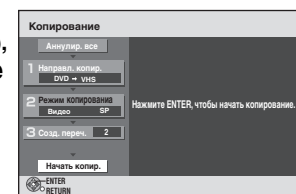
- Начнется перемещение (копирование).

#### ■ Прерывание перемещения (копирования)

Нажмите и удерживайте [RETURN] примерно на 3 секунды или более.



Зарегистрированные титры



## Различные операции

### ■ Для отображения других страниц

Нажмите [**◀**], SKIP] или [**▶**], SKIP].

- Нажмите [**▲**, **▼**, **◀**, **▶**], чтобы выбрать “Предыдущ.” или “След.”, и нажмите [ENTER], чтобы отобразить другие страницы.

### ■ Множественное редактирование

Выберите с помощью [**▲**, **▼**, **◀**, **▶**] и нажмите [**■**], PAUSE]. (Чтобы выбрать несколько элементов, повторяйте это действие.)

Нажмите [ENTER], чтобы зарегистрировать их в списке.

- Появляется флажок пометки. Снова нажмите [**■**], PAUSE], чтобы отменить.
- При переключении вкладок “ВИДЕО” и “PLAYLIST” этот флажок сбрасывается.
- Титр или список воспроизведения регистрируются в списке перемещения (копирования) в порядке возрастания номеров титра.

## Дисплей перемещения (копирования) и обычные функции

### ■ Значки списка перемещения (копирования)

: Титр с ограничением “Только однократная запись” (→ 69, CPRM)

: Титр или список содержит неподвижные изображения

- Титры и списки воспроизведения, которые содержат только неподвижные изображения, перемещать (копировать) нельзя.

• Титры и списки, имеющие такие значки, выбрать нельзя. x: Воспроизведение невозможно

: NTSC/: PAL

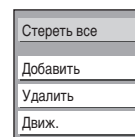
- Титр или список воспроизведения записан с использованием системы кодирования, которая отличается от телевизионной системы, выбранной на данный момент в аппарате.

### ■ Для редактирования списка перемещения (копирования)

На шаге 6 (→ 64)

**1** Выберите нужный элемент списка перемещения (копирования) с помощью [**▲**, **▼**] и нажмите [SUB MENU].

**2** Нажмите [**▲**, **▼**], чтобы выбрать операцию, и нажмите [ENTER].



#### Стереть все:

Удаление всех элементов, зарегистрированных в списке перемещения (копирования).

- Нажмите [**◀**], чтобы выбрать вариант “Да”, и нажмите [ENTER].

#### Добавить:

Добавление новых элементов в список перемещения (копирования).

- Нажмите [**▲**, **▼**, **◀**, **▶**], чтобы выбрать добавляемые титры и списки воспроизведения, и нажмите [ENTER].

#### Удалить:

Удаление выбранного элемента.

- Нажмите [**◀**], чтобы выбрать вариант “Да”, и нажмите [ENTER].
- Множественное редактирование (→ выше)

#### Движ.:

Переместить выбранные элементы или изменить порядок следования списка перемещения (копирования).

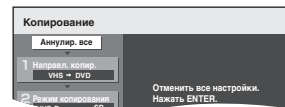
- Нажмите [**▲**, **▼**], чтобы выбрать назначение, и нажмите [ENTER].

### Чтобы отменить все зарегистрированные настройки и списки перемещения (копирования)

После выполнения шагов 1 – 3 (→ 64)

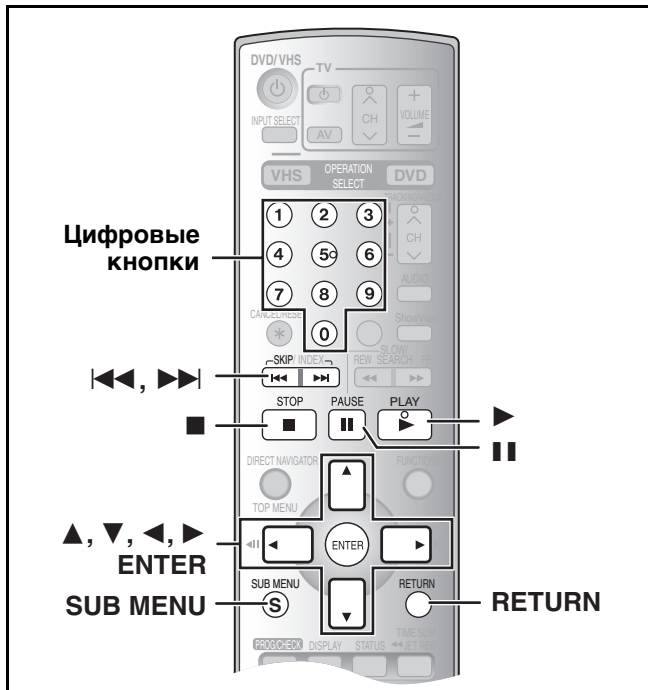
**1** Нажмите [**▲**], чтобы выбрать вариант “Аннулировать все”, и нажмите [ENTER].

**2** Нажмите [**◀**], чтобы выбрать вариант “Да”, и нажмите [ENTER].



- Настройки и списки можно отменить в следующих ситуациях.

- Если титр или список воспроизведения записан или удален в источнике перемещения (копирования).
- Если предприняты, например, меры по выключению аппарата или открытию лотка.



## ■ Перемещение (копирование) (DVD-R, DVD-RW, +R, +RW) или DVD-Video

Можно переместить (скопировать) содержимое воспроизводимого диска на ленту на установленное время во время воспроизведения диска.

- При перемещении (копировании) происходит также запись операций и выводимой на экран информации.
- Почти все продаваемые DVD-Video имеют защиту от незаконного копирования, и переместить (скопировать) их невозможно.
- Перемещение (копирование) следующих дисков невозможно: DVD-Audio, Video CD, Audio CD и т.д..

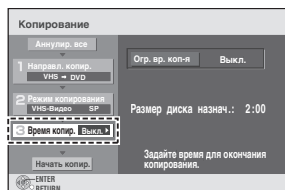
После выполнения шагов 1 – 5 “Перемещение (копирование) GUI (Графический интерфейс пользователя)” (→ 64),

## 6 Установите “Время копир.”.

- Если вы не хотите изменять настройку, нажмите [▼], а затем перейдите к шагу 7.

### ■ Настройка аппарата на перемещение (копирование) в соответствии с заданным временем

- (1) Убедитесь, что выбрано “Время копир.”, и нажмите [▶].
- (2) Убедитесь, что выбран вариант “Огр. вр. коп-я”, и нажмите [ENTER].
- Настройка аппарата на перемещение (копирование) на диск всего содержимого
- (3) Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Выкл.”, и нажмите [ENTER].
- (4) Нажмите [◀].
- (5) Нажмите [▼].
- Установка времени перемещения (копирования)
- (3) Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Вкл.”, и нажмите [ENTER].
- (4) Нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать вариант “Время копир.”, и нажмите [ENTER].
- (5) Нажмите [◀, ▶], чтобы выбрать “Час.” и “Мин.”, и нажмите [▲, ▼], чтобы выбрать время записи, а затем нажмите [ENTER].
  - Время записи можно задать также цифровыми кнопками.
  - Максимальное время записи 8 часов.
- (6) Нажмите [◀].
- (7) Нажмите [▼].

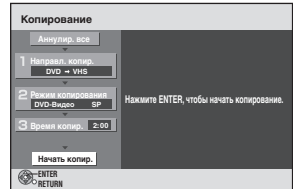


## 7 Убедитесь, что выбран вариант “Начать копир.”, и нажмите [ENTER].

Нажмите [◀], чтобы выбрать “Да”, и нажмите [ENTER], чтобы начать перемещение (копирование).

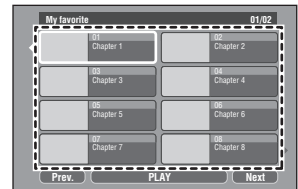
Отображается Top Menu диска.

- Если при финализации диска (→ 30) в меню “Выбор автомат. воспроизв.” выбрано “Название 1”, воспроизведение диска начинается автоматически с Название 1.



## 8 При отображении Top Menu нажмите [▲, ▼, ◀, ▶], чтобы выбрать титр, который вы хотите начать перемещать (копировать), и нажмите [ENTER].

- В случае воспроизведения по порядку записываются все титры после выбранного, вплоть до выбранного времени.
- По окончании воспроизведения последнего титра на диске записывается Top Menu до достижения установленного времени.



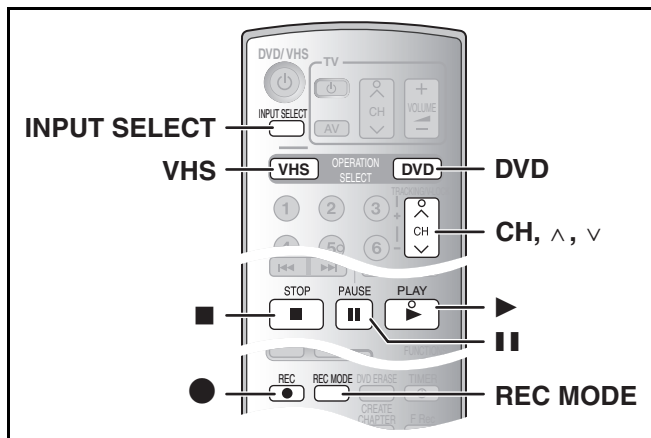
## ■ Прерывание перемещения (копирования)

Нажмите [■, STOP] или нажмите и удерживайте [RETURN] примерно в течение 3 секунд или более.

### Примечание

- Сначала записывается экран справа (хранитель экрана).
- Если воспроизведение не начинается автоматически или если Top Menu не отображается автоматически, нажмите для начала [▶, PLAY].
- Можно выбрать нужную часть видео, а затем переместить (копировать) ее во время просмотра видео. (→ 67)





## ■ Ручное перемещение (копирование) (DVD → VHS)

Можно перемещать (копировать) записанные на диске титры на ленту, указав при просмотре записываемые части.

### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

### DVD (Источник записи)

- Вставьте диск, на котором содержится копируемый титр. (→ 8)

### VHS (Назначение записи)

- Вставьте видеокассету с невредимым язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)
- Убедитесь, что оставшееся на ленте время достаточно для записи. (→ 57)

### Настройки (→ 44, Система ТВ)

- При перемещении (копировании) диска NTSC на ленту
  - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “NTSC”.
- При перемещении (копировании) диска PAL на ленту
  - Установите настройку “Система ТВ” пункта “Соединение” в меню “Нач. наст.” в состояние “PAL”.

## 1 Нажмите [DVD] и [▶, PLAY].

- Начните воспроизведение диска и найдите начальную точку воспроизведения.
- Заблаговременно выберите звук для воспроизведения (звук для записи). **RAM RW(VR)**

## 2 В начальной точке записи нажмите [||, PAUSE].

## 3 Нажмите [VHS].

## 4 Выберите канал “DC” с помощью [INPUT SELECT] или [CH, ^, v].

- На телевизоре отображается изображение DVD.
- Если на DVD установлен канал TP, выбрать канал DC нельзя.

## 5 Нажмите [▶, PLAY].

- Начните воспроизведение видеокассеты и найдите начальную точку воспроизведения.

## 6 Нажмите [||, PAUSE] в начальной точке записи, а затем нажмите [●, REC].

- Переведите аппарат в режим ожидания записи.

## 7 Нажмите [REC MODE], чтобы выбрать режим записи. (→ 53)

## 8 Нажмите [||, PAUSE].

- Запись VHS и воспроизведение диска начинаются одновременно.

## Чтобы приостановить Ручное перемещение (копирование)

Одновременная остановка или перевод в режим паузы DVD и VHS невозможны.

### ■ Чтобы приостановить или прекратить запись

Нажмите [VHS], а затем нажмите [||, PAUSE] или [■, STOP].

### ■ Чтобы приостановить или прекратить запись

Нажмите [DVD], а затем нажмите [||, PAUSE] или [■, STOP].

## ■ О канале DC

(DC: Входной канал копирования)

Если выбран канал DC, появляется возможность принимать на VHS аудио- и видеосигнал с DVD. Это позволяет перемещать (копировать) воспроизводимое видео с DVD на VHS.

- Канал DC можно выбрать, несколько раз нажав [VHS] и [INPUT SELECT] или [CH, ^, v].
- При воспроизведении ленты после перевода канала в состояние DC изображение на DVD отображается на экране телевизора.
- В отличие от канала DC, канал TP позволяет принимать на DVD аудио- и видеосигнал с VHS.
- Если на DVD установлен канал TP, выбрать канал DC на VHS нельзя.

## Запись с внешнего устройства

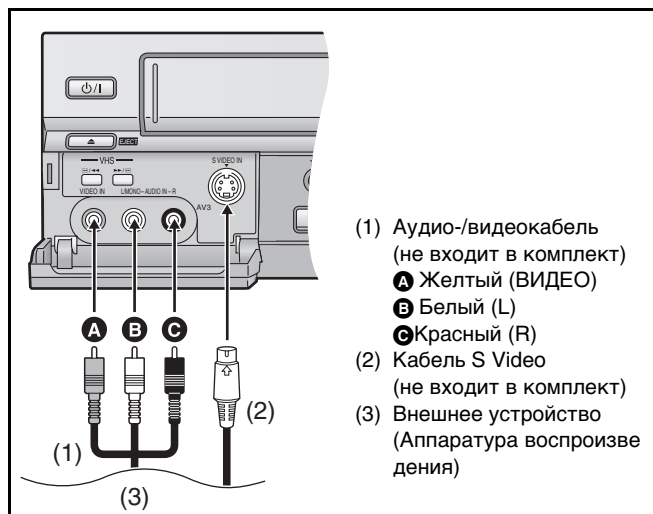
При подключении к входным разъемам AV3 спереди аппарата

- Можно также включить во входные разъемы AV1 или AV2 на задней стенке аппарата.

Перед подключением каких-либо кабелей убедитесь сначала, что питание аппарата и внешних устройств отключено. После этого, соединив кабели, включите аппарат и внешние устройства.

### Примечание

- Если другое оборудование имеет монофонический аудиовыход, подключитесь к L/MONO. (При подключении к L/MONO записываются как правый, так и левый каналы.)
- При подключении к разъему S VIDEO IN изображение отличается лучшим качеством, чем при подключении к VIDEO IN.



- (1) Аудио-/видеокабель (не входит в комплект)
  - А Желтый (ВИДЕО)
  - В Белый (L)
  - С Красный (R)
- (2) Кабель S Video (не входит в комплект)
- (3) Внешнее устройство (Аппаратура воспроизведения)

### Подготовка

- Выберите на телевизоре канал просмотра аппарата (например, вход AV).

### DVD **RAM -R -RW(V) +R**

- Снимите защиту (диск → 29, кассета → 29). **RAM**
- Нажмите [DVD].
- При записи двуязычных программ

### **RAM**

Если на оборудовании выбран и M 1, и M 2, можно выбрать тип звука при воспроизведении.

### **-R -RW(V) +R**

Выберите на подключенном оборудовании либо M 1, либо M 2. (Переключать тип звука во время воспроизведения невозможно.)

- Если внешнее оборудование дает выходной сигнал NTSC, измените "Система ТВ" в меню "Нач. наст." на "NTSC" (→ 44).
- Данный аппарат не может записывать диски, содержащие сигналы PAL и NTSC.

### VHS

- Вставьте видеокассету с язычком защиты от ненамеренного стирания. (→ 50)
- Нажмите [VHS].

### 1 Для выбора режима записи нажмите [REC MODE]. (DVD → 24, VHS → 53)

- DVD **RAM -R -RW(V) +R**
- Можно также осуществить гибкую запись (FR). (→ 25)

### 2 Во время остановки

Нажмите [CH, ^, v] или [INPUT SELECT], чтобы выбрать входной канал подключенного оборудования.

- Выберите AV1, AV2 или AV3.

### ▶ DVD

Выполните описанные выше шаги 1 и 2.

### 3 Начните воспроизведение на внешнем устройстве.

### 4 Нажмите [●, REC] в точке, с которой хотите начать запись.

### ▶ VHS

Выполните описанные выше шаги 1 и 2.

### 3 Нажмите [▶, PLAY].

- Начните воспроизведение видеокассеты и найдите начальную точку записи.

### 4 Нажмите [||, PAUSE], а затем нажмите [●, REC].

- Переведите аппарат в режим ожидания записи.

### 5 Начните воспроизведение на внешнем устройстве.

### 6 Нажмите [||, PAUSE] в точке, с которой хотите начать запись.

### ■ Чтобы пропустить нежелательные фрагменты

Нажмите [||, PAUSE], чтобы приостановить запись. (Чтобы возобновить запись, нажмите повторно.)

### ■ Чтобы прекратить запись

Нажмите [■, STOP].

### К вашему сведению

- Почти все продаваемое программное обеспечение для видео и DVD оснащено защитой от незаконного копирования. Копировать такое программное обеспечение нельзя.

## Глоссарий

### Bitstream

Это сигнал, сжатый и преобразованный в цифровую форму. Декодер преобразует его в многоканальный звуковой сигнал, например, в канал 5.1.

### CPRM (Защита содержимого носителя записи)

CPRM – это технология, используемая для защиты передач, которые можно записывать только однократно. Такие передачи можно записывать только с помощью устройств записи и дисков, совместимых с CPRM.

### Декодер

Декодер восстанавливает кодированные аудиосигналы на дисках DVD в обычные. Этот процесс называется декодированием.

### Микширование

Это процесс смешения многоканального звука, записанного на некоторых дисках, с разбивкой на два канала. Оно используется при необходимости прослушивания 5.1-канального звука, записанного на дисках DVD, через динамики телевизора. Некоторые диски не позволяют выполнения микширования. Если это так, данный аппарат может выводить только передние два канала.

### Динамический диапазон

Динамический диапазон – это разность между самым низким уровнем звука, слышимым лучше шума оборудования, и самым высоким уровнем звука до начала искажения. Сжатие динамического диапазона означает уменьшение промежутка между самым громким и самым тихим звуками. Это означает, что можно четко слышать диалог при низкой громкости.

### Фильм и Видео

DVD-Video записывается либо на пленке, либо на видео. Определив используемый тип, аппарат затем использует наиболее подходящий тип выходного сигнала с прогрессивной разверткой.

Для PAL

- Пленка с частотой 25 кадров в секунду.
- Частота смены видеополей 50 раз в секунду (2 поля составляют 1 кадр).

Для NTSC

- Пленка с частотой от 24 до 30 кадров в секунду, а пленка с движущимися изображениями, как правило, с частотой 24 кадра в секунду.
- Частота смены видеополей 60 раз в секунду (2 поля составляют 1 кадр).

### Финализация

Процесс, позволяющий воспроизведение записанных CD-R, CD-RW, DVD-R и др. носителей на оборудовании, способных воспроизводить такие носители. Аппарат позволяет финализировать диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R. После финализации диск становится доступным только для воспроизведения, и записывать на него или редактировать его уже невозможно. Однако, чтобы снова записывать на финализированный диск DVD-RW информацию, его можно отформатировать.

### Форматирование

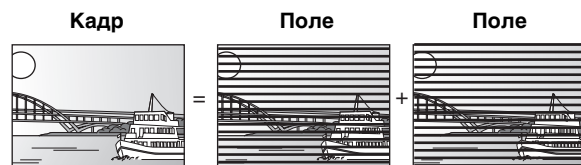
Форматирование – это процесс, позволяющий делать такие носители, как DVD-RAM, доступными для записи на записывающей аппаратуре.

Аппарат позволяет форматировать DVD-RAM и DVD-RW (только DVD-Video).

Форматирование приводит к безвозвратной потере всего содержимого диска.

### Кадр и поле

Кадр относится к единичным изображениям, из которых состоит видимое на телеэкране видео. Каждый кадр состоит из 2 полей.



- Итак, кадр состоит из двух полей, и хотя между ними возможно некоторая нечеткость, но в общем качество изображения улучшается.

- Поле содержит меньше информации изображения, поэтому может казаться более грубым, но оно не размытое.

### JPEG (Joint Photographic Experts Group)

Это система, которая используется для сжатия/декодирования неподвижных цветных изображений. При выборе JPEG в качестве системы сохранения данных в цифровых камерах и т.д., данные сжимаются до 1/10 – 1/100 исходного объема. Преимуществом JPEG является меньшее искажение изображения, учитывая степень сжатия.

### MP3 (MPEG Audio Layer 3)

Способ сжатия звука, который сжимает звук приблизительно до одной десятой объема без каких-либо существенных потерь качества звука. Можно воспроизводить звук MP3, записанный на CD-R и CD-RW.

### Pan & Scan/Letterbox

В основном, DVD-Video изготавливаются с целью просмотра на широкоэкранном телевизоре (форматное соотношение 16:9), поэтому часто видеозаписи не подходят для обычных телевизоров (форматное соотношение 4:3). Эта проблема решается двумя типами изображения: "Pan & Scan" и "Letterbox".

Pan & Scan: Изображение обрезается по сторонам и заполняет экран.



Letterbox: Над изображением и под ним появляются черные полосы, и само изображение отображается с форматным соотношением 16:9.



### Контроль воспроизведения (PBC)

Если Video CD имеет контроль воспроизведения, можно выбирать сцены и информацию с помощью меню, отображаемого на экране.

(Этот аппарат совместим с версиями 2.0 и 1.1.)

### Прогрессивная/Чересстрочная развертка

Стандарт видеосигнала PAL имеет 576 (или 625) строк чересстрочной (i) развертки, а в прогрессивной развертке, обозначаемой как 576p (или 625p), используется удвоенное количество строк. В стандарте NTSC они называются соответственно 480i (или 525i) и 480p (или 525p).

Используя выход с прогрессивной разверткой, можно просматривать видеозаписи высокого разрешения, записанные на таких носителях, как DVD-Video.

Для просмотра видеозаписей с прогрессивной разверткой ваш телевизор должен быть совместим с этим типом сигнала.

С прогрессивной разверткой совместимы телевизоры Panasonic с входными разъемами 576 (625)/50i · 50p, 480 (525)/60i · 60p.

### Защита

Можно предотвратить случайное удаление, установив защиту от записи или от удаления.

### Частота дискретизации

Дискретизация – это процесс преобразования уровней звуковой волны (аналогового сигнала), взятых с определенным периодом, в цифровую форму (цифровое кодирование).

Частота дискретизации – это количество измерений, выполняемых в течение секунды, и чем больше это число, тем достовернее воспроизведение первоначального звучания.

### Пиктограмма

Относится к миниатюрному представлению изображения, которое используется для отображения множества изображений в форме списка.

### TIFF (Tag Image File Format)

Это формат данных неподвижного изображения. Общий формат хранения высококачественных изображений на цифровых камерах и других устройствах.

## Часто задаваемые вопросы

Настройка	Страница
Какое оборудование необходимо для воспроизведения многоканального объемного звучания?	15
Можно ли непосредственно подключать к аппарату наушники или динамики?	15
Телевизор имеет и входной разъем S Video, и входные разъемы составляющих видеосигнала. Какой разъем использовать для подключения?	15
Совместим ли мой телевизор с выходом с прогрессивной разверткой?	–

Диск	Страница
Можно ли воспроизводить DVD-Video, DVD-Audio и Video CD, приобретенные в другой стране?	7
Можно ли воспроизводить DVD-Video, не имеющий регионального номера?	–
Расскажите о совместимости с аппаратом дисков DVD-R, DVD-RW, +R и +RW.	6, 7 6
Расскажите о совместимости с аппаратом дисков CD-R и CD-RW.	7, 21, 22 7

Запись	Страница
Можно ли осуществлять запись с приобретенной в торговой сети видеокассеты или DVD?	–
Можно ли воспроизводить записанные на данном аппарате диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) и +R на другом оборудовании?	30
Можно ли записывать на аппарате цифровые аудиосигналы?	–
Можно ли записывать цифровой аудиосигнал с аппарата на другом оборудовании?	44
Можно ли переходить на двуязычную передачу во время записи?	– 44

## Сообщения об ошибках

### ■ Общие сведения


На дисплее аппарата		Страница
H□□, F□□ (“□□” означает номер.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Произошла ошибка. Число после буквы “H” или “F” зависит от состояния аппарата.</li> <li><b>Процедура сброса:</b> (“Аппарат включен, но не способен работать.” → 74)</li> <li>Если не удастся очистить сервисные номера, запишите их и обратитесь к квалифицированному специалисту по обслуживанию.</li> </ul>	–
X HOLD	<ul style="list-style-type: none"> <li>Активизирована блокировка доступа Child Lock. Нажмите и удерживайте одновременно [ENTER] и [RETURN], пока сообщение “X HOLD” не исчезнет.</li> </ul>	48

### ■ DVD

На экране телевизора		Страница
Не удалось полностью завершить запись.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа защищена от записи.</li> <li>Возможно, диск полон.</li> <li>Уже есть 99 записанных титров (±R 49 записанных титров).</li> </ul>	–
Не удалось воспроизвести. Система ТВ отличается от настройки. Для воспроизведения измените настройку “Система ТВ” в меню “Нач. наст.”.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вы попытались воспроизвести титр, записанный с использованием системы кодирования, которая отличается от телевизионной системы, выбранной на данный момент в аппарате. Измените настройку “Система ТВ” аппарата соответствующим образом.</li> </ul>	44
Не удалось записать диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, диск грязный или поцарапанный.</li> </ul>	9
Не удалось отформатировать.		
Проверьте диск.		
Не удалось записать. Диск полон.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Освободите место, удалив ненужные титры. <b>RAM ±RW(V)</b></li> <li>[Даже после удаления с диска DVD-R или ±R записанного содержимого, пространство на диске не увеличивается. Пространство, доступное для записи на DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после удаления последнего записанного титра.]</li> <li>Воспользуйтесь новым диском.</li> </ul>	20, 29, 32
Не удалось записать. Превышено максимальное количество титров.		
Произошла ошибка. Нажмите ENTER.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите [ENTER], чтобы начать процесс восстановления. Пока аппарат осуществляет восстановление, работать с ним невозможно (на дисплее аппарата появляется сообщение “SLF CHECK”).</li> </ul>	–
Отсутствует диск	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск перевернут.</li> </ul>	8
Замените диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, диск неисправен. Нажмите [▲], OPEN/CLOSE на главном аппарате, чтобы вынуть диск и проверить наличие царапин или грязи. (После открытия лотка аппарат автоматически выключается.)</li> </ul>	9
Запись на этот диск невозможна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Запись на вставленный диск невозможна. Вставьте DVD-RAM или нефинализованный диск DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или ±R.</li> </ul>	–
Диск отформатирован неправильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставлен неформатированный диск DVD-RAM или DVD-RW. Отформатируйте диск с помощью аппарата.</li> </ul>	30
⊘	<ul style="list-style-type: none"> <li>Операция запрещена аппаратом или диском.</li> </ul>	–

## На дисплее аппарата

Страница

<b>HARD ERR</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Если после выключения и повторного включения аппарата ничего не изменится, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен аппарат.</li> </ul>	–
<b>NO READ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Диск грязный или сильно поцарапан. Аппарат не способен записывать, воспроизводить или редактировать диск.</li> <li>Вы пользовались очистителем линзы, и он закончился. Нажмите [▲, OPEN/CLOSE] на главном аппарате, чтобы извлечь диск.</li> </ul>	9 9
<b>PROG FULL</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уже есть 16 программ таймера. Удалите ненужные программы таймера.</li> </ul>	28, 55
<b>REMOTE MODE</b> □ (“□” означает номер.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>В пульте дистанционного управления и главном аппарате используются разные коды. Измените код пульта дистанционного управления.</li> </ul>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите и одновременно удерживайте [ENTER] и кнопку с указанным числом в течение более 2 секунд.</li> </ul>	17
<b>SLF CHECK</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Во время записи, воспроизведения или перезаписи (копирования) была выявлена проблема с диском, произошел сбой питания, либо была отсоединена вилка переменного тока при включенном видеомэгнитофоне. Прибор осуществляет процесс восстановления, с помощью которого он возвращается в режим нормальной работы. Это не является неисправностью. Подождите, пока сообщение исчезнет.</li> <li>Если “Быстрый старт” установлен в состояние “Вкл.”, то на время выполнения аппаратом процесса восстановления выводится сообщение “PLEASE WAIT”. Пока есть это сообщение, работать с аппаратом невозможно.</li> </ul>	73 –
<b>UNFORMAT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вы вставили неформатированный диск DVD-RAM или DVD-RW или же DVD-RW, записанный на другом оборудовании.</li> </ul>	30
<b>UNSUPPORT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вы вставили диск, который аппарат не способен воспроизводить и на который не способен записывать.</li> </ul>	6, 7
<b>U59</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перегрев устройства. По соображениям безопасности аппарат переходит в режим ожидания. Подождите около 30 минут, пока не исчезнет сообщение. Устанавливая аппарат, выберите место с хорошей вентиляцией. Не заслоняйте вентилятор охлаждения сзади аппарата.</li> </ul>	–
<b>U99</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат работает неправильно. Нажмите [⏻/I] на главном аппарате, чтобы перевести его в режим ожидания. Затем снова нажмите [⏻/I], чтобы включить главный аппарат.</li> </ul>	–

## Пособие по поиску и устранению неисправностей

Прежде чем обращаться за обслуживанием, выполните следующие проверки. Если вы сомневаетесь в некоторых проверках или если действия по устранению неисправности, указанные в таблице, не решают проблемы, обратитесь к дилеру.

### Следующие явления не говорят о наличии проблем в аппарате:

- Обычный звук вращения диска/ленты. Звук вращения диска может усиливаться, особенно во время финализации DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R.
- Плохой прием вследствие атмосферных условий.
- Искажение изображения во время поиска.
- Невыполнение действий вследствие плохого качества диска. (Повторите попытку с диском фирмы Panasonic.)
- Блокирование аппарата вследствие активизации одного из защитных устройств. (Нажмите и удерживайте [⏏/I] главного аппарата в течение 10 секунд.)

## ■ Общие сведения

Питание		Страница
Отсутствует питание	● Плотно вставьте вилку питания в действующую электророзетку.	14
Аппарат переходит в режим ожидания.	● Сработало одно из защитных устройств аппарата. Нажмите [⏏/I] на главном аппарате, чтобы включить аппарат.	-
Дисплей		Страница
Дисплей погас.	● Измените "FL Дисплей" в меню "Нач. наст."	44
На дисплее аппарата мерцает "0:00".	● Установите часы.	48
Дисплей времени записи, дисплей процесса перемещения (копирования) и отображаемое время записи MP3 отличаются от реального времени.	● Отображаемое время на дисплее аппарата и оставшееся время записи на экране может быть больше или меньше действительного значения.	-
	● Пространство, доступное для записи на DVD-R или +R при удалении титров не увеличивается.	-
	● Пространство, доступное для записи на DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после удаления последнего записанного титра. При удалении других титров оно не увеличивается.	-
	● Если повторять запись или редактирование около 200 раз или более, оставшийся объем на DVD-R или +R уменьшается, после чего запись или редактирование может быть невозможно.	-
	● Во время быстрой перемотки вперед и обратной перемотки, а также во время перемещения (копирования) время может отображаться неправильно.	-
По сравнению с действительным записанным временем, отображаемое затраченное время меньше (только при записи в NTSC).	● Отображаемое время записи/воспроизведения преобразуется из расчета 29,97 кадра (что соответствует 0,999 секунды) за одну секунду. Между отображаемым временем и действительным прошедшим временем будет небольшая разница (например, действительный час прошедшего времени будет отображаться примерно как 59 минут 56 секунд). На запись это не влияет.	-
Не изменяется счетчик ленты.	● Счетчик ленты не изменяется при воспроизведении не записанных частей. Дисплей секунд изменяется следующим образом:	-
		-
	● Если лента загрязнена или повреждена, дисплей аппарата тоже выглядит подобным образом. Если это так, обратитесь к дилеру.	-
На дисплее отображается надпись "SLF CHECK" (автотест), при этом нельзя извлечь диск.	● Видеомагнитофон осуществляет процесс восстановления. Для извлечения диска выполните следующие действия. 1 Нажмите кнопку [⏏/I] на главном блоке, чтобы переключить видеомагнитофон в режим ожидания. Если не удается произвести переключение в режим ожидания, нажмите и удерживайте кнопку [⏏/I] на главном блоке приблизительно 10 секунд. Таким образом прибор принудительно переключается в режим ожидания. 2 При выключенном видеомагнитофоне одновременно нажмите и удерживайте кнопки [■] и [CH, ^] на главном блоке в течение примерно 5 секунд. Извлеките диск.	-

Операция		Страница
Телевизор не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Измените код изготовителя. Некоторые телевизоры не работают даже после изменения кода.</li> <li>Нажмите [AV], чтобы изменить режим входа на "TV".</li> </ul>	17 25, 53
DVD не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При работе с DVD нажмите [DVD].</li> </ul>	11
VHS не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>При работе с VHS нажмите [VHS].</li> </ul>	11
Пульт дистанционного управления не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В пульте дистанционного управления и главном аппарате используются разные коды. Измените код пульта дистанционного управления.                                                  Нажмите и одновременно удерживайте [ENTER] и кнопку с указанным числом в течение более 2 секунд.                 </li> <li>Разрядились батарейки. Замените их новыми.</li> <li>Направляйте пульт дистанционного управления на датчик дистанционного управления на главном аппарате.</li> <li>Устраните препятствия между пультом дистанционного управления и главным аппаратом.</li> <li>Не размещайте датчик сигнала под открытыми солнечными лучами или в местах, где на них может попадать солнечный свет.</li> <li>Активизирована блокировка доступа Child Lock.</li> </ul>	17 12 12 — — 48
Аппарат включен, но не способен работать.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые операции запрещены диском.</li> <li>Аппарат сильно нагрелся (на дисплее аппарата появилось сообщение "U59"). Подождите до исчезновения сообщения "U59".</li> <li>Сработало одно из защитных устройств аппарата. Выполните сброс и перезагрузку аппарата следующим образом:                             <ol style="list-style-type: none"> <li>Нажмите [⏻/⏪] на главном аппарате, чтобы перевести его в режим ожидания. Если аппарат не перейдет в режим ожидания, нажмите и удерживайте [⏻/⏪] на главном аппарате примерно на 10 секунд. Аппарат принудительно переводится в режим ожидания. Можно также отключить шнур питания, подождать с минуту, а затем снова включить его.</li> <li>Нажмите [⏻/⏪] на главном аппарате, чтобы включить аппарат.</li> </ol> </li> <li>Активизирована блокировка доступа Child Lock.</li> </ul>	— 72 — 48
Невозможно извлечь диск.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат записывает.</li> <li>Возможно, проблема в аппарате. При выключенном аппарате одновременно удерживайте [■] и [CH, ^] на главном аппарате DVD примерно на 5 секунд. Выньте диск и обратитесь к дилеру.</li> <li>Активизирована блокировка доступа Child Lock.</li> </ul>	— — 48
Невозможно настроить каналы.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения.</li> </ul>	14
Запуск выполняется медленно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что "Быстрый старт" находится в состоянии "Вкл.". Даже если функция "Быстрый старт" находится в состоянии "Вкл.", запуск выполняется медленно при неустановленных часах, после сбоя питания или сразу после включения шнура питания в розетку.</li> <li>Через несколько десятков секунд после включения аппарата можно начать воспроизведение или запись на дисках, который не является DVD-RAM.</li> <li>В течение нескольких минут после 5 ч. 15 мин. утра запуск выполняется медленно вследствие системного обслуживания.</li> </ul>	45 — —
Чтение DVD-RAM занимает много времени.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чтение диска может требовать времени, если он используется на этом аппарате впервые или не использовался долгое время.</li> </ul>	—

Изображение		Страница
После подключения аппарата ухудшается телевизионный прием.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Это может происходить вследствие разделения сигналов между аппаратом и другим оборудованием. Эту проблему можно решить, применив усилитель сигнала, который можно приобрести у поставщиков аудио-видеотехники.</li> </ul>	—
Изображения с аппарата не появляются на телеэкране.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что телевизор подключен к разъему VIDEO OUT, S VIDEO OUT или COMPONENT VIDEO OUT аппарата.</li> </ul>	14, 15
Изображение искажено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в правильности настройки входа телевизора (например, AV 1).</li> <li>Телевизор несовместим с сигналами прогрессивной развертки. Нажмите и одновременно удерживайте [■] и [▶ DVD, DUBBING] на главном аппарате DVD не протяжении примерно 5 секунд. Настройка развертки изменится на чересстрочную.</li> </ul>	— —
При переключении DVD/VHS искажается изображение на экране телевизора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>В зависимости от используемого типа телевизора, при переключении DVD/VHS может измениться цветность экрана на монохромную, или может исказиться изображение. Однако это не является неисправностью.</li> </ul>	—

Запись, Запись по таймеру, Перемещение (копирование), Внешний вход		Страница
Плохо работает запись по таймеру.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа таймера неправильна или перекрываются времена программ таймера. Исправьте программу.</li> <li>Неправильно установлены часы. Установите часы.</li> </ul>	28, 55
Плохо работает система SnowView.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат не находится в режиме ожидания записи по таймеру. (Индикатор "⊖" на дисплее аппарата не включен.) Нажмите [⊖, TIMER].</li> </ul>	48 27, 54
Запись по таймеру не прекращается даже при нажатии [■, STOP].	<ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите [⊖, TIMER], чтобы выключить "⊖". Запись заканчивается.</li> <li>Если запись начата сразу после включения аппарата при "Быстрый старт", установленном в состоянии "Вкл.", остановить запись будет невозможно в течение нескольких секунд.</li> </ul>	27, 54 45
Программа таймера остается даже после окончания записи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа таймера остается, если она установлена на ежедневное или еженедельное выполнение.</li> </ul>	27, 55
Невозможно перемещение (копирование) VHS на DVD.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Язычок защиты от записи установлен в положение "PROTECT", или диск защищен с помощью "Управление диском".</li> </ul>	29
	<ul style="list-style-type: none"> <li>При записи с видеоленты на диск, на DVD не выбран канал TP. Выберите канал TP.</li> </ul>	62
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые видеоленты, присутствующие на рынке (в т.ч. прокатные видеозаписи) защищены от копирования, чтобы не допустить незаконного копирования. Нормальная запись на защищенные от копирования видеоленты невозможна.</li> </ul>	–
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когда отображено окно FUNCTIONS, экран списка записи по таймеру, экран меню VHS FUNCTIONS, воспользоваться функцией перемещения (копирования) невозможно.</li> </ul>	–
Невозможно перемещение (копирование) DVD на VHS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Вставлена видеокассета без язычка защиты от ненамеренного стирания. Вставьте видеокассету с язычком защиты от ненамеренного стирания.</li> </ul>	50
	<ul style="list-style-type: none"> <li>При записи с диска на видеоленту, на VHS не выбран канал DC. Выберите канал DC.</li> </ul>	67
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые DVD, присутствующие на рынке (в т.ч. прокатные DVD) защищены от копирования, чтобы не допустить незаконного копирования. Нормальная запись на защищенные от копирования DVD невозможна.</li> </ul>	–
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Когда отображено окно FUNCTIONS, экран списка записи по таймеру, экран меню VHS FUNCTIONS, воспользоваться функцией перемещения (копирования) невозможно.</li> </ul>	–
Уровень звука после перемещения (копирования) на DVD не такой, как на VHS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Уровень звука на DVD и VHS может не совпадать, что зависит от диска. Когда уровень звука в конкретной части источника звука низкий или высокий, звук может записываться на видеоленту тихо или громко.</li> </ul>	–
Записывается полосовой черный шум.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Аппарат в режиме воспроизведения воспринимает помехи от телевизора, поскольку находится к нему слишком близко. Передвиньте аппарат подальше от телевизора.</li> </ul>	–
Невозможно записать видео или звук от внешнего источника.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Внешнее устройство подключено неправильно.</li> </ul>	68
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не выбран соответствующий входной канал (AV1, AV2 или AV3).</li> </ul>	68

## ■ DVD

DVD Изображение		Страница
Не появляются экранные сообщения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите вариант "Автоматический" в пункте "Сообщения на экране" меню "Нач. настр."</li> </ul>	44
Не появляется серый фон.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите вариант "Вкл." в пункте "Серый фон" меню "Нач. настр."</li> </ul>	44
Изображение с форматным соотношением 4:3 расширено влево и вправо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>С помощью телевизора измените форматное соотношение. Если ваш телевизор не имеет этой функции, установите настройку "Прогрессивн." в меню "Изображение" в состояние "Выкл."</li> </ul>	41
Неправильный размер экрана.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Измените настройку "Формат ТВ" в меню "Нач. настр."</li> </ul>	44
При воспроизведении видеозаписей остается сильное послесвечение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите "Воспроизв. с NR" в меню "Изображение" в состояние "Выкл."</li> </ul>	41
При воспроизведении DVD-Video с использованием прогрессивного выхода, одна часть изображения вдруг удваивается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установите "Прогрессивн." в меню "Изображение" в состояние "Выкл.". Эта проблема вызвана способом редактирования используемого на DVD-Video материала, но ее следует исправить, если вы используете чересстрочный выход.</li> </ul>	41
При настройке в меню "Изображение" в экранном меню заметных изменений качества изображения нет.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Для отдельных типов видео эта функция не работает..</li> </ul>	–

## DVD Звук

Страница

<p>Звук отсутствует. Низкая громкость. Звук искажен. Не слышен нужный тип звука.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Проверьте подключения и установки “Цифров. вывод звука”. Если подключен усилитель, проверьте режим его входа.</li> <li>● Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать звук.</li> <li>● В следующих случаях установите “V.S.S.” в меню “Звук” в состояние “Выкл.”.             <ul style="list-style-type: none"> <li>- При использовании дисков, не имеющих эффекта объемного звука, например, дисков караоке.</li> <li>- При воспроизведении титров двуязычного вещания.</li> </ul> </li> <li>● Диск может иметь ограничение на способ вывода звука. На некоторых многоканальных дисках DVD-Audio запрещено смешение. Если это так, этот аппарат может выводить только два передних канала. См. информацию на коробке диска. <b>DVD-A</b></li> </ul>	<p>14, 15, 44 21 41 —</p>
<p>Невозможно переключить звук.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Если в лотке для дисков находится DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R, изменить тип звука невозможно.</li> <li>● Во время воспроизведения DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video) или +R изменить тип звука невозможно. (Перед записью можно выбрать “M 1” или “M 2” в пункте “Двуяз. выбор звука” меню “Нач. настр.”.)</li> <li>● Используется цифровое соединение. Установите “Dolby Digital” в состояние “PCM” или подключите с использованием аудиокабелей (аналоговое соединение).</li> <li>● Существуют диски, звук которых изменить невозможно вследствие способа создания диска.</li> <li>● При использовании канала TP изменить звук невозможно.</li> </ul>	<p>— 44 15, 44 — 62</p>

## Воспроизведение DVD

Страница

<p>При нажатии [▶, PLAY] воспроизведение не начинается. Воспроизведение начинается, но затем немедленно заканчивается.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вставьте диск правильно, этикеткой вверх.</li> <li>● Диск грязный.</li> <li>● Вы попытались воспроизвести пустой диск или диск, воспроизведение которого на данном аппарате невозможно.</li> <li>● Вы попытались воспроизвести диск +RW, который необходимо финализировать на оборудовании, на котором он был записан.</li> <li>● При записи на диск DVD-RAM с использованием режима “EP (8часов)” может быть невозможно воспроизведение на проигрывателях DVD, которые совместимы с DVD-RAM. В таком случае используйте режим “EP (6часов)”.</li> </ul>	<p>8 9 6, 7 — 43</p>
<p>Звук и изображение исчезают на короткий промежуток времени.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Это происходит между главами.</li> <li>● Это происходит при смене сцен во время быстрого просмотра.</li> </ul>	<p>— 19</p>
<p>DVD-Video не воспроизводится.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При изменении уровня доступа некоторые DVD-Video не воспроизводятся.</li> </ul>	<p>43</p>
<p>Невозможно выбрать альтернативную звуковую дорожку и субтитры.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● На диске не записаны несколько языков.</li> <li>● Возможно, для выбора языков придется воспользоваться собственными меню диска.</li> </ul>	<p>— —</p>
<p>Отсутствуют субтитры.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Субтитры на диске не записаны.</li> <li>● Установите “Субтитры” в меню “Диск” в состояние “Вкл.”.</li> </ul>	<p>— 40</p>
<p>Невозможно изменить угол.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эта функция зависит от наличия программного обеспечения. Угол можно изменить только во время сцен, в которых записаны различные углы.</li> </ul>	<p>—</p>
<p>Вы забыли свой пароль доступа.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При открытом лотке удерживайте одновременно в нажатом состоянии [●, REC] и [▶/×1.3] на стороне DVD главного аппарата в течение 5 или более секунд.</li> </ul>	<p>—</p>
<p>Не работает быстрый просмотр.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Он не работает, если звук отличается от Dolby Digital.</li> <li>● Он не работает во время записи в режиме XP или FR.</li> </ul>	<p>— —</p>
<p>Не работает функция возобновления воспроизведения.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Эта функция работает только при появлении индикатора справа на дисплее аппарата.</li> <li>● При выключении аппарата или открытии лотка записанные в памяти позиции аннулируются. Записанная в памяти позиция списка воспроизведения также аннулируется при редактировании списка воспроизведения и титра.</li> </ul>	<p>— —</p> 
<p>Изображение Video CD не отображается соответствующим образом.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● При подключении к мультисистемному телевизору, выберите “NTSC” в пункте “Система ТВ” меню “Нач. настр.”.</li> <li>● При подключении к телевизору PAL правильное отображение нижней части изображения во время поиска невозможно.</li> </ul>	<p>44 —</p>
<p>Не работает временной переход.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Временной переход не работает, когда настройки “Система ТВ” аппарата отличаются от титра, записанного на диске.</li> </ul>	<p>44</p>

## Запись на DVD, запись по таймеру

Страница

Не удалось записать.	● Диск не вставлен или на вставленный диск невозможна запись. Вставьте диск, на который аппарат способен записывать.	6
	● Диск не отформатирован. Отформатируйте диск. <b>RAM -RW(V)</b>	30
	● Язычок защиты от записи установлен в положение “PROTECT”, или диск защищен с помощью “Управление диском”.	29
	● Некоторые программы имеют ограничения на количество записанных копий (CPRM).	6, 69
	● Диск полон или почти полон. Удалите ненужные титры или воспользуйтесь другим диском.	20, 29, 32
	● Запись на финализированных дисках DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), +R или DVD-RW (формат записи DVD Video) невозможна.	30
	● Если постоянно вставлять диски или включать и выключать аппарат около 50 раз или больше, запись или редактирование DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), +R может быть запрещена.	–
	● Диски DVD-R, DVD-RW (формат DVD-Video), +R, записанные на аппарате, могут быть непригодны для записи на других устройствах записи DVD фирмы Panasonic.	–
Записанный титр частично или полностью утерян.	● Материал, который вы пытаетесь записать, защищен от копирования.	–
	● Данный аппарат не может записывать диски, содержащие сигналы PAL и NTSC.	–
	● При сбое питания или отключении вилки питания из домашней электросети во время записи или редактирования, титр на диске может быть утерян или стать непригодным. Предоставить какие-то гарантии по поводу утерянных титров или дисков фирма не может. Вам придется отформатировать диск ( <b>RAM -RW(V)</b> ) или использовать новый диск.	–

## DVD Редактирование

Страница

Не удалось отформатировать.	● Диск грязный. Протрите его влажной тканью, а затем сухой.	9
	● Вы попытались отформатировать диск, несовместимый с данным аппаратом.	6
Не удалось создать главы. Не удалось пометить начальную точку или конечную точку во время операции “Частич. Стереть”.	● Когда вы выключали аппарат или извлекали диск, аппарат записывал на диск информацию о делении на главы. Если перед этим была прервана подача питания, информация не записывается.	–
	● С неподвижным изображением эти операции невозможны.	–
	● Если точки слишком близко друг к другу, установить их невозможно. Установить конечную точку перед начальной невозможно.	–
Не удалось удалить главы.	● Когда глава слишком коротка для удаления, воспользуйтесь “Объединить главы”, чтобы удлинить главу.	35
Доступное время записи не увеличивается даже при удалении записей на диске.	● Пространство, доступное для записи на DVD-R или +R не увеличивается даже при удалении ранее записанных титров.	–
	● Пространство, доступное для записи на DVD-RW (формат DVD-Video) увеличивается только после удаления последнего записанного титра. При удалении других титров оно не увеличивается.	–
Не удается создать список воспроизведения.	● Если в титре содержатся и неподвижные изображения, выбрать все главы титра в качестве источника редактирования сразу невозможно. Выбирайте их по одному.	–

## ■ VHS

### Изображение VHS

Страница

Результирующее изображение на VHS выглядит неестественно.	● Воспользуйтесь функцией “Точ. наст.” на VHS.	50
Не появляются сообщения дисплеев функций на экране.	● Перейдите в меню VHS FUNCTIONS и выберите в меню “OSD” вариант “4:3” или “ШИРОК.”. Нажмите [STATUS], чтобы всегда отображать экранные сообщения.	57

### Звук VHS

Страница

Не слышен нужный тип звука.	● Нажмите [AUDIO], чтобы выбрать звук.	57
	● При использовании канала DC изменить звук невозможно.	67
При воспроизведении видеоленты слышен шум.	● Отрегулируйте слежение. ● Лента старая или повреждена.	52 –

### Воспроизведение VHS

Страница

Плохо работает воспроизведение.	● Грязная видеоголовка.	50
	● Лента слишком старая или повреждена.	–
	● Проверьте систему цветности PB и настройку SQPB.	56
	● Видеоголовки забились или износились: обратитесь к дилеру.	–

## Характеристики

<b>Питание:</b>	AC от 220 ×(1±10%) В до 240 ×(1±10%) В, 50 ×(1±10%) Гц
<b>Потребляемая мощность:</b>	36 Вт (Примерно 7 Вт в режиме ожидания "Нормал."/Примерно 15 Вт в режиме ожидания "Быстрый старт"/Примерно 4 Вт в режиме энергосбережения)

### ■ DVD

<b>Формат записи</b>	DVD-RAM: Формат записи DVD Video DVD-R, DVD-RW: Формат DVD-Video Видео: MPEG2 Звук: Dolby Digital 2 CH
<b>Оптическое считывание</b>	Система с 1 линзой, 2 устройствами интеграции (длина волны: 662 нм для DVD, 795 нм для CD)
<b>Запись диска</b>	
DVD-RAM:	Вер. 2.0 Вер. 2.1/3×-SPEED DVD-RAM редакция 1.0 Вер. 2.2/5×-SPEED DVD-RAM редакция 2.0
DVD-R:	для общей вер. 2.0 для общей вер. 2.0/4×-SPEED DVD-R редакция 1.0 для общей вер. 2.x/8×-SPEED DVD-R редакция 3.0
DVD-RW:	Вер. 1.1 Вер. 1.1/2×-SPEED DVD-RW редакция 1.0 Вер. 1.2/4×-SPEED DVD-RW редакция 2.0
+R:	Вер. 1.0 Вер. 1.1 Вер. 1.2
<b>Режим записи/время записи (с диском емкостью 4,7 Гбайт)</b>	XP: около 10 Мбит/с/около 60 мин. SP: около 5 Мбит/с/около 120 мин. LP: около 2,5 Мбит/с/около 240 мин. EP: около 1,7/1,2 Мбит/с/около 360/480 мин.
<b>Воспроизводимые диски</b>	DVD-RAM, DVD-R, DVD-RW, +R, +RW, DVD-Video, DVD-Audio, SVCD <sup>+1</sup> , Video CD, CD-Audio (CD-DA), CD-R/CD-RW (MP3, JPEG, CD-DA, SVCD <sup>+1</sup> , Video CD отформатированные диски)
<b>Региональный код</b>	5
<b>Видеоинтерфейс</b>	
Система ТВ:	625/50: PAL 525/60: NTSC
<b>Вход<sup>+2</sup></b>	
AV1	Гнездо штекерного разъема: Видео: 1 Vp-p
AV2	Гнездо штекерного разъема: Видео: 1 Vp-p S Video: Y: 1 Vp-p, C: 0,286 Vp-p
AV3	Гнездо штекерного разъема: Видео: 1 Vp-p S Video: Y: 1 Vp-p, C: 0,286 Vp-p
<b>Выход<sup>+3</sup></b>	
DVD/VHS COMMON	Гнездо штекерного разъема: Видео: 1 Vp-p
DVD	Гнездо штекерного разъема: Видео: 1 Vp-p S Video: Y: 1 Vp-p, C: 0,286 Vp-p Компонентный видеовыход (Гнездо штекерного разъема): Y: 1 Vp-p, PB: 0,7 Vp-p, PR: 0,7 Vp-p

### Аудиоинтерфейс

<b>Вход<sup>+4</sup></b>	
AV1	Гнездо штекерного разъема: Стандарт: 0,5 В (среднеквадратич.), Полная шкала: 2 В (среднеквадратич.) при 1 кГц
AV2	Гнездо штекерного разъема: Стандарт: 0,5 В (среднеквадратич.), Полная шкала: 2 В (среднеквадратич.) при 1 кГц
AV3	Гнездо штекерного разъема: Стандарт: 0,5 В (среднеквадратич.), Полная шкала: 2 В (среднеквадратич.) при 1 кГц

### Выход

#### DVD/VHS COMMON

Гнездо штекерного разъема<sup>+5</sup>: Стандарт: 0,5 В (среднеквадратич.), Полная шкала: 2 В (среднеквадратич.) при 1 кГц

DVD Гнездо штекерного разъема<sup>+5</sup>: Стандарт: 0,5 В (среднеквадратич.), Полная шкала: 2 В (среднеквадратич.) при 1 кГц

#### Цифровое аудио (оптический разъем):

PCM, Dolby Digital, DTS

### Видеоаналог

#### Разрешающая способность по горизонтали:

Свыше  
XP: 500 линий SP: 500 линий  
LP: 500 линий EP: 250 линий

#### Отношение сигнал/шум:

Свыше 45 дБ

#### Частотная характеристика:

XP, SP: -1,5 дБ ± 2 дБ при 3 МГц (0 дБ при 0,1 МГц)  
LP, EP: -0,5 дБ ± 3 дБ при 2 МГц (0 дБ при 0,1 МГц)

### Аудиоданные

#### Динамический диапазон:

Rec/PB: свыше 90 дБ  
DVD-Video PB (с LPCM): свыше 96 дБ  
CD PB: свыше 96 дБ

#### Частотная характеристика:

XP, SP, LP, EP (режим 6Н): от 20 Гц до 20 кГц (0 дБ ± 3 дБ)  
EP (режим 8Н): от 20 Гц до 12 кГц (0 дБ ± 3 дБ)

#### Перекрестные помехи:

Свыше 60 дБ при 1 кГц

### Характеристика ЛАЗЕРА

#### ЛАЗЕРНЫЙ продукт класс 1 (считывание)

Длина волны: 795 нм, 662 нм

Мощность лазера: При условии надежной защиты опасное излучение отсутствует

## ■ VHS

**Формат записи** Стандарт видеокассет системы VHS с FM-аудио (PAL, NTSC\*, MESECAM)  
\*Запись NTSC от внешнего источника или диска DVD, но не с телетюнера.

**Головки** 4 геликоидальные головки для видео  
2 геликоидальные головки для FM-аудио  
1 неподвижная головка для обычного аудио

**Режим записи/время записи (с кассетой E-240)**

**PAL, MESECAM:** SP: 23,39 мм/с 240 мин.  
LP: 11,7 мм/с 480 мин.  
EP: 7,8 мм/с 720 мин.

**NTSC:** SP: 33,35 мм/с 168 мин.  
EP: 11,12 мм/с 505 мин.

**Другие** Быстрая перемотка/перемотка: около 60 с,  
Скоростная перемотка: около 43 с (с кассетой E-180)

**Видеоинтерфейс**

**Система ТВ:** 625/50: PAL/MESECAM  
525/60: NTSC

**Вход**<sup>+2</sup>

**AV1 Гнездо штекерного разъема:** Видео: 1 Vp-p

**AV2 Гнездо штекерного разъема:** Видео: 1 Vp-p

**S Video:** Y: 1 Vp-p, C: 0,286 Vp-p

**AV3 Гнездо штекерного разъема:** Видео: 1 Vp-p  
**S Video:** Y: 1 Vp-p, C: 0,286 Vp-p

**Выход**<sup>+3</sup>

**DVD/VHS COMMON Гнездо штекерного разъема:** Видео: 1 Vp-p

**Аудиоинтерфейс**

**Вход**<sup>+4</sup>

**AV1 Гнездо штекерного разъема:** -6 дБВ

**AV2 Гнездо штекерного разъема:** -6 дБВ

**AV3 Гнездо штекерного разъема:** -6 дБВ

**Выход**<sup>+5</sup>

**DVD/VHS COMMON Гнездо штекерного разъема:** -6 дБВ

**Видеоданные**

**Разрешающая способность по горизонтали:**  
Свыше 240 линий

**Отношение сигнал/шум:**  
Свыше  
SP: 40 дБ LP: 40 дБ  
EP: 38 дБ

**Частотная характеристика:**

SP, LP: 0 дБ ± 2 дБ при 2 МГц (0 дБ при 0,1 МГц)  
EP: 0 дБ ± 3 дБ при 2 МГц (0 дБ при 0,1 МГц)

**Аудиоданные**

**Динамический диапазон:** Hi-Fi: свыше 90 дБ

**Частотная характеристика:**

Hi-Fi: от 20 Гц до 20 кГц (0 дБ ± 3 дБ)  
Обычный SP: от 80 Гц до 8 кГц (-1 дБ ± 5 дБ)  
Обычный LP: от 80 Гц до 5 кГц (0 дБ ± 5 дБ)  
Обычный EP: от 80 Гц до 3 кГц (0 дБ ± 5 дБ)

**Отношение сигнал/шум:**

Hi-Fi: свыше 65 дБ  
Обычный SP: свыше 43 дБ  
Обычный EP: свыше 41 дБ

**Перекрестные помехи:** Свыше 50 дБ при 1 кГц (Hi-Fi)

**Низкочастотная детонация звука и дрожание:**

Hi-Fi: менее 0,005 Вт (среднеквадратич.)  
Обычный SP: 0,2% макс.  
Обычный EP: 0,4% макс.

## ■ DVD/VHS COMMON

**Тюнер** Два встроенных тюнера (один для DVD, а другой для видеомагнитофона)

**Система настройки:** PAL-BGH, PAL-DK, PAL-I, SECAM-DKK1, SECAM-BG

**Покрытие каналами:** ОВЧ: от CH R1 до R12 (PAL-DK, SECAM-DKK1), от CH E2 до E12 (PAL-BGH, SECAM-BG), 75 Ом

УВЧ: от CH 21 до 69 (PAL-DK, SECAM-DKK1), от CH E21 до E69 (PAL-BGH, SECAM-BG), 75 Ом

КТВ: от CH 44 МГц до 470 МГц (PAL-DK, SECAM-DKK1), от CH S01 до S05, от CH M1 до M10, от CH U1 до U10, от CH S21 до S41 (PAL-BGH, SECAM-BG)

**ВЧ-преобразователь** Не предусмотрен

**Размеры** Около 430 мм (Ш)×89 мм (В)×352 мм (Г)

**Масса** Около 5,8 кг

**Рабочая температура** от 5 °С до 40 °С

**Рабочая влажность** от 35% до 80% отн. (без конденсации)

\*1 Соответствует IEC62107.

\*2 Входной импеданс каждого входного разъема 75 Ом.

\*3 Выходной импеданс каждого выходного разъема 75 Ом.

\*4 Входной импеданс каждого входного разъема свыше 47 кОм.

\*5 Выходной импеданс каждого выходного разъема менее 1 кОм.

## Примечание

Масса и размеры приведены приблизительно.  
Характеристики могут изменяться без уведомления.



**BZ02**

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

DVD ПРОИГРЫВАТЕЛЬ С ФУНКЦИЕЙ ЗАПИСИ  
МОДЕЛЬ DMR-ES30V PANASONIC  
сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ,  
(Регистрационный номер в Госреестре - РОСС SG.0001.11BZ02)

Сертификат соответствия:	№ РОСС МУ.ВZ02.В05010
Сертификат соответствия выдан:	08 июня 2005 года
Сертификат соответствия действителен до:	08 июня 2008 года
Модель DMR-ES30V PANASONIC соответствует требованиям нормативных документов:	ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99
Срок службы	7 (семь) лет

Изготовлено по лицензии Dolby Laboratories.

“Dolby” и символ из двух D являются товарными знаками Dolby Laboratories.

“DTS” и “DTS 2.0+ Digital Out” являются товарными знаками Digital Theater Systems, Inc.

В данном изделии используется технология защиты авторских прав, защищенная формулой изобретения некоторых патентов США, а также правами на интеллектуальную собственность, принадлежащими компании Macrovision Corporation и другим правообладателям. Использование данной технологии защиты авторских прав должно быть санкционировано компанией Macrovision Corporation и разрешено только для просмотра в домашних и других ограниченных условиях, если иное не санкционировано компанией Macrovision Corporation. Инженерный анализ и разборка запрещены.

SHOWVIEW является товарным знаком Gemstar Development Corporation. Система SHOWVIEW изготовлена по лицензии Gemstar Development Corporation.

Технология декодирования звука MPEG Layer-3 используется по лицензии Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.